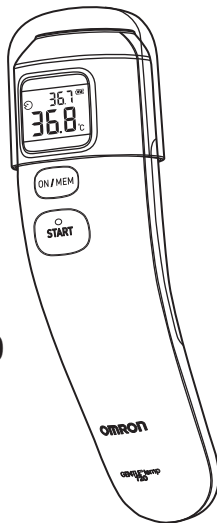


Infrared Forehead Thermometer Model Gentle Temp 720 Instruction Manual

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

Contents

Thank you for purchasing the OMRON Gentle Temp 720 Infrared Forehead Thermometer.

Intended Use:

The OMRON Gentle Temp 720 offers safe, comfortable, and quick temperature measurement from the forehead.

It is mainly designed for household use.

Important Safety Information	1	4. Troubleshooting and Maintenance	11
1. Overview	3	4.1 The Icons and Error Messages	11
2. Preparation	4	4.2 Questions and Answers	13
2.1 Removing the Insulating Tape	4	4.3 Maintenance	14
2.2 Switching between °C and °F	4	4.4 Replacing the Battery	15
2.3 Setting the Buzzer	5	5. Technical Data	16
3. Using the Unit	6	6. Some Useful Information	19
3.1 Taking a Reading	6		
3.2 Using the Memory Function	10		



**Please read this instruction manual thoroughly before using this unit.
Please keep for future reference. For specific information about your own temperature,
CONSULT YOUR DOCTOR.**

Important Safety Information

To assure correct use of the product, basic safety measures should always be followed, including the precautions listed below.

⚠ Warning: The following situations are potentially hazardous and, if not avoided, could result in death or serious injury.

- Conducting self-diagnosis based on the measurement results and/or treatment can be dangerous. Please follow the instructions of your doctor. Self-diagnosis may worsen the symptoms.
- A high or prolonged fever requires medical attention, especially for small children. Please contact your doctor.
- Keep the unit out of children's reach.
- If a child swallows the battery, immediately consult with a doctor.
- Do not throw batteries into a fire. The battery may explode.
- Remove the battery when the unit will not be used for three months or more. Failure to do so may lead to fluid leakage, heat generation or bursting, resulting in damage to the unit.
- Do not use the unit to measure any item with a temperature higher than 80.0°C (176.0°F).

General Precautions

- Do not apply a strong shock to, drop, step on, or vibrate the main unit.
- Do not use a mobile phone near the unit.
- The main unit is not waterproof. Be careful when handling this unit so that no liquid (alcohol, water, or hot water) will get into the main unit. When the unit is wet with vapor, wait until it dries or wipe it lightly with a soft dry cloth.
- Do not disassemble, repair, or modify the unit.
- When the probe lens becomes dirty, wipe it lightly with a soft dry cloth or a cotton swab. Do not wipe the probe lens with tissue paper or a paper towel.
- If there is any temperature difference between the places where the unit is stored and where you are going to measure, leave the unit in the room where you are going to use it for more than 30 minutes to allow it to reach room temperature first, then measure.

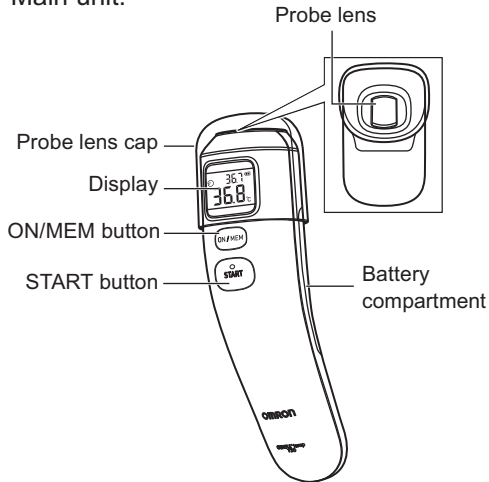
EN

Important Safety Information

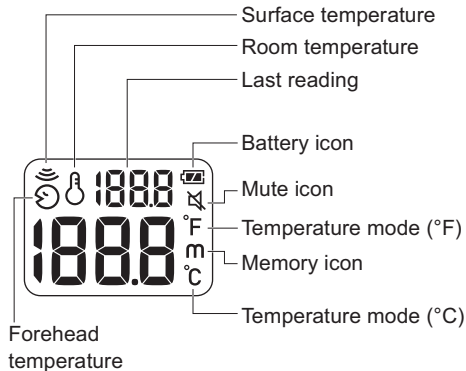
- If the forehead is cold, wait until the forehead is warmed up before taking a temperature measurement. The measured result may indicate low when you use an ice bag or an ice pack, or immediately after coming in from the outside in winter.
- Do not use the unit when wet after swimming, bathing, or through sweating after physical exercise, as skin temperature may have fallen. Wipe away moisture and allow 30 minutes for the body to acclimatize to room temperature before measuring.
- Do not touch the probe lens with a finger or breathe on it.
- Do not attempt measurements when the unit is wet as inaccurate readings may result.
- Check the icon on the display before and after the measurement so that the measurement is taken in the appropriate mode.
- When taking the temperature of an object with low emissivity such as gold or aluminum, inaccurate readings may result.
- When taking the temperature of something with low emissivity (such as milk) in surface measurement mode, slightly lower readings may result.
- Do not use the unit in places where strong static electricity or electromagnetic fields are present. Doing so may lead to inaccurate readings and may contribute to instrument failure.
- When you inform your doctor of your temperature, make sure you state that you measured the temperature from the forehead.

1. Overview

Main unit:



Display:



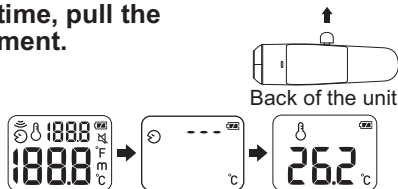
EN

2. Preparation

2.1 Removing the Insulating Tape

When using the thermometer for the first time, pull the insulating tape out of the battery compartment.

The unit is turned on and after 1 minute the room temperature appears on the display.



Notes:

- The room temperature remains on the display even after the unit turns off.
- Place the unit on a level surface, in a place that is at room temperature (away from direct sunlight or air conditioning, etc.).

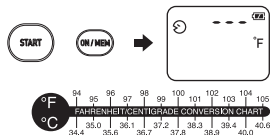
2.2 Switching between °C and °F

This unit is set in °C as default.

1. While the room temperature is displayed, press and hold the **START** button.
2. While holding it down, press and hold the **ON/MEM** button until °F appears on the display with two beeps.

Notes:

- To select °C mode again, start from step 1.
- When the unit is switched between °C and °F, all the readings stored in the memory are deleted.



2.3 Setting the Buzzer

The buzzer is activated by default, but can be deactivated.

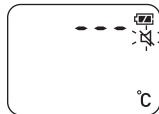
Note: The buzzer is only available in forehead measurement mode.

EN

1. Press the ON/MEM button to turn on the unit.

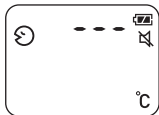
2. Press and hold the ON/MEM button for 3 seconds.

The “” icon flashes on the display.



3. Release the ON/MEM button.

The “” icon remains lit and the buzzer is deactivated.



Notes:

- If the ON/MEM button is pressed down for more than 5 seconds after the “” icon starts flashing, the unit turns off without deactivating the buzzer.
- To activate the buzzer again, start from step 1.

3. Using the Unit

3.1 Taking a Reading

Forehead Measurement Mode

This mode displays the oral-equivalent value of the measured forehead temperature.

Always make sure the probe lens is clean and undamaged, and the forehead is clean with no sweat, cosmetics, scars, etc.

Prior to measurement, ensure that the patient has not taken a bath or exercised within the last 30 minutes, and has remained in a stable environment for at least 5 minutes.

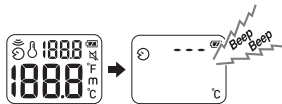
It is recommended to perform measurement three times. If the three measurements are different, select the highest temperature.

1. Pull off the probe lens cap to remove it.

2. Press the ON/MEM button.

All indicators appear on the display for 1 second.

Then the display shown on the far right appears with two beeps.



3. Hold the probe lens 1 to 3 cm away from the center of the forehead.

Notes:

- Holding the unit too long in the hand may cause a higher ambient temperature reading of the probe. This could make the body temperature measurement lower than usual.
- Keep still during measurement.



EN

4. Press the START button.

The measurement is complete in 1 second with a long beep.

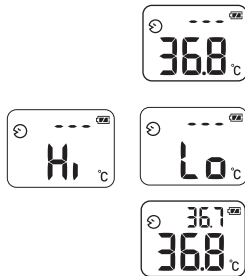


5. Move the unit away from the forehead and check the measurement result.

The display lights up for 5 seconds.

Notes:

- If the result is higher than 42.2°C (108.0°F), “Hi” appears on the display.
If the result is lower than 34.0°C (93.2°F), “Lo” appears on the display.
- You can take another measurement after the display light turns off with two beeps. Make sure the “☺” icon remains lit.
- After the second measurement, the first measurement is displayed in the right corner, while the second is displayed in the center.



6. Press and hold the ON/MEM button until “OFF” appears on the display to turn off the unit.

The unit stores the measurement in memory, then turns off with the room temperature on the display.
The unit also turns off automatically if no operation is performed for 1 minute.

Surface Measurement Mode

Surface measurement mode shows the actual and unadjusted surface temperature of an object, which is different from the body temperature. This mode can help you determine if the object temperature is suitable for a patient or baby (such as baby milk).

The unit is set to forehead measurement mode as default. Follow the steps below to switch to surface measurement mode.

EN

- 1. Press the ON/MEM button to turn on the unit.**
- 2. Press and hold the ON/MEM button. While holding it down, press the START button.**



The “☺” icon appears on the display.

- 3. Move the unit close to the object and press the START button.**

It measures continuously until the START button is released.



Notes:

- Move the probe lens as close to the object as possible when using in surface measurement mode (1 cm apart is recommended). Do not apply the probe lens to the object directly.
- Surface measurement mode shows the surface result. The surface and internal temperature may be different. Make sure it is safe when measuring an object with extremely high or low temperature.
- The display does not light up and the buzzer is off when using this mode.
- To switch to forehead measurement mode, go back to step 2 and make sure the ☺ icon changes to the ☹ icon.
- The unit automatically turns off if no operation is performed for 1 minute with the room temperature on the display. To manually turn off the unit, you can press and hold the ON/MEM button until “OFF” appears on the display.
- Surface measurement mode is not intended for body temperature measurement or medical use.

3.2 Using the Memory Function

This unit automatically stores the last 25 measurement results (excluding Hi/Lo results).

Notes:

- If the memory is full, the unit will delete the oldest reading.
- When the unit is switched between °C and °F, all the readings stored in the memory are deleted.

1. Press the ON/MEM button to turn on the unit.

2. Press the ON/MEM button again.

The memory number appears on the display.



3. Release the ON/MEM button.

The most recent result appears on the display.
Press the ON/MEM button repeatedly to view the older results.



4. Press and hold the ON/MEM button until “OFF” appears on the display to turn off the unit.

The unit turns off with the room temperature on the display.

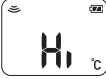
4. Troubleshooting and Maintenance

4.1 The Icons and Error Messages

Error Display	Cause	Remedy
	Battery is low.	Replace the battery. (Refer to section 4.4)
	Measurement before unit stabilization.	Wait until all the icons stop flashing.
	The unit is showing a rapid ambient temperature change.	Allow the unit to rest in a room for at least 30 minutes at room temperature: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	The ambient temperature is not within the range between 10°C–40°C (50°F–104°F).	Allow the unit to rest in a room for at least 30 minutes at room temperature: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Errors 5–9 indicate a malfunction of the unit.	Remove the battery, wait for 1 minute, reinsert the battery, and turn on the unit again. If the message reappears, please contact the OMRON retail outlet or distributor for having the unit checked.

EN

4. Troubleshooting and Maintenance

Error Display	Cause	Remedy
 	- Forehead measurement mode: The temperature taken is higher than +42.2°C (108°F). - Surface measurement mode: The temperature taken is higher than +80°C (176°F).	Use the unit within its measurable range. If a malfunction still exists, please contact an OMRON retailer.
 	- Forehead measurement mode: The temperature taken is lower than +34°C (93.2°F). - Surface measurement mode: The temperature taken is lower than -22°C (-7.6°F).	Use the unit within its measurable range. If a malfunction still exists, please contact an OMRON retailer.
	Device cannot be powered on to ready stage.	Change to a new battery. (Refer to section 4.4)

4.2 Questions and Answers

1. The temperature indicated is rather high.

- The unit has been stored in a cold room.
When the unit has been stored in a cold room, the measured temperature may be rather high if you measure the temperature shortly after bringing the unit to a room that is at normal temperature. Measure temperature after leaving the unit for 30 minutes in the room where it will be used. It is advisable to store the unit in the room where you are going to measure temperature.
- The probe lens has been exposed to direct sunlight.
- Measurement was taken shortly after the subject cried.
Crying can increase facial temperature.

2. The temperature indicated is rather low.

- The body is sweaty.
Do not use the unit when wet after swimming, bathing, or through sweating after physical exercise, as skin temperature may have fallen. Wipe away moisture and allow 30 minutes for the body to acclimatize to room temperature before measuring.
- The probe lens is dirty.
Use a swab or soft cotton moistened with 70% alcohol to clean the probe lens.
- Measurement was taken in surface temperature mode.
Use forehead measurement mode.
- Measurement was taken shortly after the subject was outdoors in cold weather.
Wait until the forehead has warmed up.
- Measurement was taken at a location other than the forehead.
Be sure to measure exactly at the forehead, not surrounding areas such as the hairline.

4. Troubleshooting and Maintenance

3. There are variances in the measurement values.

- Measurements were not taken at the same location.
- The probe lens is dirty.

4. The temperature measured on this unit is not equivalent to oral-temperature.

- Forehead thermometers may not always calculate the exact oral-equivalent value.
It is recommended to take regular measurements on subjects such as family members, etc., who are in good physical condition, to know their normal temperature.

4.3 Maintenance

- Check the unit if it is dropped. If unsure, please contact the OMRON retail outlet or distributor for having the unit checked.
- Clean the probe lens carefully to avoid damaging it.
 - Use a 70% alcohol swab or soft cotton moistened with 70% alcohol to clean the probe lens.
 - Allow the probe lens to fully dry for at least 1 minute.
- Do not store the unit in the following types of places. Doing so may damage the unit.
 - Wet locations.
 - Locations with high heat and humidity or those that are exposed to direct sunlight. Areas close to heating equipment, dusty locations, or environments where there are high salt concentrations in the air.
 - Locations where the unit will be subjected to leaning over, falling, shock, or vibration.
 - Pharmaceutical storage areas or locations where corrosive gases are present.

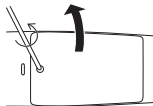
4.4 Replacing the Battery

Battery: CR2032 lithium button battery

Note: To protect the environment, discard the used batteries in accordance with the local regulations regarding waste disposal procedure. Disposal can be done at your retail store or at appropriate collection sites.

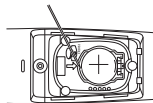
EN

1. Release the screw and remove the battery cover.



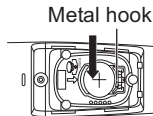
2. Remove the battery with a pointed object.

Note: Do not use a metal tool as it may damage the surrounding parts.



3. Insert the new battery under the metal hook on the right side and press the left side of the battery down until it clicks.

Note: Replace the new battery with the plus (+) side on the top.



4. Close the battery cover and tighten the screw.

5. Technical Data

Product Description:	Infrared Forehead Thermometer
Model:	OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Thermopile
Temperature Display:	4-digit, °F display in 0.1 degree increments 3-digit, °C display in 0.1 degree increments
Accuracy:	Forehead measurement mode $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0.4^{\circ}\text{F}$) within 35.0°C to 42.0°C (95.0°F to 107.6°F), $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0.5^{\circ}\text{F}$) for other range Surface measurement mode $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0.5^{\circ}\text{F}$) within 22.0°C to 42.2°C (71.6°F to 108.0°F). Outside this range, it is $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3.6^{\circ}\text{F}$) or $\pm 4\%$ (percentage of actual temperature), whichever is greater. Room temperature mode $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3.6^{\circ}\text{F}$) within 10°C to 40°C (50°F to 104°F). Out of this range, the measurement result can not meet the accuracy aforementioned.
Measurement Range:	Forehead measurement mode 34.0°C (93.2°F) to 42.2°C (108.0°F) Surface measurement mode -22.0°C (-7.6°F) to 80.0°C (176.0°F) Room temperature mode 10°C (50°F) to 40°C (104°F)
Power Supply:	3.0V DC, 1 CR2032 lithium button battery
Power Consumption:	0.018 W
Battery Life:	With a new battery, approx. 2,500 measurements or more
Operating Temperature and Humidity:	10°C (50°F) to 40°C (104°F), $15 \leq \text{RH} \leq 85\%$
Storage Temperature/ Humidity/Air Pressure:	-20°C (-4°F) to 60°C (140°F), $10 \leq \text{RH} \leq 95\%$, 200 to 1060 hPa

5. Technical Data

Protection against electric shock:

Applied Part:

Internally powered ME equipment



= type BF

Weight:

Outer Dimensions:

Package Contents:

Approx. 90 g (with battery installed)

45(w) × 155(h) × 39(d) mm

Main unit, test battery (CR2032 installed), probe lens cap, instruction manual.

EN

Notes:

- The specification may be changed without prior notice.
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan.
- This device fulfills the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN ISO 80601-2-56:2012: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement.

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. guarantees this product for 3 years after date of purchase. The guarantee does not cover battery, packaging and/or damages of any kind due to misuse (such as dropping or physical misuse) caused by the user. Claimed products will only be replaced when returned together with the original invoice/cash ticket.

Do not disassemble or modify the unit. Changes or modifications not approved by OMRON HEALTHCARE will void the user warranty.

5. Technical Data

OMRON Infrared Forehead Thermometer

Model: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

With the increased number of electronic devices such as PC's and mobile (cellular) telephones, medical devices in use may be susceptible to electromagnetic interference from other devices. Electromagnetic interference may result in incorrect operation of the medical device and create a potentially unsafe situation.

Medical devices should also not interfere with other devices.

In order to regulate the requirements for EMC (Electro Magnetic Compatibility) with the aim to prevent unsafe product situations, the EN60601-1-2 standard has been implemented. This standard defines the levels of immunity to electromagnetic interferences as well as maximum levels of electromagnetic emissions for medical devices.

This medical device manufactured by OMRON HEALTHCARE conforms to this EN60601-1-2:2007 standard for both immunity and emissions.

Nevertheless, special precautions need to be observed:

- Do not use mobile (cellular) telephones and other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, near the medical device. This may result in incorrect operation of the unit and create a potentially unsafe situation. Recommendation is to keep a minimum distance of 7 m. Verify correct operation of the device in case the distance is shorter.

Further documentation in accordance with EN60601-1-2:2007 is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual.

Documentation is also available at www.omron-healthcare.com.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Disposal of used batteries should be carried out in accordance with the national regulations for the disposal of batteries.



6. Some Useful Information

How the Gentle Temp 720 Works

This unit measures the temperature at the surface of the forehead by sensing infrared emission of the skin at the measured point, and then calculates the oral-equivalent value using a unique algorithm based on actual body temperature survey data.

About Body Temperature

Body temperature refers to the stable temperature of the inner body (also known as *core body temperature*). While temperature measurements at the armpit or mouth provides surface temperature values, holding the thermometer steadily at the measurement point for approx. 10 minutes provides a temperature measurement more closely representing that of core body temperature.

Since forehead temperature measurement involves no bodily support of the thermometer, the resulting measured temperature is typically lower than that of the armpit or mouth.

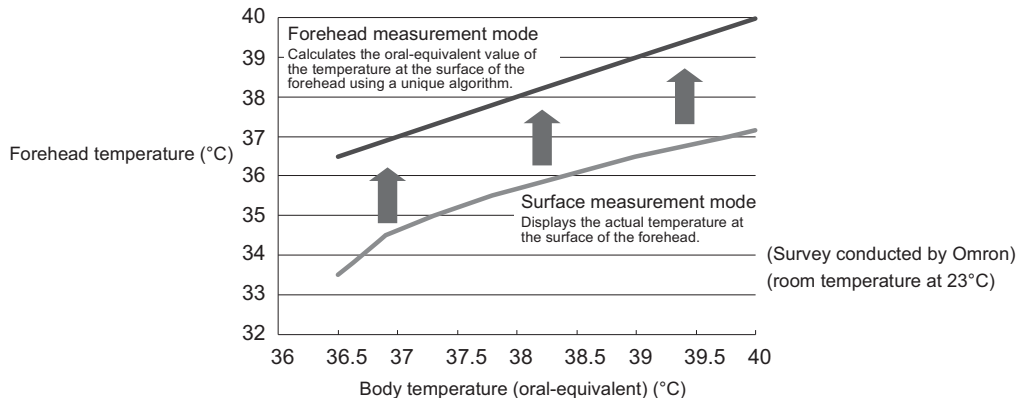
However, since the forehead has blood vessels that are much less prone to vascular constriction (a natural function of body temperature adjustment), it is supposedly a better measurement area for determining core body temperature, even in a lower temperature environment. By contrast, temperature measured at the arm or leg, for example, is not a suitable gauge of core body temperature, since such body areas are more subject to vascular constriction.

(Note that temperature measured at the forehead may still be influenced by other conditions, such as sweating, or wind from an air conditioner, etc. It is therefore advised to perform measurement in as stable an environment as possible.)

When measuring the temperature of an infant, note that infant body temperature is generally higher than adult body temperature and easily affected by external factors. For example, body temperature tends to increase after nursing or crying. Therefore, it is recommended to take measurements with the infant in calm and normal condition.

6. Some Useful Information

Temperature differences between body temperature and forehead temperature



This unit measures the temperature at the surface of the forehead by sensing infrared emission of the skin at the measured point, and then calculates the oral-equivalent value using a unique algorithm (forehead measurement mode) based on actual body temperature survey data.

Knowing One's Normal Temperature

In order to make a correct judgment of suspected fever conditions, it is important to know one's normal temperature. Normal temperature varies with the individual and also changes depending on the time through a day. In addition, measured body temperatures may vary depending on the thermometer or the body part where you measure (see the graph "Variances in core body temperatures obtained at the forehead and mouth"). To find out one's normal temperature, therefore, we recommend performing regular measurements under the following conditions:

- Measure with the same thermometer.
- Measure at the same area.
- Measure at the same time of day.

EN

Variances in core body temperatures obtained at the forehead and mouth
(Cases surveyed: 190, ages: 0–68, environment temperature: $23 \pm 2^{\circ}\text{C}$)

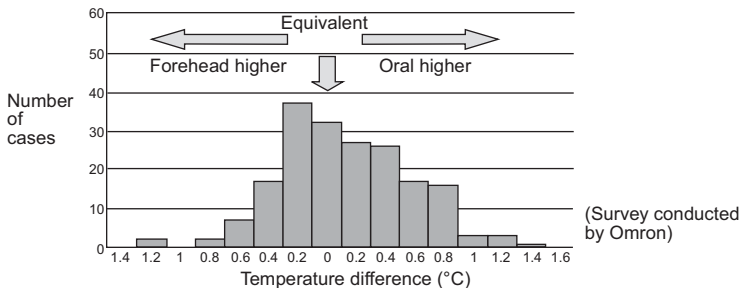


Table des matières

Merci d'avoir acheté le thermomètre frontal infrarouge OMRON Gentle Temp 720.

Utilisation prévue :

Le thermomètre OMRON Gentle Temp 720 permet une mesure confortable, sûre et rapide de la température au niveau du front.

Il est principalement conçu pour un usage domestique.

Informations importantes sur la sécurité	23	4. Dépannage et maintenance	33
1. Présentation générale	25	4.1 Icônes et messages d'erreur	33
2. Préparation	26	4.2 Questions et réponses	35
2.1 Retrait de la bande isolante	26	4.3 Maintenance	36
2.2 Commutation entre °C et °F	26	4.4 Remplacement de la pile	37
2.3 Réglage du vibreur	27	5. Données techniques	38
3. Utilisation du thermomètre	28	6. Informations utiles	41
3.1 Prise de la température	28		
3.2 Utilisation de la fonction de mémoire	32		



**Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le thermomètre.
Conservez-le pour référence ultérieure. Pour toute information spécifique concernant
votre propre température, ADRESSEZ-VOUS A VOTRE MÉDECIN.**

Informations importantes sur la sécurité

Pour garantir l'utilisation correcte du produit, il est important de suivre à chaque instant des mesures fondamentales de sécurité, dont les précautions sont indiquées ci-dessous.

⚠ Avertissement : les situations suivantes sont potentiellement dangereuses et, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.

- Il peut être dangereux d'établir un auto-diagnostic et/ou un traitement sur la base des résultats des mesures. Suivre les recommandations du médecin. Un auto-diagnostic peut aggraver les symptômes.
- Une température élevée ou une fièvre prolongée nécessite une surveillance médicale, surtout s'il s'agit de jeunes enfants. Dans ce cas, consulter un médecin.
- Garder le thermomètre hors de la portée des enfants.
- Si un enfant avale la pile, consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas jeter les piles dans le feu. Elles risquent d'exploser.
- Ôter la pile lorsque le thermomètre n'est pas utilisé pendant au moins trois mois. Sinon, des fuites de liquide, une génération de chaleur ou une explosion sont possibles, ce qui risquerait d'endommager le thermomètre.
- Ne pas utiliser le thermomètre pour mesurer la température d'objets dépassant 80,0 °C (176,0 °F).

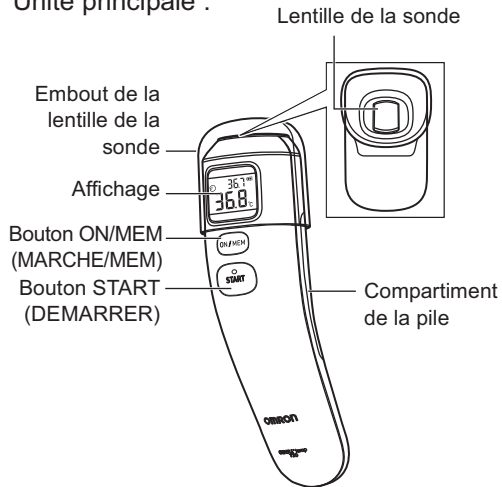
Précautions générales

- Ne pas exposer le thermomètre à un choc violent ou à des vibrations, ne pas le laisser tomber, ne pas marcher dessus.
- Ne pas utiliser de GSM à proximité du thermomètre.
- Le thermomètre n'est pas étanche. Lors de l'utilisation du thermomètre, éviter toute pénétration de liquide (alcool, eau ou eau bouillante) dans le thermomètre. Si le thermomètre est recouvert de vapeur, le laisser sécher ou l'essuyer délicatement à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne pas démonter, réparer ou modifier le thermomètre.
- Lorsque la lentille de la sonde est sale, la frotter légèrement à l'aide d'un chiffon sec ou d'un coton-tige. Ne pas essuyer la lentille de la sonde avec du papier essuie-tout ou une serviette en papier.

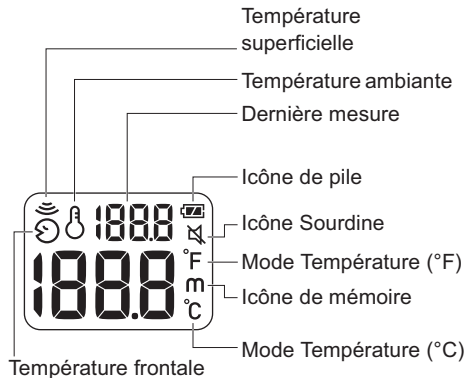
- En cas de différence de température entre l'endroit où le thermomètre est conservé et la pièce où la mesure sera effectuée, laisser le thermomètre à température ambiante dans cette dernière pendant un minimum de 30 minutes avant d'effectuer la mesure.
- Si le front est froid, le laisser se réchauffer avant de mesurer la température. La température mesurée peut être basse après utilisation d'une poche de glace, d'un bloc réfrigérant, ou immédiatement après être rentré de l'extérieur en hiver.
- Ne pas utiliser le thermomètre si le sujet est mouillé, après être allé à la piscine, après le bain ou s'il a transpiré après un exercice physique. La température de la peau peut en effet avoir baissé. Essuyer toute trace d'humidité et attendre 30 minutes que le corps s'habitue à la température ambiante avant de procéder à la mesure.
- Ne pas toucher la lentille de la sonde avec les doigts, et ne pas souffler dessus.
- Ne pas prendre de mesure lorsque le thermomètre est mouillé : la mesure pourrait être faussée.
- Vérifier l'icône sur l'affichage avant et après la mesure, de manière à effectuer la mesure dans le mode approprié.
- La mesure de la température d'un objet à faible pouvoir émissif, par exemple de l'or ou de l'aluminium, risque de fournir des résultats incorrects.
- La mesure de la température d'un objet à faible pouvoir émissif (par exemple du lait) en mode de mesure superficielle risque d'entraîner des mesures légèrement inférieures.
- Ne pas utiliser le thermomètre en présence d'électricité statique ou de champs électromagnétiques importants. Les mesures affichées pourraient être faussées ou le thermomètre pourrait ne plus fonctionner.
- En indiquant la température au médecin, toujours signaler que la mesure a été effectuée sur le front.

1. Présentation générale

Unité principale :



Affichage :



FR

2. Préparation

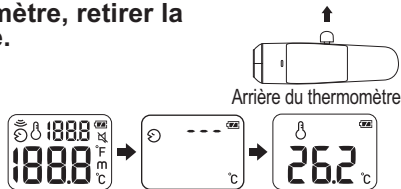
2.1 Retrait de la bande isolante

Lors de la première utilisation du thermomètre, retirer la bande isolante du compartiment de la pile.

Le thermomètre est allumé et la température ambiante apparaît sur l'affichage après 1 minute.

Remarques :

- La température ambiante reste affichée même après que le thermomètre a été éteint.
- Placer le thermomètre sur une surface horizontale, à température ambiante (l'éloigner des rayons directs du soleil ou d'une source de conditionnement d'air, etc.).



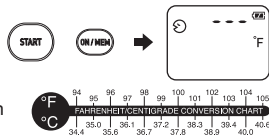
2.2 Commutation entre °C et °F

Par défaut, le thermomètre est réglé en °C.

1. La température ambiante étant affichée, appuyer sur le bouton START et le maintenir enfoncé.
2. Tout en le maintenant enfoncé, appuyer sur le bouton ON/MEM jusqu'à ce que °F s'affiche. Deux bips sont émis.

Remarques :

- Pour revenir en mode °C, reprendre à l'étape 1.
- Lors du passage entre les modes °C et °F, toutes les mesures enregistrées en mémoire sont supprimées.



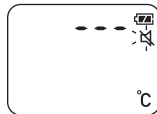
2.3 Réglage du vibreur

Le vibreur est activé par défaut, mais il peut être désactivé.

Remarque : le vibreur n'est disponible qu'en mode de mesure de la température frontale.

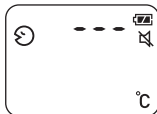
1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.
2. Appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes.

L'icône «  » clignote sur l'affichage.



3. Relâcher le bouton ON/MEM.

L'icône «  » reste allumée et le vibreur est désactivé.



Remarques :

- Si le bouton ON/MEM est maintenu enfoncé pendant plus de 5 secondes après que l'icône «  » s'est mise à clignoter, le thermomètre s'éteint sans désactiver le vibreur.
- Pour activer de nouveau le vibreur, reprendre à l'étape 1.

3. Utilisation du thermomètre

3.1 Prise de la température

Mode de mesure de la température frontale

Ce mode affiche la valeur équivalant à la mesure de la température orale de la température frontale mesurée. Toujours s'assurer que la lentille de la sonde est propre et non endommagée, et que le front est propre et exempt de transpiration, maquillage, cicatrice, etc.

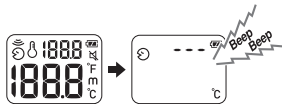
Avant la mesure, veiller à ce que le patient n'ait pas pris de bain ni effectué des exercices physiques au cours des 30 dernières minutes, et soit resté dans un environnement constant pendant au moins 5 minutes.

Il est recommandé de prendre la mesure à trois reprises. Si les trois mesures donnent des résultats différents, choisir la température la plus élevée.

1. Soulever l'embout de la lentille de la sonde pour le retirer.

2. Appuyer sur le bouton ON/MEM.

Tous les indicateurs apparaissent sur l'affichage pendant 1 seconde. L'affichage à l'extrême droite apparaît ensuite, accompagné de deux bips.



3. Maintenir la lentille de la sonde entre 1 et 3 cm du centre du front.

Remarques :

- Ne pas tenir le thermomètre trop longtemps en main : la sonde pourrait enregistrer une température ambiante trop élevée. La température corporelle mesurée pourrait alors être plus basse que la normale.
- Rester parfaitement immobile pendant la mesure.



FR

4. Appuyer sur le bouton START.

La mesure est terminée après 1 seconde. Un bip long est émis.

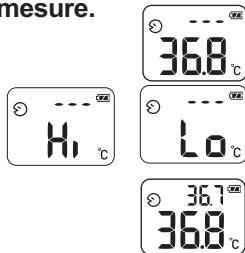


5. Éloigner le thermomètre du front et lire le résultat de la mesure.

L'affichage s'allume pendant 5 secondes.

Remarques :

- Si le résultat est supérieur à 42,2 °C (108,0 °F), « Hi » apparaît sur l'affichage. Si le résultat est inférieur à 34,0 °C (93,2 °F), « Lo » apparaît sur l'affichage.
- Une nouvelle mesure peut être effectuée après que l'affichage s'est éteint, avec deux bips. Veiller à ce que l'icône « ☺ » reste allumée.
- Après la deuxième mesure, la première apparaît dans l'angle droit, et la deuxième au centre de l'affichage.



6. Pour éteindre le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que « OFF » s'affiche.

Le thermomètre mémorise la mesure, puis s'éteint en affichant la température ambiante.

Le thermomètre s'éteint également automatiquement si aucune opération n'est effectuée pendant 1 minute.

Mode de mesure de la température superficielle

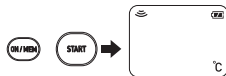
Le mode de mesure de la température superficielle affiche la température superficielle réelle et non ajustée d'un objet, qui est différente de la température corporelle. Ce mode peut aider à déterminer si la température de l'objet convient au patient ou à un bébé (pour du lait par exemple).

Par défaut, le thermomètre est réglé en mode de mesure de la température frontale. Procéder comme suit pour passer en mode de mesure de la température superficielle.

1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.

2. Appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé. Tout en le maintenant enfoncé, appuyer sur le bouton START.

L'icône « ☺ » s'affiche.



3. Approcher le thermomètre de l'objet et appuyer sur le bouton START.

La mesure se poursuit jusqu'à ce que le bouton START soit relâché.

Remarques :

- En mode de mesure de la température superficielle, approcher la lentille de la sonde le plus près possible de l'objet (distance recommandée : 1 cm). Ne pas appliquer la lentille de la sonde directement sur l'objet.
- Le mode de mesure de la température superficielle indique la température à la surface. Les températures superficielle et interne peuvent être différentes. Prendre toutes les précautions utiles lors de la mesure d'objets présentant une température extrêmement élevée ou basse.
- Dans ce mode, l'affichage ne s'allume pas et le vibreur est éteint.
- Pour passer en mode de mesure de la température frontale, revenir à l'étape 2 et veiller à ce que l'icône ☺ se change en ☹.
- Le thermomètre s'éteint automatiquement en affichant la température ambiante si aucune opération n'est effectuée pendant 1 minute. Pour éteindre manuellement le thermomètre, vous pouvez maintenir enfoncé le bouton ON/MEM jusqu'à ce que « OFF » apparaisse sur l'affichage.
- Le mode de mesure de la température superficielle n'est pas destiné à la prise de la température corporelle ni à une utilisation médicale.



3.2 Utilisation de la fonction de mémoire

Ce thermomètre mémorise automatiquement les 25 derniers résultats de la mesure (sauf les résultats Hi/Lo).

Remarques :

- Lorsque la mémoire est pleine, la mesure la plus ancienne est supprimée.
- Lors du passage entre les modes °C et °F, toutes les mesures enregistrées en mémoire sont supprimées.

1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.

2. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton ON/MEM.

Le numéro de l'enregistrement en mémoire s'affiche.



3. Relâcher le bouton ON/MEM.

Le résultat le plus récent s'affiche.

Appuyer de manière répétée sur le bouton ON/MEM pour afficher les résultats plus anciens.

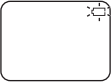


4. Pour éteindre le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que « OFF » s'affiche.

Le thermomètre s'éteint en affichant la température ambiante.

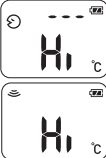
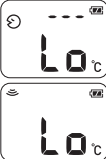
4. Dépannage et maintenance

4.1 Icônes et messages d'erreur

Affichage d'erreur	Cause	Solution
	La pile est déchargée.	Remplacer la pile. (Se reporter à la section 4.4)
	Mesure avant la stabilisation du thermomètre.	Attendre que toutes les icônes arrêtent de clignoter.
	Le thermomètre indique un changement rapide de la température ambiante.	Laisser le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans un local à température ambiante, entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).
	La température ambiante n'est pas comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).	Laisser le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans un local à température ambiante, entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).
	Les erreurs 5 à 9 indiquent un dysfonctionnement du thermomètre.	Retirer la pile, attendre 1 minute, remettre la pile en place, puis rallumer le thermomètre. Si le message s'affiche à nouveau, prendre contact avec le point de vente ou le distributeur OMRON pour faire vérifier le thermomètre.

FR

4. Dépannage et maintenance

Affichage d'erreur	Cause	Solution
	- Mode de mesure de la température frontale : la température prise est supérieure à +42,2 °C (108 °F). - Mode de mesure de la température superficielle : la température prise est supérieure à +80 °C (176 °F).	Utiliser le thermomètre dans les limites de sa plage de mesure. Si le dysfonctionnement persiste, contacter un revendeur OMRON.
	- Mode de mesure de la température frontale : la température prise est inférieure à +34 °C (93,2 °F). - Mode de mesure de la température superficielle : la température prise est inférieure à -22 °C (-7,6 °F).	Utiliser le thermomètre dans les limites de sa plage de mesure. Si le dysfonctionnement persiste, contacter un revendeur OMRON.
	Impossible de mettre le thermomètre en service.	Remplacer la pile par une neuve. (Se reporter à la section 4.4)

4.2 Questions et réponses

1. La température indiquée est plutôt élevée.

- Le thermomètre a été stocké dans une pièce froide.
Dans ce cas, la température mesurée peut être plutôt élevée si elle est prise peu de temps après que le thermomètre est placé dans une pièce dont la température est normale. N'effectuer une mesure qu'après avoir laissé le thermomètre 30 minutes dans la pièce où sera prise la température. Nous conseillons de ranger le thermomètre dans la pièce où sera prise la température.
- La lentille de la sonde a été exposée aux rayons directs du soleil.
- La mesure a été prise peu après des pleurs du sujet.
Les pleurs peuvent augmenter la température faciale.

2. La température indiquée est plutôt basse.

- Le corps est moite.
Ne pas utiliser le thermomètre si le sujet est mouillé après être allé à la piscine, après le bain ou s'il a transpiré après un exercice physique. La température de la peau peut en effet avoir baissé. Essuyer toute trace d'humidité et attendre 30 minutes que le corps s'habitue à la température ambiante avant de procéder à la mesure.
- La lentille de la sonde est sale.
À l'aide d'un coton-tige ou d'un disque de coton imbibé d'alcool à 70 %, nettoyer la lentille de la sonde.
- La mesure a été prise en mode de mesure de la température superficielle.
Utiliser le mode de mesure de la température frontale.
- La mesure a été prise peu de temps après que le sujet est sorti par temps froid.
Attendre que le front se réchauffe.
- La mesure a été prise à un autre endroit que le front.
Veiller à bien cibler le front et à ne pas prendre la mesure sur une zone voisine telle que la naissance des cheveux.

4. Dépannage et maintenance

3. Il existe des écarts dans les valeurs mesurées.

- Les mesures n'ont pas été prises au même endroit.
- La lentille de la sonde est sale.

4. La température mesurée avec ce thermomètre diffère de la température orale.

- Les thermomètres frontaux peuvent ne pas toujours calculer la valeur équivalant à la mesure de la température orale exacte.

Nous conseillons de prendre régulièrement la température de sujets en bonne santé, par ex. un membre de la famille, etc., pour connaître sa température normale.

4.3 Maintenance

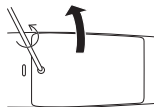
- Contrôler le thermomètre en cas de chute. En cas de doute, prendre contact avec le point de vente ou le distributeur OMRON pour faire vérifier le thermomètre.
- Nettoyer soigneusement la lentille de la sonde pour éviter de l'endommager.
 - À l'aide d'un coton-tige ou d'un disque de coton imbibé d'alcool à 70 %, nettoyer la lentille de la sonde.
 - Laisser la lentille sécher complètement au moins 1 minute.
- Ne pas stocker le thermomètre dans les endroits indiqués ci-dessous. Il risquerait d'être endommagé.
 - Endroits mouillés.
 - Endroits soumis à une chaleur et une humidité élevées ou exposés à la lumière directe du soleil. Zones proches d'appareils de chauffage, endroits poussiéreux ou environnements soumis à des concentrations salines élevées dans l'air.
 - Endroits dans lesquels le thermomètre sera incliné ou risquerait de tomber ou d'être soumis à des chocs ou des vibrations.
 - Zones de stockage de produits pharmaceutiques ou endroits abritant des gaz corrosifs.

4.4 Remplacement de la pile

Pile : pile bouton lithium CR2032

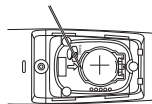
Remarque : pour protéger l'environnement, éliminer les piles usagées conformément aux règlements locaux en matière de mise au rebut des déchets. Les piles usagées peuvent être déposées au point de vente ou dans les sites de collecte appropriés.

1. **Desserrer la vis et retirer le couvercle du compartiment de la pile.**



2. **Extraire la pile à l'aide d'un objet pointu.**

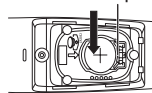
Remarque : ne pas utiliser d'outil métallique, car cela pourrait endommager les pièces autour de cette zone.



3. **Insérer la pile neuve sous le crochet métallique du côté droit et appuyer sur le côté gauche de la pile jusqu'à enclenchement.**

Remarque : placer le côté positif (+) de la pile vers le haut.

Crochet métallique



4. **Refermer le compartiment de la pile et serrer la vis.**

5. Données techniques

Description du produit :	Thermomètre frontal infrarouge
Modèle :	OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Capteur :	Thermopile
Affichage de la température :	Affichage à 4 chiffres, °F par incréments de 0,1 degré Affichage à 3 chiffres, °C par incréments de 0,1 degré
Précision :	Mode de mesure de la température frontale $\pm 0,2\text{ °C}$ ($\pm 0,4\text{ °F}$) entre 35,0 °C et 42,0 °C (95,0 °F à 107,6 °F), $\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) en dehors de cette plage Mode de mesure de la température superficielle $\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) entre 22,0 °C et 42,2 °C (71,6 °F à 108,0 °F) En dehors de cette plage, cela représente $\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) ou $\pm 4\%$ (pourcentage de la température réelle), selon la plus grande de ces valeurs. Mode de mesure de la température ambiante $\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) entre 10 °C et 40 °C (50 °F à 104 °F) En dehors de cette plage, le résultat de la mesure n'atteint pas le niveau de précision susmentionné.
Plage de mesure :	Mode de mesure de la température frontale 34,0 °C (93,2 °F) à 42,2 °C (108,0 °F) Mode de mesure de la température superficielle -22,0 °C (-7,6 °F) à 80,0 °C (176,0 °F) Mode de mesure de la température ambiante 10 °C (50 °F) à 40 °C (104 °F)
Alimentation électrique :	3,0 V CC, 1 pile bouton lithium CR2032
Consommation électrique :	0,018 W
Durée de vie de la pile :	Lorsque la pile est neuve, il est possible d'effectuer env. 2 500 mesures.
Température et humidité de fonctionnement :	10 °C (50 °F) à 40 °C (104 °F), $15 \leq \text{HR} \leq 85\%$

5. Données techniques

Température de stockage/ -20 °C (-4 °F) à 60 °C (140 °F), $10 \leq \text{HR} \leq 95 \%$, 200 à 1 060 hPa

Humidité/Pression

atmosphérique :

Protection contre les chocs Équipement ME à alimentation interne
électriques :

Pièce appliquée :



= type BF

Poids : Environ 90 g (avec la pile)

Dimensions extérieures : 45 (L) x 155 (H) x 39 (P) mm

Contenu de l'emballage : Unité principale, pile test (CR2032 installée), embout de la lentille de la sonde et mode d'emploi.

Remarques :

- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.
- Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict de OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japon.
- Cet appareil est conforme aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE (directive relative aux dispositifs médicaux) et de la norme européenne EN ISO 80601-2-56:2012 : Exigences particulières relatives à la sécurité fondamentale et aux performances essentielles des thermomètres médicaux pour mesurer la température de corps.

C€0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantit ce produit pendant 3 ans à compter de sa date d'achat. La garantie ne couvre pas la pile, l'emballage et/ou les dommages de toute nature dus à une mauvaise utilisation (chute ou mauvaise utilisation physique) de la part de l'utilisateur. Les produits faisant l'objet d'une réclamation ne seront remplacés que sur présentation de la facture/ticket de caisse d'origine.

Ne pas démonter ou modifier le thermomètre. Toute modification ou altération non approuvée par OMRON HEALTHCARE entraîne l'annulation de la garantie.

5. Données techniques

Thermomètre frontal infrarouge OMRON

Modèle : Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Informations importantes concernant la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'augmentation croissante du nombre de dispositifs électroniques tels que PC et GSM, les dispositifs médicaux utilisés risquent d'être soumis à des interférences électromagnétiques provenant d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent provoquer un mauvais fonctionnement du dispositif médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les dispositifs médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

La norme EN60601-1-2 a été mise en œuvre afin de réglementer les exigences en matière de CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir les situations dangereuses avec ces produits. La norme définit le niveau d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les dispositifs médicaux.

Ce dispositif médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN60601-1-2:2007 tant en matière d'immunité que d'émissions.

Certaines précautions spéciales doivent toutefois être observées.

- Ne pas utiliser à proximité du thermomètre des GSM et autres appareils qui génèrent des champs électriques ou électromagnétiques importants. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement du thermomètre médical et créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifier le bon fonctionnement du thermomètre si cette distance est plus courte.

D'autre documentation conformément à la norme EN60601-1-2:2007 est disponible auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi.

De la documentation est également disponible sur www.omron-healthcare.com.

Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Cette marque apposée sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne peut pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers à la fin de leur vie utile. Afin de prévenir tout danger pour l'environnement ou la santé humaine résultant d'une mise au rebut non contrôlée des déchets, séparer cet appareil des autres types de déchets et le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne peut pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux pour mise au rebut.

La mise au rebut des piles usagées doit se faire conformément aux règlements nationaux relatifs à l'élimination des piles.



6. Informations utiles

Fonctionnement du Gentle Temp 720

Ce thermomètre mesure la température à la surface du front en détectant l'émission d'infrarouges de la peau à l'endroit de la mesure, puis calcule la valeur équivalant à la mesure de la température orale à l'aide d'un algorithme unique basé sur les données d'une enquête sur la température corporelle réelle.

À propos de la température corporelle

La température corporelle fait référence à la température constante de l'organisme (également connue sous le nom de *température centrale*). Tandis que les mesures de température axillaires ou buccales donnent des valeurs de températures superficielles, maintenir le thermomètre fixement au point de mesure pendant env. 10 minutes permet d'obtenir une mesure de la température plus proche de la température centrale.

Étant donné que la mesure de la température frontale n'implique aucun contact du thermomètre avec le corps, la température ainsi mesurée est généralement inférieure à la température axillaire ou buccale.

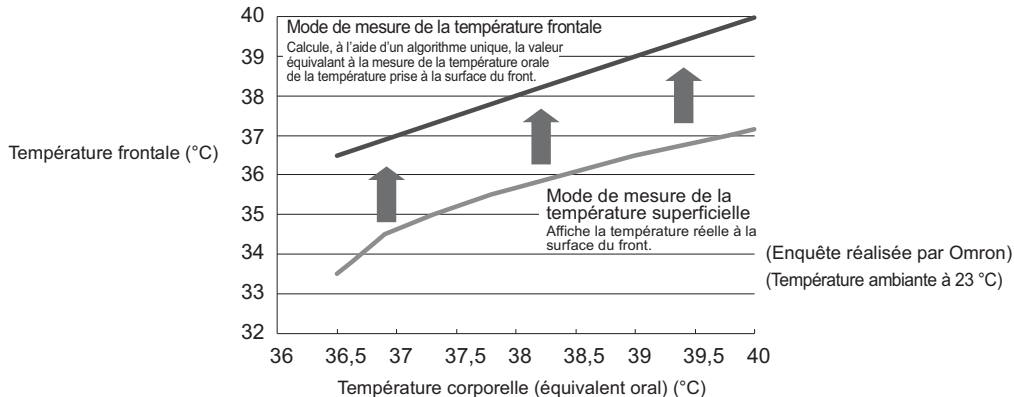
En revanche, étant donné que les vaisseaux sanguins du front sont beaucoup moins sujets à la constriction vasculaire (une fonction naturelle de la régulation de la température corporelle), on suppose qu'il s'agit d'une meilleure zone de mesure pour déterminer la température centrale, même si l'environnement est froid. Par contre, la température mesurée sur le bras ou la jambe, par exemple, ne permet pas d'évaluer correctement la température centrale, étant donné que ces zones sont davantage concernées par la constriction vasculaire.

(Noter que la température mesurée sur le front peut toujours être influencée par d'autres situations, par exemple la transpiration ou le souffle d'un conditionnement d'air, etc. Nous conseillons donc d'effectuer la mesure dans un environnement aussi stable que possible.)

Lors de la prise de température d'un nourrisson, il faut savoir que sa température corporelle est souvent plus élevée que celle d'un adulte et facilement influencée par des facteurs externes. Par exemple, la température corporelle a tendance à augmenter après des soins ou des pleurs. Il est par conséquent recommandé de prendre les mesures lorsque le nourrisson est calme et dans des conditions normales.

6. Informations utiles

Différences entre les températures corporelle et frontale



Ce thermomètre mesure la température à la surface du front en détectant l'émission d'infrarouges de la peau à l'endroit de la mesure, puis calcule la valeur équivalant à la mesure de la température orale à l'aide d'un algorithme unique (mode de mesure de la température frontale) basé sur les données d'une enquête sur la température corporelle réelle.

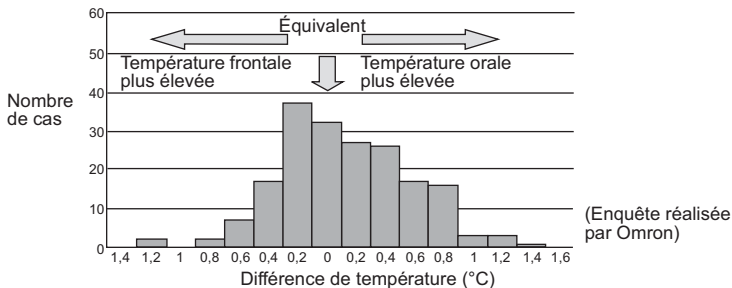
Connaître sa température normale

Afin de pouvoir déterminer correctement si le sujet a de la fièvre ou non, il est important de connaître sa température normale. La température normale varie d'un individu à l'autre et change également selon le moment de la journée. En outre, la température corporelle mesurée peut varier en fonction du thermomètre ou de la partie du corps utilisée pour la mesure (voir le graphique « Écarts de la température centrale obtenue par la prise de température frontale et buccale »). Par conséquent, pour connaître sa température normale, nous recommandons d'effectuer des mesures régulières dans les conditions suivantes :

- Effectuer les différentes mesures avec le même thermomètre.
- Effectuer les différentes mesures sur la même partie du corps.
- Effectuer les différentes mesures au même moment de la journée.

FR

Écarts de la température centrale obtenue par la prise de température frontale et buccale
(cas étudiés : 190, âge : entre 0 et 68 ans, température ambiante : 23 ± 2 °C)



Inhalt

Vielen Dank, dass Sie sich für das Infrarot-Stirnthermometer OMRON Gentle Temp 720 entschieden haben.

Verwendungszweck:

Das OMRON Gentle Temp 720 bietet eine sichere, bequeme und schnelle Temperaturmessung an der Stirn. Es ist vorwiegend für den Hausgebrauch vorgesehen.

Wichtige Sicherheitsinformationen	45	4. Fehlersuche und -behebung und Wartung	55
1. Übersicht	47	4.1 Symbole und Fehlermeldungen	55
2. Vorbereitung	48	4.2 Fragen und Antworten	57
2.1 Entfernen des Isolierbands	48	4.3 Wartung	58
2.2 Umschalten zwischen °C und °F	48	4.4 Austauschen der Batterie	59
2.3 Einstellen des Summers	49	5. Technische Daten	60
3. Verwenden des Geräts	50	6. Nützliche Hinweise	63
3.1 Vornehmen einer Messung	50		
3.2 Verwenden der Speicherfunktion	54		



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Bewahren Sie diese Anweisung zum zukünftigen Nachschlagen auf. KONSULTIEREN SIE IHREN ARZT zu genauen Angaben über Ihre eigene Temperatur.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Zur Sicherstellung einer korrekten Anwendung des Produktes sollten grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der unten aufgeführten befolgt werden.

⚠ Warnung: Die folgenden Situationen sind potenziell gefährlich und können, sofern sie nicht vermieden werden zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Eine Diagnose auf der Grundlage der Messergebnisse selbst zu stellen bzw. eine Behandlung auf dieser Grundlage vorzunehmen, kann gefährlich sein. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes. Eigendiagnosen können zur Verschlimmerung der Symptome führen.
- Hohes oder länger anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Behandlung, insbesondere bei kleinen Kindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Bewahren Sie das Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn ein Kind die Batterie verschluckt, wenden Sie sich sofort an einen Arzt.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer. Die Batterie könnte explodieren.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Thermometer, wenn es mindestens drei Monate nicht verwendet wird. Bei Nichtbeachtung könnten Flüssigkeiten austreten oder das Thermometer könnte Wärme entwickeln und bersten, was zu dessen Unbrauchbarkeit führen würde.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht zum Messen von Objekten, deren Temperatur über 80,0°C (176,0°F) liegt.

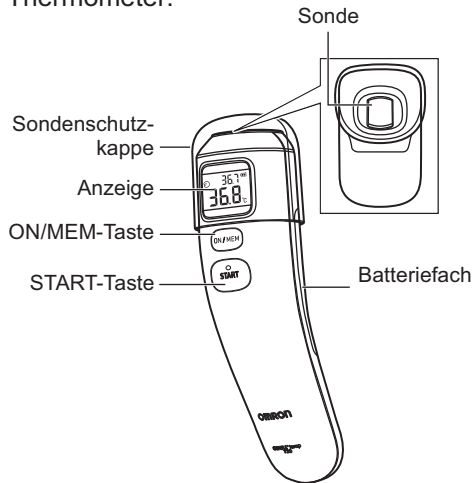
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Setzen Sie das Thermometer keinen heftigen Stößen oder Schwingungen aus, lassen Sie es nicht fallen, und treten Sie nicht darauf.
- Verwenden Sie kein Mobiltelefon in der Nähe des Thermometers.
- Das Thermometer ist nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit (Alkohol, Wasser oder heißes Wasser) in das Thermometer gelangen kann. Wenn das Thermometer mit Wasserdampf beschlagen ist, warten Sie, bis es trocken ist, oder wischen Sie es leicht mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Es ist nicht erlaubt, das Thermometer zu demontieren, zu reparieren oder zu modifizieren.

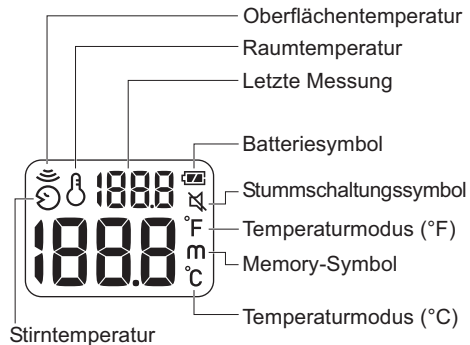
- Wenn die Sonde verschmutzt ist, wischen Sie sie leicht mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem Wattestäbchen ab. Verwenden Sie zum Abwischen der Sonde keine Papiertaschentücher oder Küchentücher.
- Wenn ein Temperaturunterschied zwischen der Stelle besteht, an der Sie das Thermometer aufbewahren und an der Sie die Temperatur messen, sollten Sie das Thermometer vor dem Einsatz 30 Minuten in dem Raum liegen lassen, in dem Sie die Temperatur messen, damit das Thermometer die Raumtemperatur erreicht. Führen Sie erst dann die Messung durch.
- Wenn die Stirn kalt ist, warten Sie, bis die Stirn warm ist, bevor Sie die Temperatur messen. Das Messergebnis kann zu niedrig ausfallen, wenn Sie einen Eisbeutel verwenden oder im Winter gerade ins Haus gekommen sind.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn Sie nach dem Schwimmen, Baden oder durch Schwitzen nach dem Sport nass sind, da die Hauttemperatur möglicherweise gesunken ist. Wischen Sie die Feuchtigkeit ab, und warten Sie vor dem Messen 30 Minuten, bis sich der Körper an die Raumtemperatur angepasst hat.
- Berühren Sie die Sonde nicht mit den Fingern und hauchen Sie sie nicht an.
- Versuchen Sie nicht, Messungen mit nassem Thermometer vorzunehmen, da dies zu ungenauen Ergebnissen führen könnte.
- Prüfen Sie das Symbol auf dem Display vor und nach der Messung, um sicherzustellen, dass die Messung im entsprechenden Modus vorgenommen wird.
- Beim Messen der Temperatur von Gegenständen mit niedrigem Emissionsgrad, wie zum Beispiel Gold oder Aluminium, können die Messwerte ungenau sein.
- Beim Messen der Temperatur von Oberflächen mit niedrigem Emissionsgrad (wie zum Beispiel Milch) können die Messwerte etwas niedriger ausfallen.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht an Stellen, die starker statischer Elektrizität oder elektromagnetischen Feldern ausgesetzt sind. Dies könnte zu ungenauen Messungen und zum Ausfall des Geräts führen.
- Wenn Sie Ihrem Arzt Ihre Messwerte mitteilen, sagen Sie ihm auch, dass Sie die Körpertemperatur an der Stirn gemessen haben.

1. Übersicht

Thermometer:



Anzeige:



DE

2. Vorbereitung

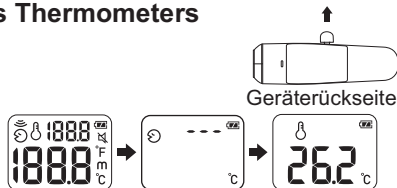
2.1 Entfernen des Isolierbands

Ziehen Sie bei der ersten Verwendung des Thermometers das Isolierband aus dem Batteriefach.

Das Gerät wird eingeschaltet, und nach 1 Minute wird die Raumtemperatur im Display angezeigt.

Hinweise:

- Die Raumtemperatur wird auch nach dem Ausschalten des Geräts in der Anzeige angezeigt.
- Legen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche, an einem Ort mit Raumtemperatur (nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe einer Klimaanlage usw.).



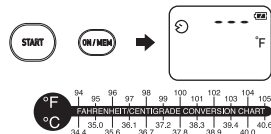
2.2 Umschalten zwischen °C und °F

Das Thermometer ist standardmäßig auf Celsius eingestellt.

1. Während die Raumtemperatur angezeigt wird, halten Sie die **START**-Taste gedrückt.
2. Halten Sie bei gedrückter **START**-Taste die **ON/MEM**-Taste gedrückt, bis °F im Display angezeigt wird und zwei Signaltöne ausgegeben werden.

Hinweise:

- Um wieder °C auszuwählen, beginnen Sie mit Schritt 1.
- Wenn das Thermometer zwischen °C und °F umgeschaltet wird, werden alle im Memory gespeicherten Messungen gelöscht.



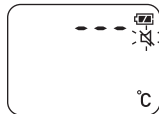
2.3 Einstellen des Summers

Der Summer ist in der Standardeinstellung aktiviert, kann jedoch deaktiviert werden.

Hinweis: Der Summer ist nur bei Stirnmessung verfügbar.

1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.
2. Halten Sie die ON/MEM-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.

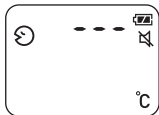
Das Symbol „“ blinkt im Display auf.



DE

3. Lassen Sie die ON/MEM-Taste los.

Das Symbol „“ wird weiterhin im Display angezeigt. Der Summer ist nun deaktiviert.



Hinweise:

- Wenn die ON/MEM-Taste länger als 5 Sekunden gedrückt wird, nachdem das Symbol „“ zu blinken beginnt, wird das Thermometer ausgeschaltet, ohne dass der Summer deaktiviert wird.
- Um den Summer wieder zu aktivieren, beginnen Sie mit Schritt 1.

3. Verwenden des Geräts

3.1 Vornehmen einer Messung

Stirnmessung

In diesem Modus wird der orale Gleichwert der gemessenen Stirntemperatur angezeigt.

Stellen Sie stets sicher, dass die Sonde sauber und unbeschädigt ist und dass die Stirn frei von Schweiß, Kosmetik, Narben usw. ist.

Vergewissern Sie sich vor der Messung, dass der Patient in den letzten 30 Minuten weder gebadet noch Sport getrieben hat und dass er sich mindestens 5 Minuten lang in einer stabilen Umgebung aufgehalten hat.

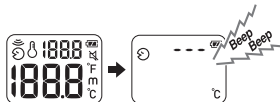
Es wird empfohlen, die Messung drei Mal durchzuführen. Wenn die drei Messungen unterschiedlich ausfallen, wählen Sie die höchste Temperatur.

1. Ziehen Sie die Sondenschutzhülle zum Entfernen ab.

2. Drücken Sie die ON/MEM-Taste.

Alle Symbole werden 1 Sekunde lang auf dem Display angezeigt.

Anschließend wird die Anzeige in der Abbildung ganz rechts angezeigt, und es werden zwei Signaltöne ausgegeben.



3. Halten Sie die Sonde in einem Abstand von 1 bis 3 cm zur Stirnmitte.

Hinweise:

- Wenn Sie das Thermometer zu lange in der Hand halten, kann dies zu einem erhöhten Messwert der Raumtemperatur führen. Dadurch könnte die Messung der Körpertemperatur niedriger als normal ausfallen.
- Halten Sie während der Messung still.



DE

4. Drücken Sie die START-Taste.

Die Messung ist nach 1 Sekunde abgeschlossen. Dabei wird ein langer Signalton ausgegeben.

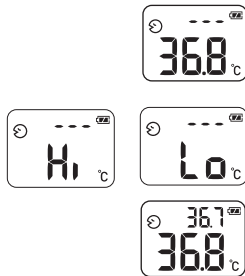


5. Nehmen Sie das Thermometer von der Stirn weg, und überprüfen Sie das Messergebnis.

Das Display leuchtet 5 Sekunden lang auf.

Hinweise:

- Liegt das Ergebnis über 42,2°C (108,0°F), wird „Hi“ auf im Display angezeigt.
Liegt das Ergebnis unter 34,0°C (93,2°F), wird „Lo“ auf dem Display angezeigt.
- Nachdem sich die Beleuchtung des Displays ausgeschaltet hat und zwei Signaltöne ausgegeben wurden, können Sie eine weitere Messung vornehmen. Stellen Sie sicher, dass das Symbol „☺“ weiterhin leuchtet.
- Nach der zweiten Messung wird die letzte Messung in der Ecke oben rechts angezeigt und die zweite Messung in der Mitte.



6. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt, bis „OFF“ auf der Anzeige angezeigt wird, um das Thermometer auszuschalten.

Die Messung wird im Thermometer gespeichert, anschließend wird es ausgeschaltet und die Raumtemperatur im Display angezeigt.

Das Thermometer schaltet sich nach 1 Minute automatisch ab.

Oberflächenmessung

Mit der Oberflächenmessung wird die aktuelle und unangepasste Oberflächentemperatur von Objekten ermittelt, die von der Körpertemperatur abweichen kann. In diesem Modus können Sie ermitteln, ob die Temperatur eines Objektes für einen Patienten oder ein Baby geeignet ist (zum Beispiel Milch für ein Baby). Das Thermometer ist standardmäßig auf Stirnmessung eingestellt. Folgen Sie den unten aufgeführten Schritten, um in den Modus Oberflächenmessung umzuschalten.

1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.

2. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt. Während Sie sie gedrückt halten, drücken Sie die START-Taste.

Das Symbol „☺“ wird im Display angezeigt.



3. Halten Sie das Gerät dicht an den Gegenstand und drücken Sie die START-Taste.

Das Gerät misst durchgehend, bis die START-Taste wieder losgelassen wird.

Hinweise:

- Halten Sie die Sonde bei der Oberflächenmessung so nah wie möglich an den Gegenstand heran (1 cm Abstand wird empfohlen). Halten Sie die Sonde nicht direkt an den Gegenstand.
- Die Oberflächenmessung ergibt einen Oberflächenmesswert. Die Oberflächen- und innere Temperatur können unterschiedlich sein. Stellen Sie sicher, dass Sie gefahrlos Gegenstände mit einer extrem hohen oder niedrigen Temperatur messen können.
- Bei dieser Messung leuchtet das Display nicht auf und der Summer ist ausgeschaltet.
- Um zur Stirnmessung umzuschalten, wiederholen Sie ab Schritt 2 und stellen Sie sicher, dass das Symbol ☺ zu ☹ wechselt.
- Das Thermometer schaltet sich nach 1 Minute automatisch ab und die Raumtemperatur wird im Display angezeigt. Um das Thermometer manuell auszuschalten, halten Sie die ON/MEM-Taste solange gedrückt, bis „OFF“ auf der Anzeige angezeigt wird.
- Die Oberflächenmessung ist nicht zur Messung der Körpertemperatur oder medizinischen Verwendung vorgesehen.



3.2 Verwenden der Speicherfunktion

Dieses Thermometer speichert automatisch die letzten 25 Messergebnisse (ohne Hi/Lo-Ergebnisse).

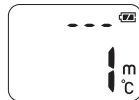
Hinweise:

- Wenn der Speicher voll ist, wird die älteste Messung gelöscht.
- Wenn das Thermometer zwischen °C und °F umgeschaltet wird, werden alle im Memory gespeicherten Messungen gelöscht.

1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.

2. Drücken Sie erneut die ON/MEM-Taste.

Der Speicherplatz wird auf der Anzeige angezeigt.



3. Lassen Sie die ON/MEM-Taste los.

Das neueste Messergebnis wird im Display angezeigt.

Drücken Sie wiederholt die ON/MEM-Taste, um ältere Messergebnisse aufzurufen.



4. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt, bis „OFF“ auf der Anzeige angezeigt wird, um das Thermometer auszuschalten.

Das Thermometer wird automatisch ausgeschaltet, und die Raumtemperatur wird im Display angezeigt.

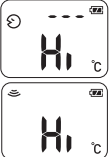
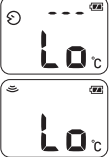
4. Fehlersuche und -behebung und Wartung

4.1 Symbole und Fehlermeldungen

Fehleranzeige	Ursache	Abhilfe
	Batterie schwach.	Tauschen Sie die Batterie aus. (Siehe Abschnitt 4.4)
	Messung vor Thermometerstabilisierung.	Warten Sie, bis alle Symbole aufhören zu blinken.
	Das Thermometer zeigt einen schnellen Wechsel der Raumtemperatur an.	Lassen Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur zwischen 10°C und 40°C (50°F–104°F) liegen.
	Die Raumtemperatur liegt nicht im Bereich 10°C–40°C (50°F–104°F).	Lassen Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur liegen: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Die Fehler 5–9 weisen auf eine Fehlfunktion des Thermometers hin.	Nehmen Sie die Batterie heraus, warten Sie 1 Minute, legen Sie die Batterie wieder ein, und schalten Sie das Thermometer wieder ein. Wenn die Meldung erneut angezeigt wird, wenden Sie sich an den OMRON-Händler oder -Lieferanten, um das Thermometer prüfen zu lassen.

DE

4. Fehlersuche und -behebung und Wartung

Fehleranzeige	Ursache	Abhilfe
	• Stirnmessung: Die gemessene Temperatur liegt über +42,2°C (108°F). • Oberflächenmessung: Die gemessene Temperatur liegt über +80°C (176°F).	Verwenden Sie das Thermometer im zulässigen Messbereich. Wenn die Fehlfunktion bestehen bleibt, wenden Sie sich an einen OMRON-Händler.
	• Stirnmessung: Die gemessene Temperatur liegt unter +34°C (93,2°F). • Oberflächenmessung: Die gemessene Temperatur liegt unter -22°C (-7,6°F).	Verwenden Sie das Thermometer im zulässigen Messbereich. Wenn die Fehlfunktion bestehen bleibt, wenden Sie sich an einen OMRON-Händler.
	Thermometer geht nicht in den betriebsbereiten Zustand über.	Setzen Sie eine neue Batterie ein. (Siehe Abschnitt 4.4)

4.2 Fragen und Antworten

1. Die angezeigte Temperatur scheint zu hoch zu sein.

- Das Thermometer wurde in einem kalten Raum aufbewahrt.
Sie haben das Thermometer möglicherweise verwendet, nachdem es an einem kühlen oder kalten aufbewahrt wurde. Messen Sie die Temperatur erst, nachdem Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten lang in dem Raum aufbewahrt haben, in dem es verwendet werden soll. Es ist ratsam, das Thermometer in dem Raum aufzubewahren, in dem Sie die Temperatur messen.
- Die Sonde war direktem Sonnenlicht ausgesetzt.
- Die Messung wurde kurz nach dem Weinen durchgeführt.
Weinen kann die Gesichtstemperatur erhöhen.

2. Die angezeigte Temperatur scheint zu niedrig zu sein.

- Der Körper ist verschwitzt.
Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn Sie nach dem Schwimmen, Baden oder durch Schwitzen nach dem Sport nass sind, da die Hauttemperatur möglicherweise gesunken ist. Wischen Sie die Feuchtigkeit ab, und warten Sie vor dem Messen 30 Minuten, bis sich der Körper an die Raumtemperatur angepasst hat.
- Die Sonde ist verschmutzt.
Reinigen Sie die Sonde mit einem in 70%igen Alkohol getränkten Wattestäbchen oder weichen Tuch.
- Die Messung wurde im Modus Oberflächenmessung durchgeführt.
Verwenden Sie Stirnmessung.
- Die Messung wird an einer Person durchgeführt, die sich kurz vor der Messung bei kaltem Wetter im Freien befunden hat.
Warten Sie, bis sich die Stirn aufgewärmt hat.
- Es wurde an einer anderen Körperstelle als der Stirn gemessen.
Achten Sie darauf, genau auf der Stirn zu messen, nicht in umliegenden Bereichen wie zum Beispiel dem Haaransatz.

4. Fehlersuche und -behebung und Wartung

3. Die Messwerte schwanken.

- Die Messungen wurden nicht an der gleichen Körperstelle durchgeführt.
- Die Sonde ist verschmutzt.

4. Die mit diesem Thermometer gemessene Temperatur entspricht nicht der oralen Temperatur.

- Stirnthermometer berechnen möglicherweise nicht immer genau den oralen Gleichwert.
Es wird empfohlen, regelmäßig Messungen an gesunden Personen, wie zum Beispiel Familienangehörigen usw., durchzuführen, um deren normale Temperatur zu kennen.

4.3 Wartung

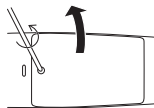
- Überprüfen Sie das Thermometer, sofern es Ihnen herunterfällt. Bei Unsicherheit wenden Sie sich an den OMRON-Händler oder -Lieferanten, um das Thermometer prüfen zu lassen.
- Reinigen Sie die Sonde vorsichtig, um Beschädigungen zu vermeiden.
 - Reinigen Sie die Sonde mit einem in 70%igen Alkohol getränkten Wattestäbchen oder weichen Tuch.
 - Lassen Sie die Sonde mindestens 1 Minute lang trocknen.
- Bewahren Sie das Thermometer nicht an folgenden Stellen auf, da es sonst beschädigt werden könnte.
 - Nasse Stellen
 - Stellen mit großer Wärme und Feuchtigkeit oder solche, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Bereiche in der Nähe von Heizgeräten, staubige Stellen oder Umgebungen mit einer hohen Salzkonzentration in der Luft.
 - Stellen, an denen die Gefahr des Darauflehnens, Herunterfallens oder von Stößen oder Vibrationen besteht.
 - Aufbewahrungsbereiche von pharmazeutischen Produkten oder Stellen, an denen korrosive Gase vorhanden sind.

4.4 Austauschen der Batterie

Batterie: CR2032 Lithium-Knopfbatterie

Hinweis: Entsorgen Sie zum Schutz der Umwelt verbrauchte Batterien nach den gültigen örtlichen Bestimmungen für die Beseitigung von Abfällen. Die Batterien können bei Ihrem Händler oder bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

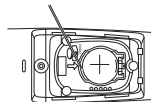
1. Lösen Sie die Schraube und nehmen Sie die Batterieabdeckung ab.



DE

2. Entnehmen Sie die Batterie mit einem spitzen Gegenstand.

Hinweis: Verwenden Sie kein Metallwerkzeug, da die umliegenden Teile beschädigt werden könnten.



3. Setzen Sie die neue Batterie zuerst unter den Metallhaken auf der rechten Seite ein, und drücken Sie dann die linke Seite der Batterie nach unten, bis sie hörbar einrastet.

Hinweis: Setzen Sie die neue Batterie mit dem Pluszeichen (+) nach oben ein.

Metallhaken



4. Schließen Sie die Batterieabdeckung, und ziehen Sie die Schraube an.

5. Technische Daten

Produktbeschreibung:	Infrarot-Stirnthermometer
Modell:	OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Thermosäule
Temperaturanzeige:	4-stellig, Anzeige in °F in 0,1-Grad-Schritten 3-stellig, Anzeige in °C in 0,1-Grad-Schritten
Genauigkeit:	Stirnmessung $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) innerhalb $35,0^{\circ}\text{C}$ bis $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,0^{\circ}\text{F}$ bis $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) für anderen Bereich Oberflächenmessung $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) innerhalb von $22,0^{\circ}\text{C}$ bis $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ bis $108,0^{\circ}\text{F}$). Außerhalb dieses Bereichs $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) bzw. $\pm 4\%$ (Anteil der tatsächlichen Temperatur), je nachdem, welcher Wert größer ist. Raumtemperatur $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) innerhalb von 10°C bis 40°C (50°F bis 104°F). Außerhalb dieses Bereichs ist das Messergebnis nicht so genau wie zuvor erwähnt.
Messbereich:	Stirnmessung $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) bis $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Oberflächenmessung $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) bis $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Raumtemperatur 10°C (50°F) bis 40°C (104°F)
Stromversorgung:	3,0 V Gleichstrom, 1 CR2032 Lithium-Knopfbatterie
Stromverbrauch:	0,018 W
Batterielebensdauer:	Mit einer neuen Batterie ca. 2.500 Messungen oder mehr
Betriebstemperatur und Luftfeuchtigkeit:	10°C (50°F) bis 40°C (104°F), $15 \leq$ relative Luftfeuchtigkeit $\leq 85\%$
Aufbewahrungstemperatur/ Luftfeuchtigkeit/Luftdruck:	-20°C (-4°F) bis 60°C (140°F), $10 \leq$ relative Luftfeuchtigkeit $\leq 95\%$ 200 bis 1060 hPa

5. Technische Daten

Schutz vor Stromschlägen:
Anwendungsteil:

Intern gespeistes medizinisches Gerät



= Typ BF

Gewicht:

Ca. 90 g (mit eingelegter Batterie)

Außenabmessung:

45(B) × 155(H) × 39(T) mm

Packungsinhalt:

Hauptgerät, Testbatterie (CR2032 eingelegt), SONDENSCHUTZKAPPE, Gebrauchsanweisung.

Hinweise:

- Änderung der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan, hergestellt.
- Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Medizinprodukte-Richtlinie) und der Europäischen Norm EN ISO 80601-2-56:2012: Besondere Anforderungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Thermometern zum Messen der Körpertemperatur.

CE 0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für die Batterie, die Verpackung und/oder jegliche Beschädigungen, die durch Missbrauch (Fallenlassen oder falsche Anwendung) durch den Anwender verursacht wurden. Beanstandete Produkte werden nur dann ersetzt, wenn sie zusammen mit der Originalrechnung/dem Original-Kassenbon zurückgesandt werden.

Es ist nicht erlaubt, das Thermometer zu demontieren oder zu modifizieren. Änderungen oder Modifizierungen, die nicht von OMRON HEALTHCARE zugelassen sind, führen zum Erlöschen der Gewährleistung.

DE

5. Technische Daten

OMRON Infrarot-Stirnthermometer Modell: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Wichtige Informationen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Aufgrund der steigenden Anzahl von elektronischen Geräten wie Computern und Mobiltelefonen sind medizinische Geräte möglicherweise gegenüber elektromagnetischen Interferenzen anderer Geräte empfindlich. Elektromagnetische Interferenzen können zu einem nicht ordnungsgemäßen Betrieb des medizinischen Geräts führen und eine potenziell unsichere Situation erzeugen.

Darüber hinaus dürfen medizinische Geräte nicht auf andere Geräte störend einwirken.

Zur Regulierung der EMV-Anforderungen (Elektromagnetische Verträglichkeit) mit dem Ziel, unsichere Produktsituationen zu verhindern, wurde die Norm EN60601-1-2 eingeführt. In dieser Norm werden die Empfindlichkeitsstufen gegenüber elektromagnetischer Interferenzen sowie die Höchstwerte elektromagnetischer Emissionen von medizinischen Geräten definiert.

Das vorliegende medizinische Gerät, hergestellt von OMRON HEALTHCARE, entspricht der Norm EN60601-1-2:2007 hinsichtlich Empfindlichkeit und Emissionen. Dennoch müssen bestimmte Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

- Verwenden Sie in der Nähe des medizinischen Geräts keine Mobiltelefone oder anderen Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen. Dies könnte zu einem nicht ordnungsgemäßen Betrieb des medizinischen Geräts führen und eine potenziell unsichere Situation erzeugen. Die Empfehlung lautet, einen Mindestabstand von 7 m zu halten. Prüfen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts, wenn der Abstand geringer ausfällt.

Weitere Dokumente in Übereinstimmung mit EN60601-1-2:2007 erhalten Sie über OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Adresse.

Die Dokumente stehen auch unter www.omron-healthcare.com zur Verfügung.

Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Diese auf dem Produkt angebrachte oder in dessen Begleitdokumentation enthaltene Kennzeichnung gibt an, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, trennen Sie diese Art Abfälle, und verwenden Sie die entsprechenden Rücknahmesysteme, so dass dieses Gerät ordnungsgemäß wiederverwertet werden kann.

Private Nutzer sollten sich beim Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder bei den zuständigen Behörden über die sach- und umweltgerechte Entsorgung des Gerätes informieren.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden, und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Die Entsorgung verbrauchter Batterien sollte in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen über die Entsorgung von Altbatterien erfolgen.



6. Nützliche Hinweise

Funktionsweise des Gentle Temp 720

Dieses Thermometer misst die Temperatur berührungslos auf der Stirnoberfläche, indem die Infrarotstrahlung der Haut am Messpunkt erfasst und anschließend ein oraler Gleichwert mit einem speziellen Algorithmus, der auf Erhebungsdaten zur tatsächlichen Körpertemperatur basiert, berechnet wird.

Die Körpertemperatur

Körpertemperatur bezieht sich auf die stabile Temperatur im Körperinneren (auch bekannt als *Körperkerntemperatur*). Während bei der Temperaturmessung in der Achselhöhle oder im Mund Oberflächentemperaturwerte ermittelt werden, wird durch ca. 10-minütiges Halten des Thermometers am Messpunkt eine Temperaturmessung erhalten, die näher an der Körperkerntemperatur liegt.

Da es bei der Stirnmessung keinen Kontakt des Körpers mit dem Thermometer gibt, fallen die Messergebnisse meist niedriger aus als bei der Messung in der Achselhöhle oder im Mund.

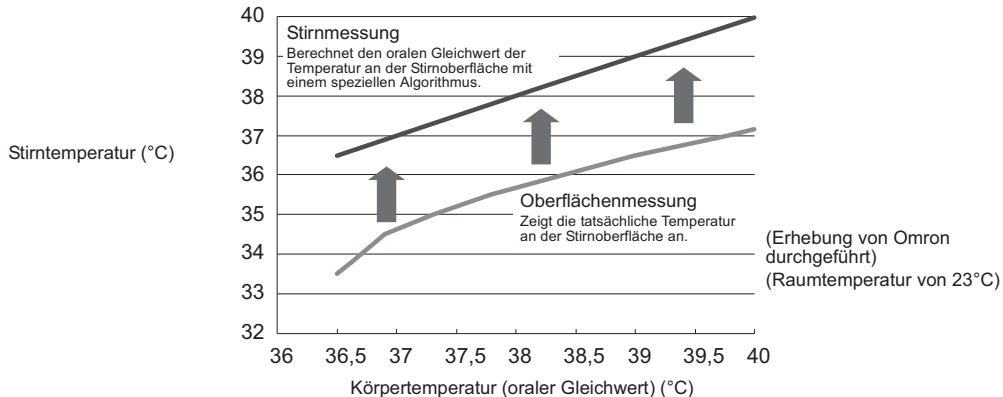
Da in der Stirn jedoch Blutgefäße verlaufen, die viel weniger anfällig für Gefäßverengung (eine natürliche Funktion zur Anpassung der Körpertemperatur) sind, ist sie besser als Messbereich zur Bestimmung der Körperkerntemperatur geeignet, auch in Umgebungen mit niedrigerer Temperatur. Hingegen sind Temperaturen, die zum Beispiel am Arm oder Bein gemessen werden, zur Berechnung der Körperkerntemperatur nicht geeignet, da diese Körperbereiche stärkerer Gefäßverengung unterliegen.

(Beachten Sie, dass die an der Stirn gemessene Temperatur auch durch andere Bedingungen beeinflusst wird, zum Beispiel Schwitzen, Luftbewegungen durch eine Klimaanlage usw. Es wird daher empfohlen, die Messung in einer möglichst stabilen Umgebung durchzuführen.)

Beachten Sie beim Messen der Temperatur an einem Baby, dass die Körpertemperatur von Babys im Allgemeinen höher ist als von Erwachsenen und leicht durch äußere Faktoren beeinflusst wird. Zum Beispiel steigt die Temperatur nach dem Stillen oder Weinen meist an. Daher wird empfohlen, die Messung durchzuführen, wenn das Baby ruhig und entspannt ist.

6. Nützliche Hinweise

Temperaturunterschiede zwischen Körpertemperatur und Stirntemperatur



Dieses Thermometer misst die Temperatur auf der Stirnoberfläche, indem die Infrarotstrahlung der Haut am Messpunkt erfasst und anschließend ein oraler Gleichwert mit einem speziellen Algorithmus (Stirnmessung), der auf Erhebungsdaten zur tatsächlichen Körpertemperatur basiert, berechnet wird.

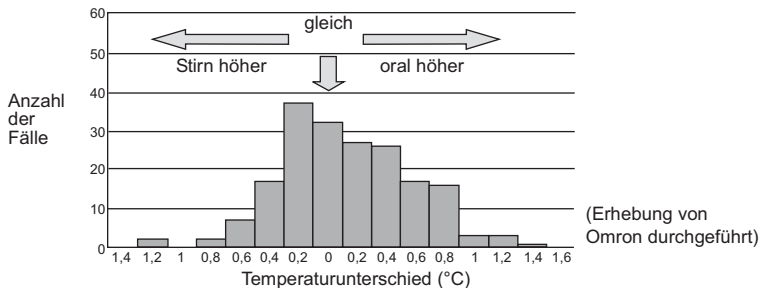
Die eigene Normaltemperatur kennen

Um korrekt beurteilen zu können, ob Fieber vorliegt, müssen Sie Ihre Normaltemperatur kennen.

Die Normaltemperatur ist von Person zu Person unterschiedlich und auch von der Tageszeit abhängig. Zusätzlich kann die gemessene Körpertemperatur je nach Thermometer oder Körperstelle, an der gemessen wird, (siehe Grafik „Schwankungen der Körperkerntemperatur gemessen an der Stirn und im Mund“) variieren. Um die eigene Normaltemperatur zu ermitteln, wird daher empfohlen, regelmäßig Messungen unter den folgenden Bedingungen durchzuführen:

- Messen mit demselben Thermometer.
- Messen an der gleichen Körperstelle.
- Messen zur gleichen Tageszeit.

Schwankungen der Körperkerntemperatur gemessen an der Stirn und im Mund
(Untersuchte Fälle: 190, Alter: 0–68, Umgebungstemperatur: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



Grazie per aver acquistato il termometro a infrarossi frontale OMRON Gentle Temp 720.

Destinazione d'uso:

Il termometro OMRON Gentle Temp 720 consente di misurare la temperatura corporea dalla fronte in tutta comodità e in modo sicuro, accurato e rapido.

Questo dispositivo è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

Informazioni importanti sulla sicurezza	67	4. Risoluzione dei problemi e manutenzione	77
1. Presentazione del prodotto	69	4.1 Icone e messaggi di errore	77
2. Preparativi	70	4.2 Domande e risposte	79
2.1 Rimozione del nastro isolante	70	4.3 Manutenzione	80
2.2 Come alternare °C e °F	70	4.4 Sostituzione della batteria.	81
2.3 Impostazione dell'avviso acustico	71	5. Dati tecnici	82
3. Uso dell'apparecchio	72	6. Informazioni utili	85
3.1 Misurazione	72		
3.2 Uso della funzione di memoria	76		



Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo alla propria temperatura, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Per garantire il corretto utilizzo del prodotto, è necessario attenersi sempre alle opportune misure di sicurezza, comprese quelle elencate di seguito.

⚠ Avvertenza: le situazioni elencate di seguito sono potenzialmente pericolose e, se non evitate, possono causare lesioni gravi o la morte.

- Eseguire l'autodiagnosi in base ai risultati della misurazione e/o il trattamento può risultare pericoloso. Attenersi alle indicazioni del medico curante. L'autodiagnosi può causare il peggioramento dei sintomi.
- In caso di febbre alta o prolungata sono necessarie cure mediche, specialmente nel caso di pazienti in età pediatrica. Rivolgersi al medico curante.
- Tenere l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Se un bambino dovesse ingerire la batteria, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco. La batteria potrebbe esplodere.
- Rimuovere la batteria se l'apparecchio dovrà rimanere inutilizzato per tre mesi o più. La mancata osservanza di questa precauzione può causare perdite di liquido, il surriscaldamento o l'esplosione delle batterie, danneggiando di conseguenza l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per misurare oggetti con una temperatura superiore a 80,0 °C (176,0 °F).

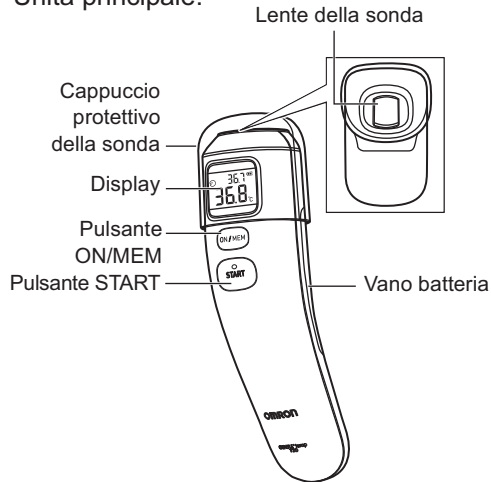
Precauzioni di carattere generale

- Non sottoporre l'unità principale a urti violenti o a vibrazioni, non farlo cadere né calpestarlo.
- Non utilizzare telefoni cellulari in prossimità dell'apparecchio.
- L'unità principale non è impermeabile. Prestare attenzione quando si maneggia l'apparecchio, in modo da evitare la penetrazione di liquidi (alcol, acqua fredda o calda) all'interno dell'unità principale. Se l'apparecchio dovesse inumidirsi a causa del vapore, attendere che si asciughi oppure asciugarlo con un panno morbido e asciutto.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchio.
- Se la lente della sonda si sporca, pulirla delicatamente utilizzando un panno morbido e asciutto o un bastoncino di cotone. Non utilizzare fazzolettini o tovaglioli di carta per pulire la lente della sonda.

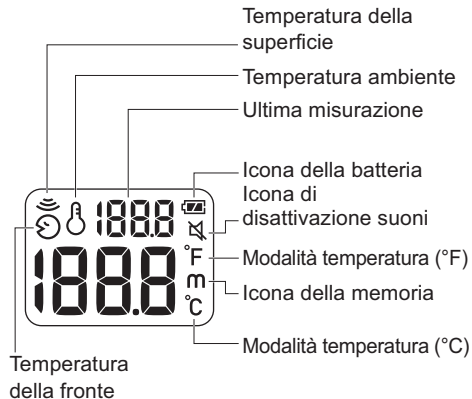
- Se il luogo di conservazione dell'apparecchio e l'ambiente in cui verrà eseguita la misurazione presentano temperature differenti, lasciare l'apparecchio per più di 30 minuti nell'ambiente in cui verrà utilizzato, in modo che possa prima raggiungere la temperatura ambiente; quindi, eseguire la misurazione.
- Se la fronte è fredda, attendere che si riscaldi prima di misurare la temperatura. Il valore della misurazione può risultare basso quando si utilizza una borsa del ghiaccio o se si proviene dall'esterno durante l'inverno.
- Non utilizzare l'apparecchio se la pelle è ancora umida dopo aver nuotato o fatto il bagno oppure se si è sudati dopo l'attività fisica, in quanto la temperatura cutanea potrebbe aver subito un abbassamento. Prima di eseguire la misurazione, asciugarsi bene e attendere 30 minuti, in modo che la temperatura corporea si adatti alla temperatura ambiente.
- Non toccare la lente della sonda con le dita né alitare su di essa.
- Non effettuare misurazioni con l'apparecchio umido, in quanto si potrebbero ottenere risultati imprecisi.
- Controllare l'icona sul display prima e dopo la misurazione, in modo da eseguire la misurazione nella modalità corretta.
- Quando si rileva la temperatura di un oggetto a bassa emittanza quale oro o alluminio, si potrebbero ottenere risultati imprecisi.
- Quando si rileva la temperatura di una sostanza a bassa emittanza (ad esempio latte) nella modalità di misurazione superfici, il valore della misurazione potrebbe risultare leggermente inferiore.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi in cui siano presenti un'intensa elettricità statica o campi elettromagnetici. Ciò può produrre risultati imprecisi e contribuire a danneggiare lo strumento.
- Quando si comunica la temperatura al medico curante, assicurarsi di riferire che la temperatura è stata misurata dalla fronte.

1. Presentazione del prodotto

Unità principale:



Display:



IT

2. Preparativi

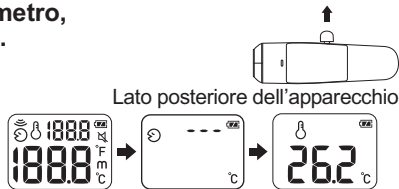
2.1 Rimozione del nastro isolante

Quando si utilizza per la prima volta il termometro, rimuovere il nastro isolante dal vano batterie.

L'apparecchio si accende; dopo 1 minuto, viene visualizzata sul display la temperatura ambiente.

Note:

- La temperatura ambiente rimane visualizzata sul display anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, in una posizione a temperatura ambiente (lontano dalla luce diretta del sole o dall'aria condizionata, ecc.).



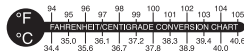
2.2 Come alternare °C e °F

Per impostazione predefinita, l'apparecchio è impostato su °C.

1. Mentre è visualizzata la temperatura ambiente, premere e mantenere premuto il pulsante **START**.
2. Mentre si tiene premuto **START**, premere e mantenere premuto il pulsante **ON/MEM** fino a visualizzare °F sul display e a udire due segnali acustici.

Note:

- Per selezionare nuovamente la modalità °C, ripetere dal punto 1.
- Quando l'apparecchio passa da °C a °F e viceversa, tutte le misurazioni archiviate in memoria vengono eliminate.



2.3 Impostazione dell'avviso acustico

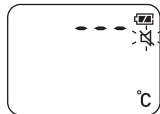
L'avviso acustico è attivo per impostazione predefinita ma può essere disattivato.

Nota: L'avviso acustico è disponibile solo nella modalità di misurazione dalla fronte.

1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.

2. Premere e mantenere premuto per 3 secondi il pulsante ON/MEM.

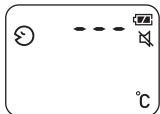
L'icona "🔊" lampeggia sul display.



IT

3. Rilasciare il pulsante ON/MEM.

L'icona "🔊" rimane accesa e l'avviso acustico viene disattivato.



Note:

- Se si tiene premuto il pulsante ON/MEM per più di 5 secondi dopo che l'icona "🔊" inizia a lampeggiare, l'apparecchio si spegne senza che l'avviso acustico venga disattivato.
- Per attivare nuovamente l'avviso acustico, ripetere dal punto 1.

3. Uso dell'apparecchio

3.1 Misurazione

Modalità di misurazione dalla fronte

In questa modalità viene visualizzato il risultato della misurazione della temperatura della fronte equivalente alla temperatura orale.

Assicurarsi sempre che la lente della sonda sia pulita e non presenti danni e che la fronte sia pulita e non presenti tracce di sudore, residui di cosmetici, ferite, ecc.

Prima di eseguire la misurazione, assicurarsi che il paziente non abbia fatto il bagno o attività fisica negli ultimi 30 minuti e che sia rimasto in un ambiente stabile per almeno 5 minuti.

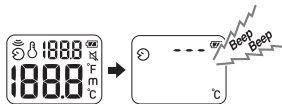
Si consiglia di eseguire la misurazione per tre volte. Se i tre valori risultano differenti, scegliere la temperatura più alta.

1. Rimuovere il cappuccio dalla lente della sonda tirandolo.

2. Premere il pulsante ON/MEM.

Tutti gli indicatori appaiono sul display per 1 secondo.

Successivamente, viene visualizzata la schermata della figura più a destra e l'apparecchio emette due segnali acustici.



3. Tenere la lente della sonda a una distanza da 1 a 3 cm dal centro della fronte.

Note:

- Se l'apparecchio viene tenuto in mano a lungo, il valore di temperatura ambiente misurato dalla sonda può risultare più elevato. Questo potrebbe determinare un valore più basso del normale nella misurazione della temperatura corporea.
- Rimanere fermi durante la misurazione.



4. Premere il pulsante START.

La misurazione viene completata in 1 secondo e l'apparecchio emette un segnale acustico prolungato.

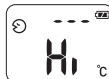


5. Allontanare l'apparecchio dalla fronte e controllare il risultato della misurazione.

Il display si illumina per 5 secondi.

Note:

- Se il risultato è superiore a 42,2 °C (108,0 °F), sul display appare l'indicazione "Hi".
Se il risultato è inferiore a 34,0 °C (93,2 °F), sul display appare l'indicazione "Lo".
- È possibile eseguire un'altra misurazione non appena l'illuminazione del display si spegne e l'apparecchio emette due segnali acustici. Assicurarsi che l'icona "☺" rimanga accesa.
- Dopo la seconda misurazione, il primo risultato viene visualizzato nell'angolo a destra, mentre il secondo viene visualizzato al centro.



6. Per spegnere l'apparecchio, premere e tenere premuto il pulsante ON/MEM finché sul display non viene visualizzata l'indicazione "OFF".

L'apparecchio conserva la misurazione in memoria, quindi si spegne con la temperatura ambiente sul display. L'apparecchio si spegne automaticamente anche quando non vengono eseguite operazioni per 1 minuto.

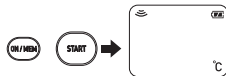
Modalità misurazione superfici

La modalità misurazione superfici consente di visualizzare la temperatura effettiva e non tarata della superficie di un oggetto, che è diversa dalla temperatura corporea. Questa modalità può essere utile per determinare se la temperatura di un oggetto è adatta per un paziente o un bambino (ad esempio nel caso del latte per i neonati). Per impostazione predefinita, l'apparecchio è impostato sulla modalità di misurazione della fronte. Per passare alla modalità di misurazione superfici procedere come indicato di seguito.

1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.

2. Premere e mantenere premuto il pulsante ON/MEM. Mentre si tiene premuto ON/MEM, premere il pulsante START.

L'icona “☺” appare sul display.



3. Avvicinare l'apparecchio all'oggetto e premere il pulsante START.

La misurazione viene eseguita in modo continuativo finché il pulsante START non viene rilasciato.

Note:

- Quando l'apparecchio viene utilizzato nella modalità di misurazione superfici, avvicinare il più possibile all'oggetto la lente della sonda (si consiglia una distanza di 1 cm). Non appoggiare la lente della sonda direttamente sull'oggetto.
- La modalità di misurazione superfici visualizza il risultato relativo alla superficie. La temperatura della superficie può differire dalla temperatura interna. Prestare attenzione alla sicurezza quando si misura un oggetto che presenta una temperatura estremamente alta o bassa.
- Quando si utilizza questa modalità, il display non si illumina e l'avviso acustico non è attivo.
- Per passare alla modalità di misurazione dalla fronte, tornare al punto 2 e assicurarsi che l'icona ☺ passi all'icona ☹.
- L'apparecchio si spegne automaticamente se non vengono eseguite operazioni per 1 minuto con la temperatura ambiente sul display. Per spegnere l'apparecchio manualmente, è possibile premere e mantenere premuto il pulsante ON/MEM fino a visualizzare sul display l'indicazione “OFF”.
- La modalità di misurazione superfici non è destinata alla misurazione della temperatura corporea né ad usi medici.



3.2 Uso della funzione di memoria

Questo apparecchio memorizza automaticamente gli ultimi 25 risultati di misurazione (ad esclusione dei risultati Hi/Lo).

Note:

- Se la memoria è piena, l'apparecchio elimina il risultato meno recente.
- Quando l'apparecchio passa da °C a °F e viceversa, tutte le misurazioni archiviate in memoria vengono eliminate.

1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.

2. Premere nuovamente il pulsante ON/MEM.

Sul display viene visualizzato il numero di memoria.



3. Rilasciare il pulsante ON/MEM.

Sul display viene visualizzato il risultato più recente.

Premere più volte il pulsante ON/MEM per visualizzare i risultati più vecchi.

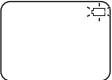


4. Per spegnere l'apparecchio, premere e tenere premuto il pulsante ON/MEM finché sul display non viene visualizzata l'indicazione "OFF".

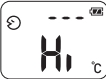
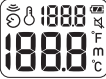
L'apparecchio si spegne con la temperatura ambiente sul display.

4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

4.1 Icone e messaggi di errore

Indicazione di errore	Causa	Rimedio
	Batteria in esaurimento.	Sostituire la batteria. (Fare riferimento alla sezione 4.4)
	La misurazione è stata eseguita prima della stabilizzazione dell'apparecchio.	Attendere fino a quando tutte le icone non avranno smesso di lampeggiare.
	L'apparecchio mostra un rapido cambiamento della temperatura ambiente.	Tenere l'apparecchio per almeno 30 minuti a questa temperatura ambiente: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	La temperatura ambiente esula dall'intervallo 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Tenere l'apparecchio per almeno 30 minuti a questa temperatura ambiente: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	Gli errori 5–9 indicano un malfunzionamento dell'apparecchio.	Rimuovere la batteria, attendere 1 minuto, reinserire la batteria, quindi riaccendere l'apparecchio. Se il messaggio viene visualizzato nuovamente, rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON per richiedere un intervento di assistenza tecnica per l'apparecchio.

4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

Indicazione di errore	Causa	Rimedio
 	- Modalità di misurazione dalla fronte: la temperatura rilevata è superiore a +42,2 °C (108 °F). - Modalità di misurazione superfici: la temperatura rilevata è superiore a +80 °C (176 °F).	Utilizzare l'apparecchio per misurazioni che rientrino nell'intervallo previsto dalle specifiche. Se persistono malfunzionamenti, rivolgersi a un rivenditore OMRON.
 	- Modalità di misurazione dalla fronte: la temperatura rilevata è inferiore a +34 °C (93,2 °F). - Modalità di misurazione superfici: la temperatura rilevata è inferiore a -22 °C (-7,6 °F).	Utilizzare l'apparecchio per misurazioni che rientrino nell'intervallo previsto dalle specifiche. Se persistono malfunzionamenti, rivolgersi a un rivenditore OMRON.
	Non è stato possibile alimentare il dispositivo fino a renderlo pronto all'uso.	Sostituire la batteria con una nuova. (Fare riferimento alla sezione 4.4)

4.2 Domande e risposte

1. La temperatura indicata è piuttosto alta.

- L'apparecchio è stato conservato in un ambiente freddo.
Se l'apparecchio è stato conservato in un ambiente freddo, la temperatura misurata potrebbe risultare piuttosto alta se la misurazione viene eseguita subito dopo aver portato l'apparecchio in un ambiente con una temperatura normale. Prima di misurare la temperatura, lasciare l'apparecchio per 30 minuti nell'ambiente in cui verrà utilizzato. È consigliabile conservare l'apparecchio nello stesso ambiente in cui verrà misurata la temperatura.
- La lente della sonda è stata esposta alla luce diretta del sole.
- La misurazione è stata eseguita subito dopo che il soggetto ha pianto.
Il pianto può aumentare la temperatura del viso.

2. La temperatura indicata è piuttosto bassa.

- Il corpo è sudato.
Non utilizzare l'apparecchio se la pelle è ancora umida dopo avere nuotato o fatto il bagno oppure se si è sudati dopo l'attività fisica, in quanto la temperatura cutanea potrebbe aver subito un abbassamento. Prima di eseguire la misurazione, asciugarsi bene e attendere 30 minuti, in modo che la temperatura corporea si adatti alla temperatura ambiente.
- La lente della sonda è sporca.
Per pulire la lente della sonda utilizzare un bastoncino di cotone o un batuffolo di cotone inumidito con alcol al 70%.
- La misurazione è stata eseguita in modalità temperatura superfici.
Utilizzare la modalità di misurazione dalla fronte.
- La misurazione è stata eseguita non appena il soggetto è rientrato dall'esterno in presenza di temperature rigide.
Attendere che la fronte si sia riscaldata.
- La misurazione è stata eseguita in un punto diverso dalla fronte.
Assicurarsi di eseguire la misurazione esattamente sulla fronte e non nelle aree circostanti, ad esempio all'attaccatura dei capelli.

4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

3. I risultati di misurazione presentano variazioni.

- La misurazione non è stata eseguita nello stesso punto.
- La lente della sonda è sporca.

4. La temperatura misurata con questo apparecchio non è equivalente alla temperatura orale.

- È possibile che i termometri frontali non calcolino sempre l'esatto valore equivalente alla temperatura orale. È consigliabile rilevare con cadenza regolare la temperatura di soggetti quali familiari, ecc. in buone condizioni di salute, in modo da conoscere la loro temperatura normale.

4.3 Manutenzione

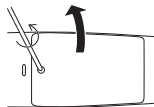
- Verificare che l'apparecchio non sia caduto in terra. In caso di dubbi, rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON per richiedere un intervento di assistenza tecnica per l'apparecchio.
- Prestare attenzione quando si pulisce la lente della sonda, onde evitare di danneggiarla.
 - Per pulire la lente della sonda utilizzare un bastoncino o un batuffolo di cotone inumidito con alcol al 70%.
 - Attendere almeno 1 minuto in modo che la lente della sonda si asciughi completamente.
- Non conservare l'apparecchio nei luoghi indicati di seguito, onde evitare di danneggiarlo.
 - Luoghi umidi.
 - Luoghi con temperatura e umidità elevate o esposti alla luce diretta del sole. Aree in prossimità di apparecchiature per il riscaldamento, luoghi polverosi o ambienti con elevata concentrazione salina nell'atmosfera.
 - Luoghi in cui l'apparecchio potrebbe rischiare di scivolare o cadere oppure essere soggetto a forti urti o vibrazioni.
 - Luoghi in cui sono conservati medicinali o sono presenti gas corrosivi.

4.4 Sostituzione della batteria.

Batteria: batteria al litio a bottone CR2032

Nota: Per proteggere l'ambiente, smaltire le batterie usate attenendosi alle procedure previste dalla normativa locale vigente in materia di smaltimento dei rifiuti. Lo smaltimento può essere effettuato presso un rivenditore locale o i siti di raccolta appropriati.

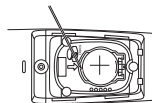
1. Svitare la vite e rimuovere il coperchio del vano batteria.



IT

2. Rimuovere la batteria utilizzando un oggetto appuntito.

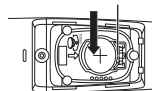
Nota: Non utilizzare strumenti in metallo per non danneggiare le parti circostanti.



3. Inserire la nuova batteria al di sotto del gancio di metallo posto sul lato destro, quindi premere il lato sinistro della batteria fino ad avvertire uno scatto.

Nota: inserire la nuova batteria con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto.

Gancio di metallo



4. Chiudere il coperchio del vano batteria e stringere la vite.

5. Dati tecnici

Descrizione del prodotto:	Termometro a infrarossi frontale
Modello:	OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensore:	Pila termoelettrica
Display della temperatura:	display a 4 cifre in °F con incrementi di 0,1 gradi display a 3 cifre in °C con incrementi di 0,1 gradi
Precisione:	Modalità di misurazione dalla fronte $\pm 0,2\text{ °C}$ ($\pm 0,4\text{ °F}$) nell'intervallo compreso fra $35,0\text{ °C}$ e $42,0\text{ °C}$ ($95,0\text{ °F}$ e $107,6\text{ °F}$), $\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) per altri intervalli Modalità di misurazione superfici $\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) con temperature comprese tra $22,0\text{ °C}$ e $42,2\text{ °C}$ ($71,6\text{ °F}$ e $108,0\text{ °F}$). Al di fuori di questo intervallo, è pari al valore maggiore tra $\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) e $\pm 4\%$ (percentuale della temperatura effettiva). Modalità temperatura ambiente $\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) con temperature comprese tra 10 °C e 40 °C (50 °F e 104 °F). Al di fuori di questo intervallo, il risultato della misurazione può non corrispondere all'accuratezza di misurazione summenzionata.
Gamma di misurazione:	Modalità di misurazione dalla fronte da $34,0\text{ °C}$ ($93,2\text{ °F}$) a $42,2\text{ °C}$ ($108,0\text{ °F}$) Modalità di misurazione superfici da $-22,0\text{ °C}$ ($-7,6\text{ °F}$) a $80,0\text{ °C}$ ($176,0\text{ °F}$) Modalità temperatura ambiente da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F)
Alimentazione:	1 batteria al litio a bottone CR2032 da 3,0 V CC
Assorbimento:	0,018 W
Durata della batteria:	Con una nuova batteria è possibile eseguire circa 2.500 misurazioni o più
Temperatura e umidità di esercizio:	Da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F), $15 \leq \text{RH} \leq 85\%$

5. Dati tecnici

Temperatura/Umidità/Pressione dell'aria di conservazione: Da -20 °C (-4 °F) a 60 °C (140 °F), $10 \leq RH \leq 95\%$, da 200 a 1060 hPa

Protezione contro le folgorazioni:

Apparato ME alimentato internamente

Parte applicata:



= tipo BF

Peso:

circa 90 g (compresa la batteria)

Dimensioni esterne:

45(l) × 155(a) × 39(p) mm

Contenuto della confezione:

Unità principale, batteria di prova (tipo CR2032, installata), cappuccio della lente della sonda, manuale di istruzioni.

Note:

- Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Giappone.
- Questo dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e della normativa europea EN ISO 80601-2-56:2012: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali dei termometri clinici per la misurazione della temperatura del corpo.

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantisce questo prodotto per 3 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia non copre la batteria, la confezione e/o i danni di alcun tipo dovuti a uso errato (quali cadute accidentali o uso improprio) provocati dall'utilizzatore. Il prodotto difettoso sarà sostituito solo se restituito insieme alla ricevuta o allo scontrino originale. Non smontare né modificare l'apparecchio. Eventuali modifiche o alterazioni non approvate da OMRON HEALTHCARE renderanno nulla la garanzia utente.

IT

5. Dati tecnici

Termometro a infrarossi frontale OMRON

Modello: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

A causa del numero sempre crescente di dispositivi elettronici quali computer e telefoni cellulari, i dispositivi medici in uso potrebbero essere soggetti a interferenze elettromagnetiche prodotte da altre apparecchiature. Tali interferenze elettromagnetiche potrebbero determinare il funzionamento errato del dispositivo medico e creare una situazione potenzialmente non sicura.

I dispositivi medici, inoltre, non devono interferire con altre apparecchiature.

Per la conformità alle normative sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e allo scopo di prevenire situazioni potenzialmente non sicure nell'utilizzo del prodotto, sono stati implementati gli standard EN60601-1-2. Tali standard definiscono i livelli di immunità alle interferenze elettromagnetiche, nonché i livelli massimi di emissioni elettromagnetiche per i dispositivi medici.

Questo dispositivo medico prodotto da OMRON HEALTHCARE è conforme agli standard EN60601-1-2:2007 per quanto concerne sia l'immunità sia le emissioni.

È necessario tuttavia osservare alcune precauzioni specifiche:

- Non usare in prossimità di questo dispositivo medico telefoni mobili (cellulari) o altri dispositivi che generano forti campi elettrici o elettromagnetici. Questo potrebbe determinare il funzionamento errato dell'apparecchio e creare una situazione potenzialmente pericolosa. Si consiglia di mantenere una distanza minima di 7 m. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo in caso di distanze inferiori.

Ulteriore documentazione relativa alle specifiche EN60601-1-2:2007 è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni.

La documentazione è disponibile inoltre presso il sito web www.omron-healthcare.com.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per limitare i possibili danni all'ambiente o alla salute causati dall'opportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Lo smaltimento delle batterie deve essere eseguito in osservanza della normativa nazionale per lo smaltimento delle batterie.



6. Informazioni utili

Funzionamento del dispositivo Gentle Temp 720

Questo apparecchio misura la temperatura in corrispondenza della superficie della fronte rilevando l'emissione infrarossa della pelle in corrispondenza del punto di misurazione, quindi calcola l'equivalente al valore misurato in sede orale utilizzando un algoritmo esclusivo che si basa sui dati rilevati attraverso studi sulla temperatura corporea effettiva.

Informazioni sulla temperatura corporea

Il termine *Temperatura corporea* si riferisce alla temperatura stabile dell'interno del corpo (detta anche *temperatura corporea interna*). Mentre la misurazione della temperatura in corrispondenza dell'ascella o della bocca fornisce valori di temperatura di superficie, mantenere costantemente il termometro per circa 10 minuti in corrispondenza del punto di misurazione fornisce un valore di temperatura che rappresenta più da vicino quello della temperatura corporea interna.

Poiché la misurazione della temperatura dalla fronte non comporta il sostegno del termometro con il corpo, il valore di temperatura misurato risulta in genere inferiore rispetto alla temperatura misurata all'ascella o in bocca.

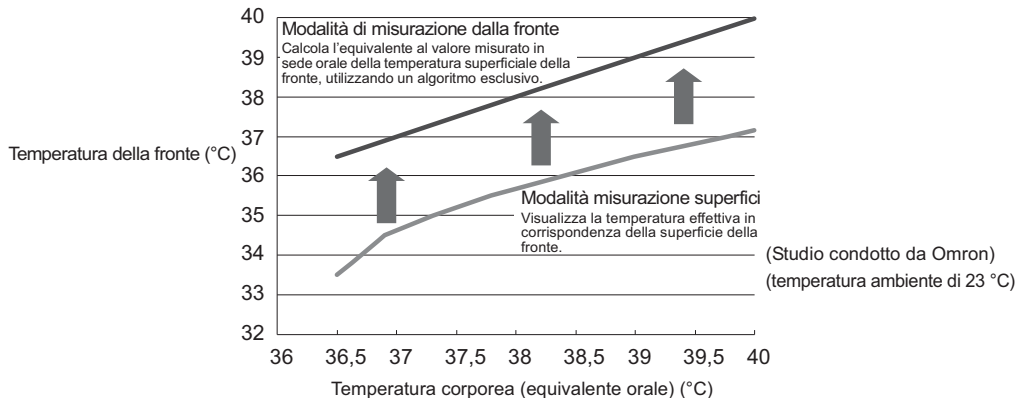
Tuttavia, poiché la fronte presenta vasi sanguigni meno soggetti alla costrizione vascolare (una naturale funzione della regolazione della temperatura corporea), tale sito viene considerato migliore per la determinazione della temperatura corporea interna, anche negli ambienti con temperatura inferiore. Per contro, la temperatura misurata ad esempio in corrispondenza del braccio o della gamba, non costituisce un indicatore adeguato della temperatura corporea interna, in quanto queste parti del corpo sono più soggette a costrizione vascolare.

(Si tenga presente che la temperatura misurata in corrispondenza della fronte può comunque essere influenzata da altre condizioni, ad esempio la presenza di sudore o la corrente proveniente da un condizionatore d'aria, ecc. Si consiglia pertanto di eseguire la misurazione in un ambiente il più possibile stabile.)

Quando si misura la temperatura di un neonato, si tenga presente che la temperatura corporea dei neonati è in genere più alta rispetto a quella degli adulti e viene facilmente influenzata da fattori esterni. Ad esempio, la temperatura corporea tende ad aumentare dopo l'allattamento o il pianto. Si consiglia pertanto di eseguire la misurazione quando il bambino è calmo e in circostanze normali.

6. Informazioni utili

Differenze di temperatura tra la temperatura corporea e la temperatura della fronte



Questo apparecchio misura la temperatura in corrispondenza della superficie della fronte rilevando l'emissione infrarossa della pelle in corrispondenza del punto di misurazione, quindi calcola l'equivalente al valore misurato in sede orale utilizzando un algoritmo esclusivo (modalità di misurazione dalla fronte) che si basa sui dati rilevati attraverso studi sulla temperatura corporea effettiva.

Conoscere la propria temperatura normale

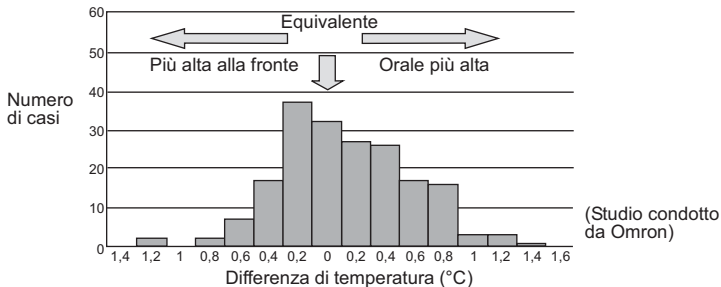
Al fine di valutare correttamente una sospetta condizione febbrile, è importante imparare a conoscere la propria temperatura normale.

La temperatura normale cambia da individuo a individuo, oltre a variare in funzione delle diverse ore del giorno. Inoltre, i valori di temperatura misurati possono variare in funzione del termometro o della parte del corpo in cui è stata eseguita la misurazione (si veda il grafico “Variazioni nelle temperature corporee interne ottenute con misurazioni dalla fronte e in bocca”). Per rilevare la propria temperatura normale è consigliabile eseguire misurazioni con cadenza regolare in presenza delle seguenti condizioni:

- Utilizzare lo stesso termometro per le misurazioni.
- Eseguire le misurazioni sulla stessa parte del corpo.
- Eseguire le misurazioni alla stessa ora del giorno.

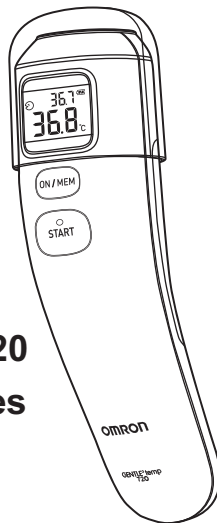
Variazioni nelle temperature corporee interne ottenute con misurazioni dalla fronte e in bocca
(Partecipanti allo studio: 190, età: 0–68, temperatura ambiente: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)

IT



**Termómetro
de frente por infrarrojos
Modelo Gentle Temp 720
Manual de instrucciones**

All for Healthcare



Español

Índice

Gracias por comprar un termómetro de frente por infrarrojos OMRON Gentle Temp 720.

Uso previsto:

El OMRON Gentle Temp 720 ofrece una medición de la temperatura en la frente cómoda, segura, precisa y rápida. Está diseñado principalmente para su uso en el hogar.

Información importante de seguridad	91	4. Resolución de problemas y mantenimiento	101
1. Descripción general	93	4.1 Los iconos y mensajes de error	101
2. Preparación	94	4.2 Preguntas y respuestas	103
2.1 Cómo retirar el precinto	94	4.3 Mantenimiento	104
2.2 Cómo cambiar entre grados Celsius (°C) y Fahrenheit (°F)	94	4.4 Cómo cambiar la pila	105
2.3 Cómo activar el timbre	95	5. Datos técnicos	106
3. Cómo utilizar la unidad	96	6. Información útil	109
3.1 Cómo realizar una medición	96		
3.2 Cómo utilizar la función de memoria	100		



Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar esta unidad.
Consérvelo para consultarlo en el futuro. Para obtener información específica sobre su propia temperatura, CONSULTE CON SU MÉDICO.

Información importante de seguridad

Para garantizar el uso correcto del producto, a continuación se enumeran las medidas de seguridad y precauciones básicas que deben tomarse.

⚠ Advertencia: Las siguientes situaciones pueden resultar peligrosas y, de no evitarlas, podrían causar la muerte o lesiones graves.

- Llevar a cabo un autodiagnóstico basado en los resultados de una medición o tratamiento puede resultar peligroso. Siga las instrucciones de su médico. El autodiagnóstico puede empeorar los síntomas.
- Una fiebre alta prolongada requiere atención médica, especialmente en el caso de niños pequeños. Póngase en contacto con su médico.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- Si un niño se traga la pila, consulte inmediatamente con un médico.
- No arroje pilas al fuego. La pila puede explotar.
- Retire la pila si la unidad no va a utilizarse durante un periodo de tres meses o más. Si no lo hace, podría tener lugar la fuga de líquido de la pila, el calentamiento del aparato o una explosión que podría dañar la unidad.
- No utilice la unidad para medir la temperatura de objetos que estén a temperaturas superiores a 80,0°C (176,0°F).

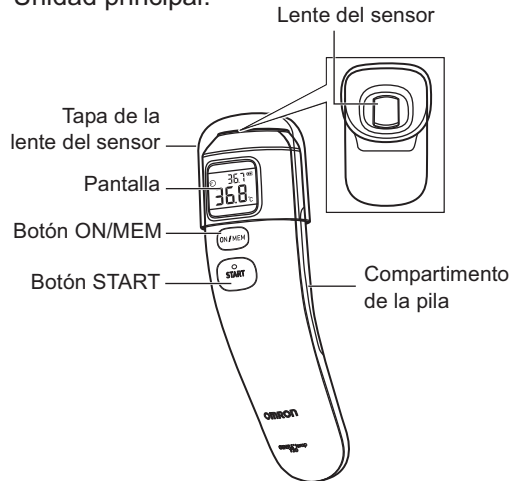
Precauciones generales

- No golpee, deje caer, pise ni haga vibrar la unidad.
- No utilice un teléfono móvil cerca de la unidad.
- La unidad principal no es resistente al agua. Tenga especial cuidado al manipular esta unidad para que ningún líquido (alcohol, agua o agua caliente) entre en la unidad principal. Cuando la unidad esté mojada de vapor, espere a que se seque o pásele un paño suave y seco.
- No desmonte, repare o modifique la unidad.
- Cuando la lente del sensor se ensucie, pásele un paño suave y seco o un bastoncillo. No le pase a la lente del sensor un pañuelo ni una servilleta de papel.
- Si existe alguna diferencia de temperatura entre los lugares en los que guarda la unidad y el lugar donde va a realizar la medición, deje la unidad en el lugar donde se va a utilizar durante más de 30 minutos para permitirle que alcance la temperatura ambiente antes de tomarla.

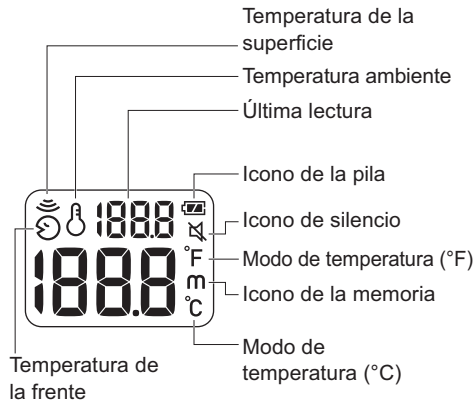
- Si la frente está fría, espere hasta que se haya calentado antes de tomar la temperatura. El resultado de la medición puede ser bajo si se ha utilizado una bolsa de hielo o una compresa fría, o inmediatamente al entrar desde el exterior en invierno.
- No utilice la unidad si la persona está mojada tras nadar o bañarse o si está sudando después de hacer ejercicio físico, ya que la temperatura de la piel podría haber disminuido. Antes de tomar la temperatura, seque completamente la humedad y deje que transcurran 30 minutos para que el cuerpo se aclimate a la temperatura ambiente de la habitación.
- No toque la lente del sensor con el dedo ni respire sobre ella.
- No intente medir la temperatura cuando el termómetro esté mojado, ya que puede obtener lecturas imprecisas.
- Compruebe el icono en la pantalla antes y después de la medición para que ésta pueda tomarse del modo adecuado.
- Cuando tome la temperatura de un objeto con baja emisión como el oro o el aluminio, pueden obtenerse lecturas imprecisas.
- Cuando tome la temperatura de algo con baja emisión (como leche) con el modo de medición en superficie, se pueden obtener lecturas ligeramente más bajas.
- No utilice la unidad en lugares donde haya campos electromagnéticos o de electricidad estática potentes. Hacerlo puede producir lecturas imprecisas y puede contribuir al mal funcionamiento del aparato.
- Cuando informe a su médico sobre su temperatura, asegúrese de que menciona que la medición se ha realizado en la frente.

1. Descripción general

Unidad principal:



Pantalla:



ES

2. Preparación

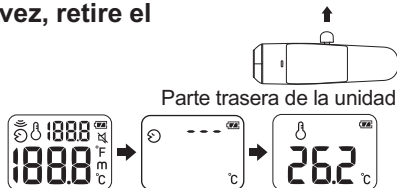
2.1 Cómo retirar el precinto

Cuando utilice el termómetro por primera vez, retire el precinto del compartimento de las pilas.

La unidad se enciende y, transcurrido un minuto, aparece la temperatura ambiente en la pantalla.

Notas:

- La temperatura ambiente permanece en la pantalla incluso después de apagar la unidad.
- Coloque la unidad en una superficie nivelada, en un lugar que esté a temperatura ambiente (alejado de la luz solar directa o del aire acondicionado, etc.).



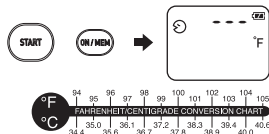
2.2 Cómo cambiar entre grados Celsius (°C) y Fahrenheit (°F)

Por defecto, esta unidad viene ajustada en grados Celsius (°C).

1. Mientras la temperatura ambiente aparece en la pantalla, mantenga pulsado el botón **START**.
2. Mientras lo mantiene pulsado, mantenga también pulsado el botón **ON/MEM** hasta que aparezca °F en la pantalla con dos pitidos.

Notas:

- Para seleccionar de nuevo el modo Celsius (°C) comience por el paso 1.
- Cuando se cambia entre grados Celsius y Fahrenheit, se borran todas las lecturas guardadas en la memoria.



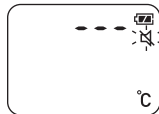
2.3 Cómo activar el timbre

El timbre está activado por defecto, pero puede desactivarse.

Nota: El timbre sólo está disponible en el modo de medición en la frente.

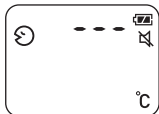
1. Pulse el botón ON/MEM para encender la unidad.
2. Mantenga pulsado el botón ON/MEM durante 3 segundos.

El icono “” parpadea en la pantalla.



3. Suelte el botón ON/MEM.

El icono “” permanece encendido y el timbre está desactivado.



Notas:

- Si el botón ON/MEM se pulsa durante más de 5 segundos después de que el icono “” comience a parpadear, la unidad se apaga sin desactivar el timbre.
- Para activar el timbre de nuevo, comience por el paso 1.

3. Cómo utilizar la unidad

3.1 Cómo realizar una medición

Modo de medición en la frente

Este modo muestra el valor equivalente a la temperatura medida en la boca de la temperatura medida en la frente. Asegúrese siempre de que la lente del sensor esté limpia, que no esté dañada y de que la frente esté limpia y no tenga sudor, cosméticos, cicatrices, etc.

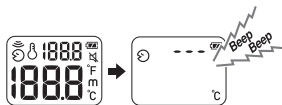
Antes de la medición, asegúrese de que el paciente no se haya bañado ni haya hecho ejercicio en los últimos 30 minutos y de que permanezca en un entorno estable al menos 5 minutos.

Se recomienda realizar la medición tres veces. Si las tres mediciones son diferentes, escoja la más elevada.

1. Tire de la tapa de la lente del sensor para retirarla.

2. Pulse el botón ON/MEM.

Todos los indicadores aparecerán en la pantalla durante un segundo. A continuación, la pantalla que se muestra a la derecha aparece con dos pitidos.



3. Sostenga la lente del sensor a una distancia de 1 a 3 cm del centro de la frente.

Notas:

- Sostener la unidad durante mucho tiempo en la mano puede hacer que la lectura de la temperatura ambiente del sensor sea más elevada. Esto podría hacer que la medición de la temperatura corporal sea más baja de lo habitual.
- Debe mantenerse inmóvil durante la medición.



4. Pulse el botón START.

La medición se realiza en 1 segundo y se oye un largo pitido al finalizar.

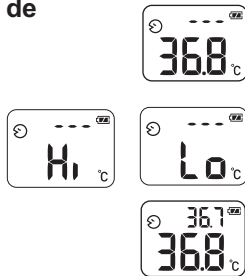


5. Retire la unidad de la frente y compruebe el resultado de la medición.

La pantalla se ilumina durante 5 segundos.

Notas:

- Si el resultado es superior a 42,2°C (108,0°F), en la pantalla aparece "Hi".
Si el resultado es inferior a 34,0°C (93,2°F), en la pantalla aparece "Lo".
- Podrá realizar otra medición cuando la luz de la pantalla se apague al oírse dos pitidos. Asegúrese de que el icono "☺" permanece encendido.
- Tras realizar la segunda medición, la primera se muestra en la esquina derecha, mientras que la segunda se muestra en la zona central.



6. Para apagar la unidad, mantenga pulsado el botón ON/MEM hasta que aparezca "OFF" en la pantalla.

La unidad guarda la medición en la memoria y después se apaga a la vez que muestra la temperatura ambiente en la pantalla.

Asimismo, la unidad se apaga de forma automática si no se realiza ninguna operación durante un minuto.

Modo de medición en superficie

El modo de medición en superficie muestra la temperatura de superficie real y no corregida de un objeto, la cual es distinta de la temperatura corporal. Este modo puede ayudarle a determinar si la temperatura del objeto es la adecuada para un paciente o para un bebé (por ejemplo, la leche para el bebé).

Por defecto, la unidad está configurada en modo de medición en la frente. Siga los pasos que se indican a continuación para cambiar al modo de medición en superficie.

1. Pulse el botón ON/MEM para encender la unidad.

2. Mantenga pulsado el botón ON/MEM. Mientras lo mantiene pulsado, pulse el botón START.

El icono “☺” aparece en la pantalla.



3. Coloque la unidad cerca del objeto y pulse el botón START.

Realiza una medición continuada hasta que se suelta el botón START.

Notas:

- Cuando utilice el modo de medición en superficie, coloque la lente del sensor tan cerca del objeto como pueda (se recomienda una distancia de 1 cm). No coloque la lente del sensor directamente en el objeto.
- El modo de medición en superficie muestra el resultado de la temperatura de superficie. La temperatura de superficie y la temperatura interna pueden ser distintas. Al realizar mediciones a un objeto cuya temperatura es extremadamente elevada o extremadamente baja, asegúrese de realizarlas de forma segura.
- La pantalla no se enciende y el timbre está apagado cuando se utiliza este modo.
- Para cambiar al modo de medición en la frente, vuelva al paso 2 y asegúrese de que el icono ☺ cambia al icono ☹.
- La unidad se apagará de forma automática si no se realiza ninguna operación durante un minuto y la pantalla mostrará la temperatura ambiente. Para apagar la unidad manualmente, puede mantener pulsado el botón ON/MEM hasta que aparezca “OFF” en la pantalla.
- El modo de medición en superficie no está pensado para la medición de la temperatura corporal ni para el uso médico.



ES

3.2 Cómo utilizar la función de memoria

Esta unidad guarda de forma automática los últimos 25 resultados (excepto los resultados Hi/Lo).

Notas:

- Si la memoria está llena, la unidad borrará la lectura más antigua.
- Cuando se cambia entre grados Celsius y Fahrenheit, se borran todas las lecturas guardadas en la memoria.

1. Pulse el botón ON/MEM para encender la unidad.

2. Pulse de nuevo el botón ON/MEM.

El número de memoria aparece en la pantalla.



3. Suelte el botón ON/MEM.

El resultado más reciente aparece en la pantalla.

Pulse el botón ON/MEM varias veces para visualizar resultados más antiguos.

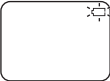


4. Para apagar la unidad, mantenga pulsado el botón ON/MEM hasta que aparezca “OFF” en la pantalla.

La unidad se apaga con la temperatura ambiente en la pantalla.

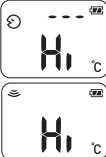
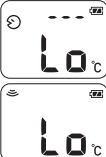
4. Resolución de problemas y mantenimiento

4.1 Los iconos y mensajes de error

Indicador de error	Causa	Remedio
	La pila está gastada.	Cambie la pila. (Consulte la sección 4.4)
	Medición anterior a la estabilización de la unidad.	Espere hasta que todos los iconos dejen de parpadear.
	La unidad está mostrando un cambio rápido en la temperatura ambiente.	Deje que la unidad permanezca en una habitación durante al menos 30 minutos a temperatura ambiente: entre 10°C y 40°C (50°F - 104°F).
	La temperatura ambiente no está entre los 10°C y 40°C (50°F - 104°F).	Deje que la unidad permanezca en una habitación durante al menos 30 minutos a temperatura ambiente: entre 10 °C y 40 °C (50 °F - 104 °F).
	Los errores del 5 al 9 indican que la unidad presenta una avería.	Retire las pilas, espere un minuto, vuelva a colocar las pilas y encienda de nuevo la unidad. Si el mensaje vuelve a aparecer, póngase en contacto con el vendedor o el distribuidor de OMRON para que compruebe el funcionamiento de la unidad.

ES

4. Resolución de problemas y mantenimiento

Indicador de error	Causa	Remedio
	• Modo de medición en la frente: la temperatura obtenida es superior a +42,2°C (108°F). • Modo de medición en superficie: la temperatura obtenida es superior a +80°C (176°F).	Utilice la unidad dentro del rango de temperatura indicado. Si aún presenta una avería, póngase en contacto con un vendedor de productos OMRON.
	• Modo de medición en la frente: la temperatura obtenida es inferior a +34°C (93,2°F). • Modo de medición en superficie: la temperatura obtenida es inferior a -22°C (-7,6°F).	Utilice la unidad dentro del rango de temperatura indicado. Si aún presenta una avería, póngase en contacto con un vendedor de productos OMRON.
	El dispositivo no está listo para la medición.	Cambie la pila por una nueva. (Consulte la sección 4.4)

4.2 Preguntas y respuestas

1. La temperatura mostrada es más bien alta.

- La unidad se ha guardado en una habitación fría.
Cuando la unidad se ha guardado en una habitación fría, la temperatura obtenida puede ser más bien alta si se realiza la medición justo después llevar la unidad a una habitación que esté a una temperatura normal. Tome la temperatura tras dejar la unidad durante 30 minutos en la habitación en la que se va a utilizar. Se recomienda guardar la unidad en la habitación en la que va a tomar la temperatura.
- La lente del sensor ha estado expuesta a la luz solar directa.
- Se ha tomado la temperatura justo después de que el sujeto haya llorado.
El llanto puede aumentar la temperatura facial.

2. La temperatura mostrada es más bien baja.

- El cuerpo está sudoroso.
No utilice la unidad si la persona está mojada tras nadar o bañarse o si está sudando después de hacer ejercicio físico, ya que la temperatura de la piel podría haber disminuido. Antes de tomar la temperatura, seque completamente la humedad y deje que transcurran 30 minutos para que el cuerpo se aclimate a la temperatura ambiente de la habitación.
- La lente del sensor está sucia.
Para limpiar la lente, utilice un bastoncillo o un algodón suave humedecido con alcohol al 70%.
- Se ha tomado la temperatura en el modo de medición en superficie.
Utilice el modo de medición en la frente.
- Se ha tomado la temperatura justo después de que el sujeto estuviese en el exterior a bajas temperaturas.
Espere hasta que se haya calentado la frente.
- Se ha tomado la temperatura en un lugar distinto de la frente.
Asegúrese de tomar la temperatura exactamente en la frente, no en las zonas cercanas, como por ejemplo el nacimiento del pelo.

4. Resolución de problemas y mantenimiento

3. Existen variaciones en los valores medidos.

- Las mediciones no se han realizado en el mismo lugar.
- La lente del sensor está sucia.

4. La temperatura medida en esta unidad no equivale a la temperatura medida en la boca.

- Es posible que los termómetros de frente no calculen siempre el valor exacto de la temperatura medida en la boca.

Se recomienda que se realicen mediciones con regularidad en sujetos, por ejemplo familiares, que estén en buena forma física, para conocer su temperatura normal.

4.3 Mantenimiento

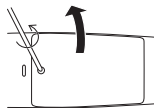
- Si se cae la unidad, compruébela. Si no está seguro, póngase en contacto con el vendedor o distribuidor de OMRON para que compruebe el funcionamiento de la unidad.
- Limpie la lente del sensor con cuidado para no dañarla.
 - Para limpiar la lente, utilice un bastoncillo o un algodón suave humedecidos con alcohol al 70%.
 - Deje que la lente del sensor se seque completamente durante al menos un minuto.
- No debe guardar la unidad en lugares similares a los que se indican a continuación. De hacerlo así se puede dañar la unidad.
 - Lugares húmedos.
 - Lugares con calor y humedad elevados o expuestos a la luz solar directa. Áreas cercanas a sistemas de calefacción, lugares con polvo o ambientes con concentraciones elevadas de sal en el aire.
 - Lugares donde la unidad se encuentre sometida a inclinación, caídas, golpes o vibración.
 - Áreas o lugares de almacenamiento de productos farmacéuticos donde haya gases corrosivos.

4.4 Cómo cambiar la pila

Pila: pila de botón de litio CR2032

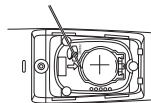
Nota: Para proteger el medio ambiente, tire las pilas usadas según las normativas locales que rigen los procedimientos de eliminación de residuos. La eliminación puede llevarse a cabo en su comercio habitual o en los lugares de recogida adecuados.

1. Quite el tornillo y retire la tapa de las pilas.



2. Saque la pila utilizando un objeto puntiagudo.

Nota: No utilice una herramienta de metal, ya que puede dañar las piezas cercanas.

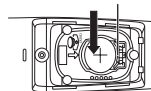


ES

3. Introduzca la pila nueva debajo del gancho metálico en la parte derecha y presione la parte izquierda de la pila hasta que se oiga un clic.

Nota: Coloque la pila nueva con el lado del símbolo (+) hacia arriba.

Gancho metálico



4. Cierre la tapa de las pilas y apriete el tornillo.

5. Datos técnicos

Descripción del producto:	Termómetro de frente por infrarrojos
Modelo:	OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Termopila
Pantalla de temperatura:	pantalla de 4 dígitos °F en incrementos de 0,1 grados pantalla de 3 dígitos °C en incrementos de 0,1 grados
Precisión:	Modo de medición en la frente $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) en un intervalo de $35,0^{\circ}\text{C}$ a $42,0^{\circ}\text{C}$ (de $95,0^{\circ}\text{F}$ a $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) para otro intervalo Modo de medición en superficie $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) entre $22,0^{\circ}\text{C}$ y $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ y $108,0^{\circ}\text{F}$). Fuera de estos intervalos de temperatura sería de $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) o del $\pm 4\%$ (porcentaje de la temperatura real), el que sea más alto. Modo temperatura ambiente $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F). Fuera de este rango, el resultado de la medición puede no cumplir con el grado de precisión antes mencionado.
Rango de medición:	Modo de medición en la frente de $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) a $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Modo de medición en superficie de $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) a $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Modo temperatura ambiente de 10°C (50°F) a 40°C (104°F)
Alimentación:	3,0 V de CC, 1 pila de botón de litio CR2032
Consumo de energía:	0,018 W
Duración de la pila:	Con una pila nueva, aprox. 2500 mediciones o más
Temperatura de funcionamiento y humedad:	de 10°C (50°F) a 40°C (104°F), $15 \leq$ humedad relativa $\leq 85\%$
Temperatura de conservación/ humedad/presión atmosférica:	De -20°C (-4°F) a 60°C (140°F), $10 \leq \text{HR} \leq 95\%$, de 200 a 1060 hPa

5. Datos técnicos

Protección contra descargas eléctricas: Equipo ME interno

Partes en contacto:



= tipo BF

Peso:

Dimensiones externas:

Contenido del envase:

Aprox. 90 g (con la pila instalada)

45 (ancho) × 155 (alto) × 39 (fondo) mm

Unidad principal, pila de prueba (CR2032, ya colocada), tapa de la lente del sensor, manual de instrucciones.

Notas:

- Las especificaciones pueden cambiarse sin previo aviso.
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japón.
- Este dispositivo cumple con las disposiciones de la directiva de la CE 93/42/CEE (directiva sobre Productos sanitarios) y con el estándar europeo EN ISO 80601-2-56:2012: Requisitos especiales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial de los termómetros clínicos para la medición de la temperatura corporal.

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantiza este producto durante 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre la pila, el empaquetado ni daños de cualquier índole debidos a un uso incorrecto del producto (como caídas o uso físico incorrecto) que lleve a cabo el usuario. Los productos reclamados sólo se sustituirán si se devuelven junto con la factura o recibo de compra original.

No desmonte ni modifique la unidad. Los cambios o modificaciones que no hayan sido aprobados por OMRON HEALTHCARE anularán la garantía para el usuario.

ES

5. Datos técnicos

Termómetro de frente por infrarrojos OMRON

Modelo: Gentle Temp 720 (MC-720-F)

Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente insegura.

Los dispositivos médicos tampoco deberían interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras del producto, se ha implementado el estándar EN60601-1-2. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON HEALTHCARE cumple con este estándar EN60601-1-2:2007 tanto para inmunidad como emisiones.

Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones especiales:

- No utilice teléfonos móviles, ni otros dispositivos que generen campos eléctricos o magnéticos potentes, cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad y crear una situación potencialmente insegura. Se recomienda conservar una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el funcionamiento de la unidad sea correcto en caso de que la distancia sea menor.

OMRON HEALTHCARE EUROPE dispone de más documentación sobre la compatibilidad con EN60601-1-2:2007 en la dirección mencionada en este manual de instrucciones.

La documentación se encuentra también disponible en www.omron-healthcare.com.

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de desecho)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

La eliminación de las pilas usadas debe realizarse según lo que establezca la normativa local al respecto.



6. Información útil

Cómo funciona Gentle Temp 720

Esta unidad mide la temperatura en la superficie de la frente captando la emisión infrarroja de la piel en el punto de medición. Después calcula el valor equivalente en medición oral utilizando un algoritmo único que se basa en los datos de un sondeo sobre la temperatura corporal real.

Acerca de la temperatura corporal

La *temperatura corporal* se refiere a la temperatura estable del interior del cuerpo (también conocida como *temperatura corporal interna*). Mientras que las mediciones de temperatura en la axila o en la boca proporcionan valores de temperatura en superficie, si se mantiene el termómetro estable en el punto de medición durante 10 minutos aproximadamente, éste proporciona una medición de temperatura más próxima a la que sería la temperatura corporal interna.

Ya que la medición de la temperatura en la frente no involucra el apoyo del termómetro, normalmente la temperatura que se obtiene es inferior a la que se obtendría en la axila o en la boca.

No obstante, ya que los vasos sanguíneos que pasan por la frente son menos propensos a sufrir vasoconstricción (una función natural para el ajuste de la temperatura corporal), se supone que es una zona más adecuada para la medición de la temperatura corporal interna, aunque se realice la medición a temperaturas más bajas. Por el contrario, las temperaturas obtenidas en mediciones realizadas por ejemplo en el brazo o en la pierna, no representan un buen indicador de la temperatura corporal interna, ya que estas partes del cuerpo son más propensas a sufrir vasoconstricción.

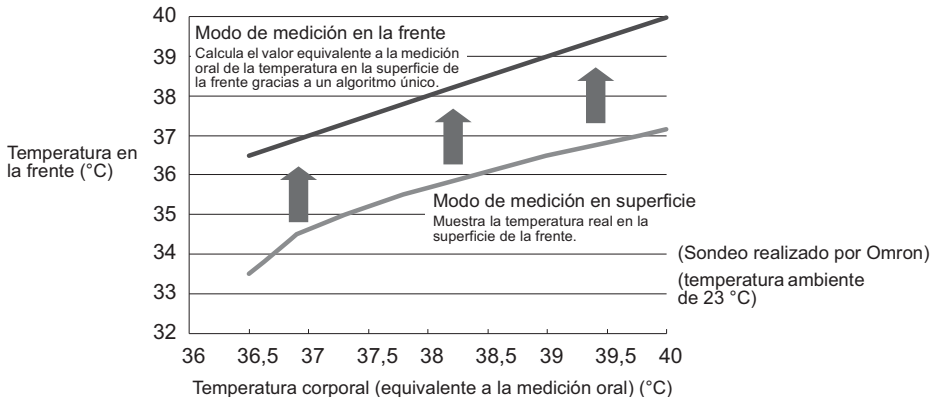
(Tenga en cuenta que la temperatura medida en la frente puede verse afectada por otros factores, como el sudor, el aire acondicionado, etc. Por lo tanto, se recomienda tomar la temperatura en un entorno con la máxima estabilidad posible).

Al tomar la temperatura a un bebé, tenga en cuenta que, normalmente, la temperatura corporal de un bebé es más alta que la de un adulto y se ve afectada fácilmente por factores externos. Por ejemplo, la temperatura corporal tiende a aumentar tras la toma de leche o el llanto. De esta forma, se recomienda tomar la temperatura cuando el bebé esté calmado y en condiciones normales.

ES

6. Información útil

Diferencias de temperatura entre la temperatura corporal y la temperatura en la frente



Esta unidad mide la temperatura en la superficie de la frente captando la emisión infrarroja de la piel en el punto de medición. Después calcula el valor equivalente en medición oral utilizando un algoritmo único (modo de medición en la frente) que se basa en los datos de un sondeo de temperatura corporal real.

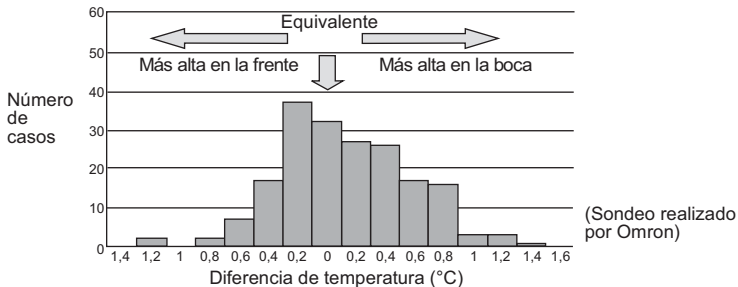
Cómo conocer su temperatura normal

Para poder juzgar correctamente los casos en los que se sospecha que se tiene fiebre, es importante conocer su temperatura normal.

La temperatura normal varía según cada individuo y también cambia dependiendo de la hora del día. Además, la temperatura corporal medida puede variar dependiendo del termómetro o de la parte del cuerpo en la que se mida (consulte el gráfico “Variaciones en la temperatura corporal interna obtenida en la frente y en la boca”). Así, para conocer su temperatura normal, recomendamos que se realicen mediciones regulares en las siguientes condiciones:

- Tome la temperatura con el mismo termómetro.
- Tome la temperatura en la misma zona.
- Tome la temperatura a la misma hora del día.

Variaciones en la temperatura corporal interna obtenida en la frente y en la boca
(casos estudiados: 190, edades: 0-68, temperatura ambiente: 23 ± 2 °C)



Inhoud

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de OMRON Gentle Temp 720 voorhoofdthermometer met infraroodfunctie.

Beoogd gebruik:

De OMRON Gentle Temp 720 biedt een veilige, comfortabele en snelle meting van de temperatuur op het voorhoofd.

Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Belangrijke veiligheidsinformatie	113	4. Onderhoud en problemen oplossen	123
1. Overzicht	115	4.1 Symbolen en foutmeldingen	123
2. Voorbereiding	116	4.2 Vragen en antwoorden	125
2.1 De isolatietape verwijderen	116	4.3 Onderhoud	126
2.2 Schakelen tussen °C en °F	116	4.4 De batterij vervangen	127
2.3 Zoemer instellen	117	5. Technische gegevens	128
3. Het apparaat gebruiken	118	6. Nuttige informatie	131
3.1 Een meting verrichten	118		
3.2 Gebruik van de geheugenfunctie	122		



Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u dit apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS voor specifieke informatie over uw eigen temperatuur.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Om er zeker van te zijn dat u deze thermometer op de juiste wijze gebruikt, moet u zich altijd houden aan de veiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende voorzorgsmaatregelen.

⚠ Waarschuwing: de volgende situaties zijn potentieel gevaarlijk en kunnen, indien niet vermeden, leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

- Het kan gevaarlijk zijn om op basis van de gemeten waarden zelf een diagnose te stellen en/of een behandeling te starten. Volg de aanwijzingen van uw arts. Door zelfdiagnose kunnen de symptomen verergeren.
- Een hoge of langdurige koorts behoeft medische aandacht, met name bij kleine kinderen. Neem contact op met uw arts.
- Bewaar de thermometer buiten het bereik van kinderen.
- Als een kind de batterij inslikt, neem dan onmiddellijk contact op met een arts.
- Gooi batterijen nooit in het vuur. De batterij kan ontploffen.
- Verwijder de batterij als u de thermometer drie maanden of langer niet zult gebruiken. Doet u dit niet, dan kan er vloeistoflekage ontstaan, hitte worden gegenereerd of kan de batterij uit elkaar barsten, waardoor de unit wordt beschadigd.
- Gebruik de thermometer niet voor het meten van objecten met een temperatuur hoger dan 80,0 °C (176,0 °F).

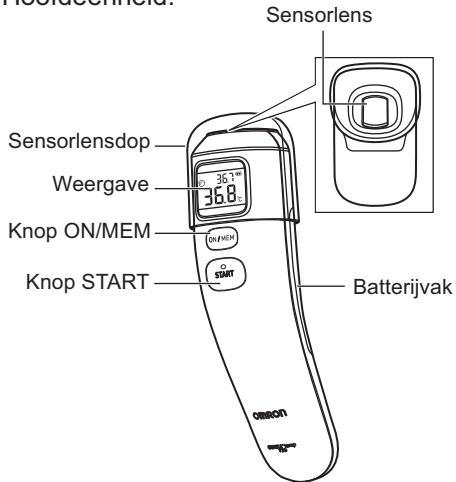
Algemene voorzorgsmaatregelen

- Stel de hoofdeenheid niet bloot aan schokken of trillingen, laat de hoofdeenheid niet vallen en ga er niet op staan.
- Gebruik geen mobiele telefoon in de buurt van de meter.
- De hoofdeenheid is niet waterbestendig. Zorg dat er bij het gebruik geen vloeistof (alcohol, water of heet water) in de hoofdeenheid kan komen. Wanneer de thermometer vochtig is door damp, moet u wachten totdat deze opdroogt of veegt u deze voorzichtig schoon met een zachte, droge doek.
- Demonteer, repareer of wijzig het apparaat niet.
- Wanneer de sensorlens vuil is, veegt u die voorzichtig schoon met een zachte, droge doek of een wattenstaafje. Veeg de sensorlens niet schoon met een tissue of papieren zakdoek.
- Als er een temperatuurverschil is tussen de plaats waar u de thermometer bewaart en de plaats waar u de temperatuur gaat meten, moet u de thermometer voor de meting minimaal 30 minuten laten liggen in de kamer waar u de temperatuur meet.

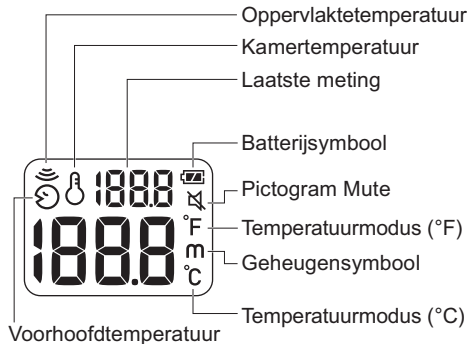
- Als het voorhoofd koud is, moet u wachten totdat het voorhoofd warm is, voordat u de temperatuur meet. Het meetresultaat kan laag zijn wanneer u een ijskompres of ijszak gebruikt of vlak nadat u buiten bent geweest in de kou.
- Gebruik de thermometer niet wanneer u nat bent na het zwemmen, het nemen van een bad of door zweetvorming na fysieke inspanning, omdat de huidtemperatuur dan kan zijn gedaald. Veeg het vocht weg en wacht 30 minuten totdat het lichaam is gewend aan de kamertemperatuur voordat u gaat meten.
- Raak de sensorlens niet met uw vingers aan en adem er niet op.
- Probeer geen metingen uit te voeren als de thermometer nat is. Dit kan leiden tot onnauwkeurige meetresultaten.
- Controleer voor en na de meting het pictogram op het display zodat u de meting in de juiste modus uitvoert.
- Wanneer u de temperatuur wilt vaststellen van een voorwerp met een lage emissiegraad, zoals goud of aluminium, kan dit leiden tot onnauwkeurige meetresultaten.
- Wanneer u de temperatuur wilt vaststellen van iets met een lage emissiegraad (zoals melk) in de modus voor oppervlaktemeting, kan dit leiden tot enigszins lagere meetresultaten.
- Gebruik de thermometer niet op plaatsen met sterke statische elektriciteit of elektromagnetische velden. Dit kan namelijk leiden tot onnauwkeurige meetresultaten en ertoe bijdragen dat het instrument niet goed functioneert.
- Wanneer u uw arts informeert over uw temperatuur, moet u altijd vermelden dat u deze op het voorhoofd hebt gemeten.

1. Overzicht

Hoofdeenheid:



Weergave:



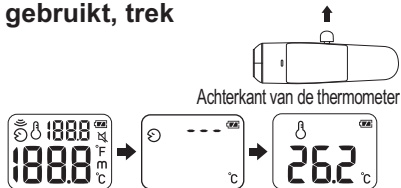
NL

2. Voorbereiding

2.1 De isolatietape verwijderen

Als u de thermometer voor de eerste keer gebruikt, trek dan de isolatietape uit het batterijvak.

De thermometer wordt ingeschakeld en na 1 minuut wordt de kamertemperatuur weergegeven op het display.



Opmerkingen:

- De kamertemperatuur wordt nog steeds weergegeven op de weergave, zelfs nadat het instrument is uitgeschakeld.
- Plaats de thermometer op een vlak oppervlak en op een plek die op kamertemperatuur is (bijvoorbeeld niet in direct zonlicht of vlakbij airconditioning).

2.2 Schakelen tussen °C en °F

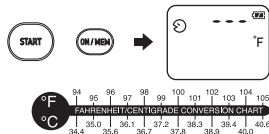
Deze thermometer is standaard ingesteld op °C.

1. Druk terwijl de kamertemperatuur wordt weergegeven op de knop START en houd deze ingedrukt.

2. Houd tegelijkertijd de knop ON/MEM ingedrukt totdat °F wordt getoond op het display met twee pieptonen.

Opmerkingen:

- Als u modus °C opnieuw wilt selecteren, begint u vanaf stap 1.
- Bij het schakelen tussen °C en °F worden alle meetwaarden uit het geheugen verwijderd.



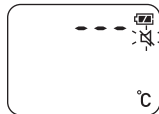
2.3 Zoemer instellen

De zoemer is standaard ingeschakeld, maar kan worden uitgeschakeld.

Opmerking: de zoemer is alleen beschikbaar in de modus voor voorhoofdmeting.

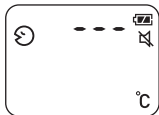
1. Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.
2. Houd de knop ON/MEM gedurende 3 seconden ingedrukt.

Op het display knippert het pictogram “”.



3. Laat de knop ON/MEM los.

Het pictogram “” blijft branden en de zoemer is uitgeschakeld.



Opmerkingen:

- Als u de knop ON/MEM langer dan 5 seconden ingedrukt houdt nadat het pictogram “” begint te knipperen, wordt de thermometer uitgeschakeld zonder dat de zoemer wordt uitgeschakeld.
- Als u de zoemer weer wilt inschakelen, begint u vanaf stap 1.

3. Het apparaat gebruiken

3.1 Een meting verrichten

Modus voor voorhoofdmeting

Deze modus geeft de oraal equivalente waarde van de gemeten voorhoofdtemperatuur weer.

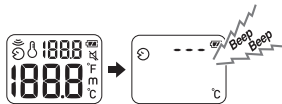
Zorg ervoor dat de sensorlens altijd schoon en onbeschadigd is, dat het voorhoofd schoon is en de meetplek vrij is van zweet, cosmetica, littekens, enz.

Voordat u een meting verricht, dient u ervoor te zorgen dat de patiënt de laatste 30 minuten geen bad heeft genomen, zich fysiek niet heeft ingespannen en de laatste 5 minuten in een stabiele omgeving heeft verkeerdd. Het wordt aanbevolen de meting drie keer uit te voeren. Als de drie metingen verschillen, selecteert u de hoogste temperatuur.

1. Verwijder de dop van de sensorlens.

2. Druk op de knop ON/MEM.

Alle indicatoren worden gedurende 1 seconde getoond op het display. Vervolgens wordt het uiterst rechts getoonde display weergegeven met twee pieptonen.



3. Houd de sensorlens 1 tot 3 cm verwijderd van het midden van het voorhoofd.

Opmerkingen:

- Wanneer u de thermometer te lang in uw hand houdt, kan dit leiden tot een hogere meting van de omgevingstemperatuur van de sensor. Hierdoor kan de meting van de lichaamstemperatuur lager zijn dan gebruikelijk.
- Tijdens het meten mag u niet bewegen.



4. Druk op de knop START.

De meting wordt in 1 seconde voltooid met een lange pieptoon.

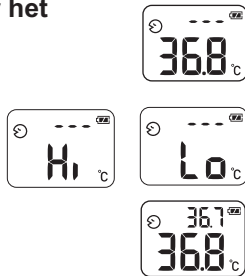


5. Haal de thermometer van het voorhoofd en controleer het meetresultaat.

Het display wordt gedurende 5 seconden verlicht.

Opmerkingen:

- Als het resultaat hoger is dan 42,2°C (108,0°F), wordt: “Hi” getoond op het display.
Als het resultaat lager is dan 34,0°C (93,2°F), wordt: “Lo” getoond op het display.
- U kunt nog een meting uitvoeren nadat de displayverlichting met twee pieptonen wordt uitgeschakeld. Let erop dat het pictogram “☉” verlicht blijft.
- Na de tweede meting wordt de eerste meting getoond in de rechterhoek, terwijl de tweede in het midden wordt getoond.



6. Houd de knop ON/MEM ingedrukt totdat “OFF” op de weergave wordt weergegeven om de thermometer uit te schakelen.

Het instrument slaat de meting op in het geheugen en schakelt vervolgens uit met de kamertemperatuur op het display.

Het instrument schakelt ook automatisch uit als er gedurende 1 minuut geen handeling wordt verricht.

3. Het apparaat gebruiken

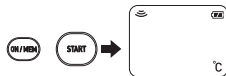
Modus voor oppervlaktemeting

In de modus voor oppervlaktemeting worden de werkelijke en onaangepaste oppervlaktetemperatuur van een voorwerp getoond. Deze wijkt af van de lichaamstemperatuur. Deze modus helpt u te bepalen of de voorwerptemperatuur geschikt is voor een patiënt of baby (zoals babymelk). De thermometer is standaard ingesteld op de modus voor voorhoofdmeting. Volg de stappen hieronder om de modus voor oppervlaktemeting in te schakelen.

1. Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.

2. Druk op de knop ON/MEM en houd deze ingedrukt. Terwijl u deze ingedrukt houdt, drukt u op de knop START.

Op het display wordt het pictogram “☺” getoond.



3. Plaats het instrument dicht bij het voorwerp en druk op de knop START.

Er wordt continu gemeten totdat de knop START wordt losgelaten.

Opmerkingen:

- Plaats de sensorlens zo dicht mogelijk bij het voorwerp bij gebruik van de modus voor oppervlaktemeting (1 cm afstand wordt aanbevolen). Vermijd direct contact tussen de sensorlens en het voorwerp.
- In de modus voor oppervlaktemeting wordt het resultaat van de meting van de oppervlaktetemperatuur getoond. De temperatuur van het oppervlak en die van het inwendige kunnen verschillen. Controleer of het veilig is om een voorwerp met buitengewoon hoge of lage temperatuur te meten.
- Het display wordt niet verlicht en de zoemer is uitgeschakeld bij gebruik van deze modus.
- Als u de modus voor voorhoofdmeting wilt inschakelen, gaat u terug naar stap 2 en controleert u of het pictogram ☺ wijzigt in het pictogram ☹.
- De thermometer schakelt automatisch uit als er gedurende 1 minuut met de kamertemperatuur op de weergave geen handeling wordt verricht. Als u de thermometer handmatig wilt uitschakelen, kunt u de knop ON/MEM ingedrukt houden totdat “OFF” wordt weergegeven op het display.
- De modus voor oppervlaktemeting is niet bedoeld voor de meting van lichaamstemperatuur of medisch gebruik.



3.2 Gebruik van de geheugenfunctie

Deze thermometer slaat automatisch de laatste 25 meetresultaten op (exclusief Hi/Lo-resultaten).

Opmerkingen:

- als het geheugen van de thermometer vol is, wordt de oudste meetwaarde gewist.
- Bij het schakelen tussen °C en °F worden alle meetwaarden uit het geheugen verwijderd.

1. Druk op de knop ON/MEM om de thermometer in te schakelen.

2. Druk nogmaals op de knop ON/MEM.

Het geheugennummer wordt weergegeven op de weergave.



3. Laat de knop ON/MEM los.

Het recentste resultaat wordt getoond op het display.

Druk herhaaldelijk op de knop ON/MEM om de oudere resultaten te bekijken.



4. Houd de knop ON/MEM ingedrukt totdat “OFF” op de weergave wordt weergegeven om de thermometer uit te schakelen.

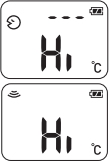
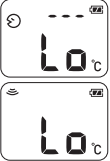
De thermometer schakelt uit met de kamertemperatuur op het display.

4. Onderhoud en problemen oplossen

4.1 Symbolen en foutmeldingen

Foutweergave	Oorzaak	Remedie
	Batterij is bijna op.	Vervang de batterij. (Zie paragraaf 4.4.)
	Meting voordat thermometer is gestabiliseerd.	Wacht tot alle pictogrammen stoppen met knipperen.
	De thermometer laat een snelle verandering van de omgevingstemperatuur zien.	Laat de thermometer minimaal 30 minuten rusten op kamertemperatuur: tussen 10°C–40°C (50°F–104°F).
	De omgevingstemperatuur valt niet binnen het bereik van 10°C–40°C (50°F–104°F).	Laat de thermometer minimaal 30 minuten lang rusten op kamertemperatuur: tussen 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Fouten 5–9 geven een storing van de thermometer aan.	Verwijder de batterij, wacht 1 minuut, plaats de batterij opnieuw en schakel de thermometer weer in. Als de melding opnieuw verschijnt, neemt u contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur om de thermometer na te kijken.

4. Onderhoud en problemen oplossen

Foutweergave	Oorzaak	Remedie
	• Modus voor voorhoofdmeting: de gemeten temperatuur is hoger dan +42,2°C (108°F). • Modus voor oppervlaktemeting: de gemeten temperatuur is hoger dan +80°C (176°F).	Gebruik de thermometer binnen een meetbaar bereik. Als er nog steeds een storing is, neemt u dan contact op met een OMRON-verkoper.
	• Modus voor voorhoofdmeting: de gemeten temperatuur is lager dan +34°C (93,2°F). • Modus voor oppervlaktemeting: de gemeten temperatuur is lager dan -22°C (-7,6°F).	Gebruik het instrument binnen een meetbaar bereik. Als er nog steeds een storing is, neemt u dan contact op met een OMRON-verkoper.
	De thermometer heeft onvoldoende voeding.	Vervang de batterij door een nieuwe. (Zie paragraaf 4.4.)

4.2 Vragen en antwoorden

1. De weergegeven temperatuur is nogal hoog.

- De thermometer is bewaard in een koude ruimte.
Wanneer de thermometer is bewaard in een koude ruimte, kan de gemeten temperatuur nogal hoog zijn als u de temperatuur meet kort nadat u de thermometer naar een ruimte met normale temperatuur hebt gebracht. Meet de temperatuur pas nadat u de thermometer gedurende 30 minuten in de ruimte hebt gelaten waar deze wordt gebruikt. Het is aan te raden de thermometer te bewaren in de ruimte waarin u van plan bent de temperatuur te gaan meten.
- De sensorlens is blootgesteld aan direct zonlicht.
- Meting is verricht kort nadat de persoon heeft gehuild.
Huilen kan de gezichtstemperatuur verhogen.

2. De getoonde temperatuur is nogal laag.

- Het lichaam is bezweet.
Gebruik de thermometer niet wanneer u nat bent na het zwemmen, het nemen van een bad of door zweetvorming na fysieke inspanning, omdat de huidtemperatuur dan kan zijn gedaald. Veeg het vocht weg en wacht 30 minuten totdat het lichaam is gewend aan de kamertemperatuur voordat u gaat meten.
- De sensorlens is vuil.
Gebruik een wattenstaafje of zachte, katoenen doek bevochtigd met alcohol 70% om de sensorlens te reinigen.
- Meting is verricht in de modus voor oppervlaktemeting.
Gebruik de modus voor voorhoofdmeting.
- Meting is verricht kort nadat de persoon van buiten is gekomen bij koud weer.
Wacht tot het voorhoofd is opgewarmd.
- Meting is verricht op een andere plek dan het voorhoofd.
Zorg er voor dat u precies op het voorhoofd meet en niet op plekken in de buurt, zoals de haarlijn.

4. Onderhoud en problemen oplossen

3. Er zijn variaties in de meetwaarden.

- Metingen zijn niet verricht op dezelfde plek.
- De sensorlens is vuil.

4. De gemeten temperatuur op deze thermometer is niet equivalent aan de orale temperatuur.

- Voorhoofdthermometers berekenen niet altijd de exacte oraal equivalente waarde.
Het wordt aanbevolen om regelmatig metingen te verrichten bij personen, bijvoorbeeld familieleden, die in een goede fysieke toestand verkeren, om hun normale temperatuur te kennen.

4.3 Onderhoud

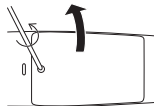
- Controleer of de thermometer is gevallen. Als u twijfelt, neemt u contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur om het instrument na te laten kijken.
- Reinig de sensorlens voorzichtig om beschadiging te voorkomen.
 - Gebruik een wattenstaafje of zachte, katoenen doek bevochtigd met alcohol 70% om de sensorlens te reinigen.
 - Laat de sensorlens volledig drogen gedurende minimaal 1 minuut.
- Bewaar de thermometer niet op de volgende soorten plaatsen. Anders kan de thermometer beschadigd raken.
 - Natte plaatsen.
 - Plaatsen met hoge temperatuur en vochtigheid, en plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht. Plaatsen dicht bij de verwarming, stoffige plaatsen en omgevingen met hoge zoutconcentraties in de lucht.
 - Plaatsen waar de thermometer scheef staat of wordt blootgesteld aan vallen, schokken of trillingen.
 - Plaatsen waar geneesmiddelen worden bewaard of waar corrosieve gassen aanwezig zijn.

4.4 De batterij vervangen

Batterij: CR2032-lithiumknoopcelbatterij

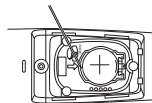
Opmerking: ter bescherming van het milieu levert u gebruikte batterijen in volgens de plaatselijke regelgeving betreffende afvalverwerking. Inleveren kan bij winkels of specifieke inzamelpunten.

1. **Draai de schroef los en verwijder het kapje van de batterij.**



2. **Verwijder de batterij met een puntig voorwerp.**

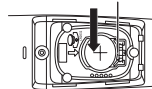
Opmerking: gebruik geen metalen gereedschap omdat het de omliggende onderdelen kan beschadigen.



3. **Plaats de nieuwe batterij onder het metalen haakje aan de rechterzijde en druk de linkerzijde van de batterij omlaag totdat deze vastklikt.**

Opmerking: plaats de nieuwe batterij met de pluszijde (+) bovenaan.

Metalen haakje



4. **Sluit het kapje van de batterij en draai de schroef vast.**

5. Technische gegevens

Productbeschrijving:	Voorhoofdthermometer met infraroodfunctie
Model:	OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensor:	Thermozuil
Temperatuurweergave:	4-cijferige °F-weergave in stappen van 0,1 graad 3-cijferige °C-weergave in stappen van 0,1 graad
Nauwkeurigheid:	Modus voor voorhoofdmeting $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) binnen $35,0^{\circ}\text{C}$ tot $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,0^{\circ}\text{F}$ tot $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) voor overige bereiken Modus voor oppervlaktemeting $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) van $22,0^{\circ}\text{C}$ tot $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ tot $108,0^{\circ}\text{F}$). Buiten dit bereik: $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) of $\pm 4\%$ (percentage van werkelijke temperatuur), afhankelijk van welke de hoogste is. Modus voor kamertemperatuur $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) van 10°C tot 40°C (50°F tot 104°F). Buiten dit bereik is het meetresultaat niet overeenkomstig de eerder vermelde nauwkeurigheidswaarden.
Meetbereik:	Modus voor voorhoofdmeting $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) tot $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Modus voor oppervlaktemeting $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) tot $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Modus voor kamertemperatuur 10°C (50°F) tot 40°C (104°F)
Voeding:	3,0V DC, 1 CR2032-lithiumknoopcelbatterij
Stroomverbruik:	0,018 W
Levensduur batterij:	Met een nieuwe batterij minimaal 2.500 metingen
Werkings temperatuur en vochtigheid:	10°C (50°F) tot 40°C (104°F), $15 \leq \text{RV} \leq 85\%$
Opslagtemperatuur/vochtigheid/luchtdruk:	-20°C (-4°F) tot 60°C (140°F), $10 \leq \text{RV} \leq 95\%$, 200 tot 1060 hPa

5. Technische gegevens

Bescherming tegen elektrische schokken:
Toegepast onderdeel:

ME-apparaat met interne voeding



= type BF

Gewicht:

Ongeveer 90 g (met geplaatste batterij)

Buitenafmetingen:

45(b) × 155(h) × 39(d) mm

Inhoud van de verpakking:

Thermometer, testbatterij (CR2032 geïnstalleerd), sensorlensdop, gebruiksaanwijzing.

Opmerkingen:

- De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Deze thermometer voldoet aan de bepalingen van de EG-richtlijn 93/42/EEC (Medische elektrische toestellen) en de Europese norm EN-ISO 80601-2-56:2012: Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische thermometers voor lichaamstemperatuurmeting.

CE 0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. geeft op dit product een garantie van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Batterij, verpakking en/of schade voortkomend uit verkeerd gebruik (zoals laten vallen of fysiek verkeerd gebruik) veroorzaakt door de gebruiker, vallen niet onder de garantie. Geclaimde producten worden alleen vervangen wanneer deze worden geretourneerd samen met de originele factuur/kassabon.

Demonteer of modificeer de thermometer niet. Wijzigingen of modificaties die niet zijn goedgekeurd door OMRON HEALTHCARE maken de gebruikersgarantie ongeldig.

5. Technische gegevens

OMRON Voorhoofdthermometer met infraroodfunctie

Model: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Door het gestegen aantal elektronische apparaten, zoals pc's en mobiele telefoons, kan bij het gebruik van medische apparatuur elektromagnetische interferentie van andere apparaten optreden. Elektromagnetische interferentie kan ertoe leiden dat het medische apparaat niet goed werkt, zodat een potentieel onveilige situatie ontstaat. Medische instrumenten mogen zelf ook geen andere apparaten storen.

Teneinde de vereisten voor EMC (elektromagnetische compatibiliteit) zo te reguleren dat onveilige situaties met betrekking tot het product worden voorkomen, is de norm EN60601-1-2 geïmplementeerd. Deze norm definieert de mate van immuniteit voor elektromagnetische interferenties en de maximale elektromagnetische uitstralingen voor medische apparatuur.

Dit medische apparaat, gefabriceerd door OMRON Healthcare, voldoet aan deze norm EN60601-1-2:2007, zowel voor immuniteit als voor uitstralingen.

Desalniettemin dienen speciale voorzorgsmaatregelen in acht te worden genomen:

- Gebruik geen mobiele telefoons en andere apparaten die een sterk elektrisch of elektromagnetisch veld genereren in de buurt van dit medische apparaat. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt, zodat een potentieel onveilige situatie ontstaat. Wij raden aan minimaal 7 meter afstand te houden. Controleer bij een kortere afstand of het apparaat goed werkt.

Meer documentatie met betrekking tot de overeenstemming met EN60601-1-2:2007 is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld.

Documentatie is ook beschikbaar op www.omron-healthcare.com.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van de gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden overeenkomstig de nationale regelgeving hiervoor.



6. Nuttige informatie

Hoe de Gentle Temp 720 werkt

Deze thermometer meet de temperatuur aan de oppervlakte van het voorhoofd door infraroodstraling van de huid te detecteren bij het meetpunt en berekent vervolgens de oraal equivalente waarde dankzij een uniek algoritme, dat is gebaseerd op onderzoeksgegevens over de werkelijke lichaamstemperatuur.

Over lichaamstemperatuur

Lichaamstemperatuur verwijst naar de stabiele temperatuur van het inwendige lichaam (ook wel de *kerntemperatuur van het lichaam* genoemd). Terwijl temperatuurmetingen in de oksel of mond waarden voor de oppervlaktetemperatuur opleveren, kunt u door gedurende ongeveer 10 minuten de thermometer stabiel bij het meetpunt te houden, een temperatuurmeting bereiken die veel nauwkeuriger de kerntemperatuur van het lichaam weergeeft.

Aangezien de meting van de voorhoofdtemperatuur geen lichamelijke ondersteuning van de thermometer vereist, is de resulterende gemeten temperatuur in de meeste gevallen lager dan die in de oksel of mond.

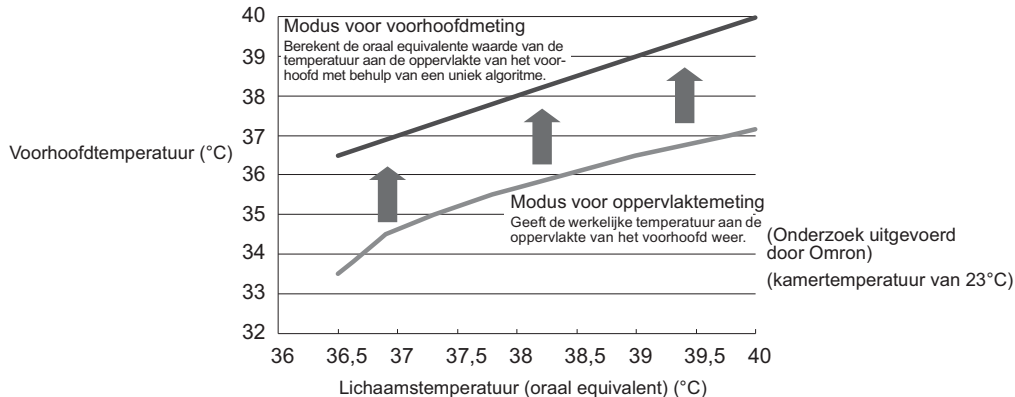
Het voorhoofd bevat echter bloedvaten die veel minder gevoelig zijn voor vasculaire constrictie (een natuurlijke functie van aanpassing aan de lichaamstemperatuur), waardoor het een verondersteld beter meetgebied voor bepaling van de kerntemperatuur van het lichaam is, zelfs in een omgeving met een lagere temperatuur. In tegenstelling daarmee is de temperatuur die bijvoorbeeld bij arm of been wordt gemeten niet geschikt als ijkpunt voor de kerntemperatuur van het lichaam, aangezien deze lichaamsdelen meer onderhevig zijn aan vasculaire constrictie.

(Let op dat de gemeten temperatuur op het voorhoofd kan nog steeds worden beïnvloed door andere omstandigheden, bijvoorbeeld zweten of de tochtstroom van een airconditioner. Het wordt daarom aanbevolen de meting te verrichten in een zo stabiel mogelijke omgeving.)

Wanneer u de temperatuur meet van een jong kind, moet u er rekening mee houden dat de lichaamstemperatuur van een jong kind meestal hoger is dan die van een volwassene en sneller wordt beïnvloed door externe factoren. De lichaamstemperatuur stijgt bijvoorbeeld meestal na het huilen of na een voeding. Het wordt dan ook aangeraden metingen te verrichten bij een jong kind onder rustige en normale omstandigheden.

6. Nuttige informatie

Temperatuurverschillen tussen lichaamstemperatuur en voorhoofdtemperatuur



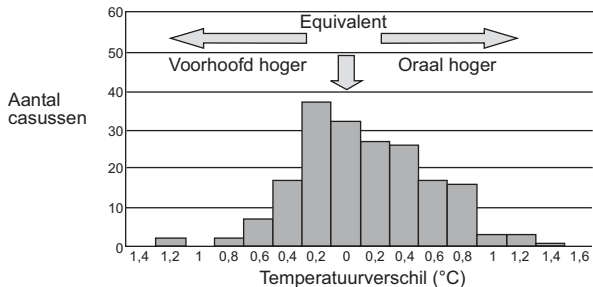
Deze thermometer meet de temperatuur aan de oppervlakte van het voorhoofd door infraroodstraling van de huid te detecteren bij het meetpunt en berekent vervolgens de oraal equivalente waarde dankzij een uniek algoritme (modus voor voorhoofdmeting) dat is gebaseerd op onderzoeksgegevens over de werkelijke lichaamstemperatuur.

Uw eigen normale temperatuur kennen

Om een juiste beoordeling te kunnen maken van vermeende koorts, is het belangrijk om uw eigen normale temperatuur te kennen. De normale temperatuur varieert per persoon en wijzigt ook gedurende de dag. Bovendien kunnen gemeten lichaamstemperaturen variëren afhankelijk van de thermometer of van het lichaamsdeel waar u meet (zie de grafiek “Variaties in kerntemperaturen van het lichaam verkregen op voorhoofd en in mond”). Als u uw eigen normale temperatuur wilt bepalen, bevelen wij daarom aan om regelmatig metingen te verrichten onder de volgende omstandigheden:

- Meet met dezelfde thermometer.
- Meet op dezelfde plek.
- Meet op hetzelfde tijdstip.

Variaties in kerntemperaturen van het lichaam verkregen op voorhoofd en in mond
(Onderzochte casussen: 190, leeftijden: 0–68, omgevingstemperatuur: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



(Onderzoek uitgevoerd door Omron)

Содержание

Благодарим за приобретение термометра электронного медицинского OMRON Gentle Temp 720 (инфракрасный лобный термометр).

Назначение:

Термометр OMRON Gentle Temp 720 обеспечивает безопасное, удобное и быстрое измерение температуры на лбу.

Данный термометр предназначен в основном для домашнего использования.

Важная информация по безопасности 135

1. Описание прибора 137

2. Подготовка к работе 138

2.1 Удаление изоляционной ленты 138

2.2 Переключение между °C и °F 138

2.3 Настройка звукового сигнала 139

3. Использование прибора 140

3.1 Проведение измерений 140

3.2 Использование функции памяти 144

4. Поиск и устранение неисправностей

и уход 145

4.1 Значки и сообщения об ошибках 145

4.2 Вопросы и ответы 147

4.3 Уход 148

4.4 Замена элемента питания 149

5. Технические характеристики 150

Полезная информация 153



Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием этого прибора.

Сохраните данное руководство, чтобы обращаться к нему по мере необходимости. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений вашей температуры тела.

Важная информация по безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо неукоснительно соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

⚠ Предупреждение! Следующие ситуации являются потенциально опасными, и если их не предотвратить, могут привести к смерти или серьезной травме.

- Самостоятельная постановка диагноза на основании результатов измерения и/или самолечение могут представлять опасность. Следуйте инструкциям вашего врача. Самостоятельный диагноз может привести к ухудшению симптомов.
- При высокой температуре, а также если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Если ребенок проглотил элемент питания, немедленно обратитесь к врачу.
- Не бросайте элементы питания в огонь. Элемент питания может взорваться.
- Если прибор не предполагается использовать три месяца и более, извлеките элемент питания. В противном случае возможны протекание, тепловыделение или взрыв элемента питания и повреждение прибора.
- Не используйте прибор для измерения поверхности объекта с температурой выше 80,0°C (176,0°F).

Общие меры предосторожности

- Не подвергайте основной прибор сильным ударам или вибрациям, не роняйте его и не наступайте на него.
- Не пользуйтесь мобильным телефоном возле прибора.
- Основной прибор не является водонепроницаемым. Обращайтесь с этим прибором осторожно, не допускайте попадания жидкости (спирта, воды или горячей воды) внутрь основного прибора. В случае попадания влажного пара на прибор дождитесь его высыхания или протрите его мягкой сухой тканью.
- Не разбирайте, не ремонтируйте прибор и не изменяйте его конструкцию.
- При загрязнении инфракрасного датчика осторожно протрите его мягкой сухой тканью или ватным тампоном. Не протирайте инфракрасный датчик санитарно-гигиенической бумагой или бумажной салфеткой.
- Если температура места хранения прибора отличается от температуры помещения, где выполняется измерение, оставьте прибор в комнате, в которой вы будете его использовать, более чем на 30 минут, чтобы прибор нагрелся до комнатной температуры перед измерением.

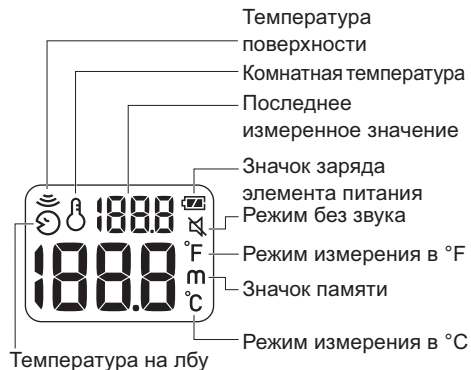
- Если лоб пациента холодный, то перед измерением температуры дождитесь, пока он нагреется. Результат измерения может оказаться низким при использовании холодного компресса или пакета со льдом, либо сразу после входа в помещение с улицы в холодное время года.
- Не используйте прибор после купания, приема ванны или при потоотделении после физических упражнений, поскольку в этих случаях температура кожи может понижаться. Прежде чем приступить к измерению, вытритесь насухо и подождите 30 минут, пока тело не акклиматизируется к комнатной температуре.
- Не прикасайтесь к инфракрасному датчику пальцем и не дышите на него.
- Не пытайтесь измерить температуру влажным прибором, поскольку показания могут быть неточными.
- До и после измерения убедитесь в том, что на дисплее отображается значок соответствующего режима измерения.
- При измерении температуры объекта с низкой теплоотдачей (например, из золота или алюминия) возможны неточные показания.
- При измерении температуры объектов с низкой теплоотдачей (например, молока) в режиме измерения температуры поверхности могут быть получены несколько заниженные результаты.
- Не используйте прибор в местах образования сильного статического электричества или электромагнитных полей. Это может привести к получению неточных показаний и повреждению прибора.
- Информировав врача о своей температуре, обязательно сообщите ему, что температура измерялась на лбу.

1. Описание прибора

Основной прибор:



Дисплей:



RU

2. Подготовка к работе

2.1 Удаление изоляционной ленты

При первом использовании термометра извлеките изоляционную ленту из отсека для элементов питания.

Через 1 минуту после включения прибора на дисплее отображается комнатная температура.

Примечания

- Комнатная температура продолжает отображаться на дисплее даже после выключения прибора.
- Поместите прибор на ровную поверхность при комнатной температуре в место, не подверженное воздействию прямого солнечного света, кондиционированного воздуха и т.п.



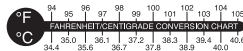
2.2 Переключение между °C и °F

По умолчанию этот прибор настроен на °C.

1. При отображении комнатной температуры нажмите и удерживайте кнопку **START** (ПУСК).
2. Не отпуская эту кнопку, нажмите и удерживайте кнопку **ON/MEM** (ВКЛ/ПАМ) до тех пор, пока на дисплее не отобразится °F в сопровождении двух звуковых сигналов.

Примечания

- Чтобы вновь выбрать режим °C начните настройку с шага 1.
- При переключении прибора между режимами °C и °F удаляются все показания, сохраненные в памяти.



2.3 Настройка звукового сигнала

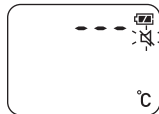
По умолчанию звуковой сигнал включен, но его можно отключить.

Примечание. Звуковой сигнал доступен только в режиме измерения температуры на лбу.

1. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

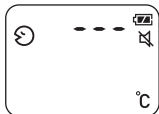
2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) в течение 3 секунд.

На дисплее мигает значок «».



3. Отпустите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ).

Значок «» продолжает гореть, и звуковой сигнал отключается.



Примечания

- Если кнопка ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) остается нажатой дольше 5 секунд после того, как начнет мигать значок «», прибор выключается без отключения звукового сигнала.
- Чтобы вновь включить звуковой сигнал, начните настройку с шага 1.

3. Использование прибора

3.1 Проведение измерений

Режим измерения температуры на лбу

В этом режиме отображается значение, полученное при измерении температуры на лбу, которое эквивалентно значению температуры во рту.

Постоянно следите за чистотой и целостностью инфракрасного датчика, а также за тем, чтобы лоб был чист, на нем отсутствовали следы пота, косметики, шрамы и т.д.

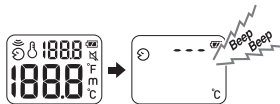
Перед измерением убедитесь в том, что пациент не принимал ванну, не выполнял физических упражнений в последние 30 минут и находился в состоянии покоя последние 5 минут.

Рекомендуется выполнять измерения три раза. Если результаты трех измерений различны, выберите самую высокую температуру.

1. Чтобы снять крышку зонда, потяните ее.

2. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ).

Все индикаторы отображаются на дисплее в течение 1 секунды. Затем отображается показанный справа дисплей и подается два звуковых сигнала.



3. Расположите инфракрасный датчик на расстоянии от 1 до 3 см от центра лба.

Примечания

- Слишком долгое удержание прибора в руке может привести к нагреванию инфракрасного датчика. Это может привести к более низкому значению измерения температуры тела, чем обычно.
- Сохраняйте неподвижность во время измерения.



4. Нажмите кнопку START (ПУСК).

Измерение завершается через одну секунду, и подается длинный звуковой сигнал.

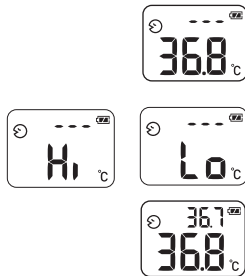


5. Уберите прибор ото лба и проверьте результат измерения.

Подсветка дисплея загорается на 5 секунд.

Примечания

- Если результат выше $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$), на дисплее отображается символ «Hi» (высокое значение).
Если результат ниже $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$), на дисплее отображается символ «Lo» (низкое значение).
- Следующее измерение возможно после отключения подсветки дисплея и подачи двух звуковых сигналов. Убедитесь в том, что значок «☺» продолжает гореть.
- После выполнения второго измерения значение первого измерения отображается в правом углу, значение второго – в центре.



6. Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

Прибор сохраняет значения измерений в памяти, а затем выключается, и на его дисплее отображается комнатная температура.

Прибор также выключается автоматически, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий.

Режим измерения температуры поверхности

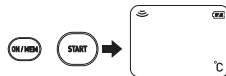
В режиме измерения температуры поверхности отображается фактическая и нескорректированная температура поверхности объекта, которая отличается от температуры тела. Этот режим помогает определить, пригодна ли температура объекта для пациента или ребенка (например, молоко для вскармливания).

По умолчанию прибор настроен на режим измерения температуры на лбу. Выполните шаги ниже, чтобы переключиться на режим измерения температуры поверхности.

1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

**2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).
Удерживая ее нажатой, нажмите кнопку START (ПУСК).**

На дисплее отображается значок «☺».



3. Переместите прибор ближе к объекту и нажмите кнопку START (ПУСК).

Измерение выполняется непрерывно до отпускания кнопки START (ПУСК).

Примечания

- При использовании режима измерения температуры поверхности располагайте инфракрасный датчик как можно ближе к объекту (рекомендуемое расстояние: 1 см). Инфракрасный датчик не должен касаться объекта.
- В режиме измерения температуры поверхности отображается температура поверхности. Значения поверхностной и внутренней температуры могут различаться. Убедитесь в безопасности измерения температуры объекта с крайне высокой или крайне низкой температурой.
- В этом режиме подсветка дисплея не включается и подача звуковых сигналов отключена.
- Чтобы переключиться на режим измерения температуры на лбу, вернитесь к шагу 2 и убедитесь, что значок ☺ изменился на значок ☹.
- Прибор автоматически выключается, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий, и на дисплее отображается комнатная температура. Чтобы отключить прибор вручную, можно нажать и удерживать кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) до отображения на дисплее сообщения «OFF» (ВЫКЛ).
- Режим измерения температуры поверхности не предназначен для измерения температуры тела или использования в медицинских целях.



3.2 Использование функции памяти

Этот прибор автоматически сохраняет результаты последних 25 измерений (исключая результаты «Hi»/«Lo»).

Примечания

- При заполнении памяти прибор удаляет самое старое показание.
- При переключении прибора между режимами °C и °F удаляются все показания, сохраненные в памяти.

1. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

2. Снова нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ)

На дисплее отображается номер ячейки памяти.



3. Отпустите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ).

На дисплее отображается самый последний результат.

Несколько раз нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) для просмотра более старых результатов.

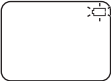


4. Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

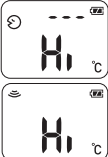
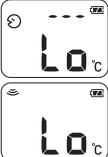
Прибор выключается, и на дисплее отображается комнатная температура.

4. Поиск и устранение неисправностей и уход

4.1 Значки и сообщения об ошибках

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	Низкий уровень заряда элемента питания.	Замените элемент питания. (См. раздел 4.4)
	Попытка измерения до подтверждения готовности прибора к измерению.	Подождите, пока значки не перестанут мигать.
	Прибор показывает резкое изменение температуры окружающей среды.	Оставьте термометр в помещении минимум на 30 минут при комнатной температуре: 10°C–40°C (50°F–104°F)
	Температура окружающей среды не находится в диапазоне 10°C–40°C (50°F–104°F).	Оставьте термометр в помещении минимум на 30 минут при комнатной температуре: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Ошибки 5–9 указывают на неисправность прибора.	Извлеките элемент питания, подождите 1 минуту, вставьте элемент питания на место и включите прибор. Если сообщение продолжает появляться, обратитесь в розничную торговую точку компании OMRON или к дистрибьютору для проверки прибора.

4. Поиск и устранение неисправностей и уход

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	• Режим измерения температуры на лбу: значение температуры выше +42,2°C (108°F). • Режим измерения температуры поверхности: значение температуры выше +80°C (176°F).	Используйте прибор в его рабочем диапазоне измерения. Если неисправность устранить не удастся, обратитесь в сервисную службу OMRON.
	• Режим измерения температуры на лбу: значение температуры ниже +34°C (93,2°F). • Режим измерения температуры поверхности: значение температуры ниже -22°C (-7,6°F).	Используйте прибор в его рабочем диапазоне измерения. Если неисправность устранить не удастся, обратитесь в сервисную службу OMRON.
	Не удастся включить питание прибора для стадии готовности.	Замените элемент питания на новый. (См. раздел 4.4)

4.2 Вопросы и ответы

1. Указанная температура довольно высокая.

- Прибор хранился в холодном помещении.
Если прибор хранился в холодном помещении, измеренная температура может оказаться завышенной, если она измеряется сразу после переноса прибора в помещение, в котором поддерживается нормальная температура. Перед проведением измерения температуры оставьте прибор на 30 минут в помещении, в котором он будет использоваться. Рекомендуется хранить прибор в помещении, в котором планируется измерять температуру.
- Инфракрасный датчик подвергался воздействию прямого солнечного света
- Измерение выполнялось вскоре после того, как ребенок плакал.
При плаче температура лица может повышаться.

2. Указанная температура довольно низкая.

- На теле выступил пот.
Не используйте прибор после купания, приема ванны или при потоотделении после физических упражнений, поскольку в этих случаях температура кожи может понижаться. Прежде чем приступить к измерению, вытрите насухо и подождите 30 минут, пока тело не акклиматизируется к комнатной температуре.
- Инфракрасный датчик загрязнен.
Очистите инфракрасный датчик ватным тампоном или хлопковой тканью с мягким и чистым волокном, смоченными в 70% растворе спирта.
- Измерение выполнялось в режиме измерения температуры поверхности.
Используйте режим измерения температуры на лбу.
- Измерение выполнялось вскоре после того, как пациент находился вне помещения в холодную погоду.
Подождите, пока лоб нагреется.
- Измерение выполнялось не на лбу.
Убедитесь в том, что измерение выполняется точно на лбу (в центральной части), а не на прилегающих областях (например, на границе волосяного покрова).

4. Поиск и устранение неисправностей и уход

3. Значения измерений различаются.

- Измерения выполнены не в одном месте.
- Инфракрасный датчик загрязнен.

4. Значение температуры, полученное с помощью этого прибора, не является эквивалентным значению температуры, измеренной оральным способом.

- Термометры для измерения на лбу могут не всегда точно вычислять температуру, эквивалентную значению, полученному при оральном измерении.
Рекомендуется выполнять регулярные измерения температуры у пациентов (например, членов семьи и т.д.), которые находятся в хорошем физическом состоянии, чтобы выяснить их нормальную температуру.

4.3 Уход

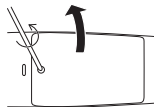
- Проверяйте исправность прибора в случае его падения. В случае сомнений обратитесь в розничную торговую точку компании OMRON или к дистрибьютору для проверки прибора.
- Чистите инфракрасный датчик с осторожностью, чтобы избежать повреждения.
 - Для очистки инфракрасного датчика используйте ватный тампон или хлопковую ткань с мягким и чистым волокном, смоченные 70% раствором спирта.
 - Дайте прибору высохнуть в течение не менее 1 минуты.
- Запрещается хранить прибор в следующих местах (в противном случае возможно повреждение прибора):
 - в сырых местах;
 - в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
 - в местах, где прибор будет подвергаться давлению, падению, ударам или вибрации;
 - в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

4.4 Замена элемента питания

Элемент питания: литиевый элемент питания CR2032 таблеточного типа

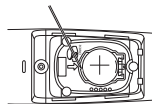
Примечание. Для защиты окружающей среды утилизируйте использованные элементы питания в соответствии с местными нормами утилизации бытовых отходов. Утилизация осуществляется в магазине розничной торговли или в соответствующих пунктах сбора бытовых отходов.

1. Извлеките винт и снимите крышку отсека для элементов питания.



2. Извлеките элемент питания с помощью остроконечного предмета.

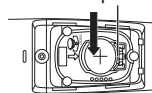
Примечание. Не используйте металлические инструменты, поскольку ими можно повредить прилегающие части прибора.



3. Вставьте новый элемент питания под металлический крючок с правой стороны и нажмите на левую сторону элемента питания до щелчка.

Примечание. Новый элемент питания вставляется положительным полюсом (+) вверх.

Металлический крючок



4. Закройте крышку отсека для элементов питания и закрепите винт.

5. Технические характеристики

Наименование
Модель
Тип датчика
Индикатор температуры

Цена единицы наименьшего разряда индикатора
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры на лбу
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры предметов
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры окружающей среды

Диапазон измерения температуры на лбу
Диапазон измерения температуры предметов
Диапазон измерения температуры окружающей среды
Время установления показаний
Память
Питание от внутренних элементов питания с номинальным напряжением
Потребляемая мощность
Срок службы элемента питания
Срок службы (без учета элементов питания)
Условия эксплуатации:
температура окружающего воздуха
относительная влажность
атмосферное давление

Термометр электронный медицинский OMRON
Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Термоэлемент
4 цифры, отображение °F
3 цифры, отображение °C
0,1°C
±0,2°C (±0,4°F) в пределах от 35,0 до 42,0°C (от 95,0 до 107,6°F),
±0,3°C (±0,5°F) для другого диапазона
±0,3°C (±0,5°F) в пределах от 22,0 до 42,2°C (от 71,6 до 108,0°F),
±2°C (±3,6°F) или ±4% для другого диапазона
±2°C (±3,6°F) в пределах от 10 до 40°C (от 50 до 104°F)
Вне этого диапазона, точность результата измерения не будет соответствовать значениям, перечисленным выше.
от 34,0°C (93,2°F) до 42,2°C (108,0°F)
от -22,0°C (-7,6°F) до 80,0°C (176,0°F)
от 10 (50°F) до 40°C (104°F)
Не более 1 сек.
25 измерений
3.0 В постоянного тока, один литиевый элемент питания CR2032
таблеточного типа
0,018 Вт
прибл. 2500 измерений или более с новым элементом питания
5 лет

от 10°C (50°F) до 40°C (104°F)
от 15% до 85%
от 70 до 106 кПа

5. Технические характеристики

Условия хранения:
температура окружающего воздуха
относительная влажность
атмосферное давление

Защита от поражения электрическим током

Рабочая часть аппарата

Масса (с элементом питания)

Габаритные размеры

Комплект поставки

от -20°C (-4°F) до 60°C (140°F)

от 10% до 95%

от 20 до 106 кПа

Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания



= Тип BF

Не более 90 г

Не более 45 мм (ш) × 155 мм (в) × 39 мм (г)

Термометр, элемент питания, тип CR2032, крышка зонда, руководство по эксплуатации, гарантийный талон

Примечания

- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония.
- Это устройство удовлетворяет положениям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (Директива о медицинских устройствах) и Европейскому стандарту EN ISO 80601-2-56:2012: Особые требования для обеспечения основ безопасности и функционирования медицинских термометров для измерения температуры тела.

CE0197

Компания OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. предоставляет гарантию на это изделие на 3 года с момента приобретения. Гарантия не покрывает элемент питания, упаковку и/или повреждения любого рода, возникшие вследствие ненадлежащего использования (например, падения или неправильной эксплуатации). Заявленные изделия будут заменены только в том случае, если они будут возвращены вместе с оригиналом счета-фактуры/кассового чека. Не разбирайте прибор и не изменяйте его конструкцию. Изменения или модификации, не одобренные компанией OMRON HEALTHCARE, приведут к аннулированию гарантии пользователя. Для получения более подробной информации, см. гарантийный талон.

RU

5. Технические характеристики

Термометр электронный медицинский OMRON

Модель: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

С увеличением числа электронных устройств, таких как персональные компьютеры и мобильные (сотовые) телефоны, используемое медицинское оборудование может подвергаться воздействию электромагнитных помех с других устройств. Электромагнитные помехи могут привести к неправильной работе медицинского оборудования и создать потенциально опасную ситуацию.

Медицинское оборудование тоже не должно создавать помех для других устройств.

В целях соответствия требованиям ЭМС (электромагнитной совместимости) и во избежание опасных ситуаций, связанных с изделием, был внедрен стандарт EN60601-1-2. Данный стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения для медицинского оборудования.

Данный медицинский прибор производства компании OMRON HEALTHCARE соответствует этому стандарту EN60601-1-2:2007 как по устойчивости к помехам, так и по излучению.

Тем не менее, необходимо соблюдать особые меры предосторожности:

- Не используйте мобильные (сотовые) телефоны и другие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля, вблизи медицинского оборудования. Это может привести к неправильной работе устройства и создать потенциально опасную ситуацию. Рекомендуется придерживаться минимальной дистанции 7 м. В случае более короткой дистанции проверьте правильность работы прибора.

Дополнительная документация в соответствии со стандартом EN60601-1-2:2007 доступна в компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в настоящем руководстве по эксплуатации.

Документация также доступна на веб-сайте www.omron-healthcare.com.

Правильная утилизация данного прибора (отходов электрического и электронного оборудования)

Данная маркировка, указанная на изделии или в его документации, означает, что изделие не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами по завершении его срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие бесконтрольного удаления отходов отделите это изделие от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.

Бытовым потребителям следует обратиться либо в магазин розничной торговли, где было приобретено это изделие, либо в местное правительственное учреждение для получения подробных сведений о месте и способе экологически безопасной утилизации данного устройства.

Промышленные потребители должны обратиться к своему поставщику и проверить условия контракта на закупку. Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.

Для утилизации использованных элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем населенном пункте или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные элементы питания для экологически безопасной переработки.



6. Полезная информация

Принцип действия медицинского термометра Gentle Temp 720

Этот прибор измеряет температуру на поверхности лба, считывая инфракрасное излучение кожи в точке измерения, а затем рассчитывая значение эквивалента орального измерения с помощью уникального алгоритма на основе данных обследования фактической температуры тела.

О температуре тела

Под температурой тела понимается стабильная внутренняя температура внутренних органов (также называемая *центральной температурой тела*). Хотя при измерении температуры в подмышечной области или во рту обеспечивается получение значений температуры поверхности, стабильное удержание термометра в точке измерения в течение приблизительно 10 минут позволяет получить более точную центральную температуру тела. Поскольку при измерении температуры на лбу термометр не удерживается на теле, измеренная результирующая температура обычно ниже, чем при измерении в подмышечной области или во рту.

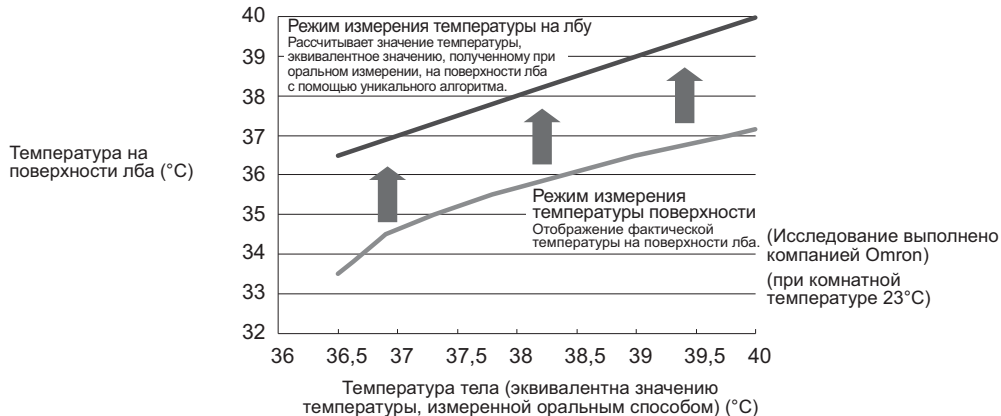
Однако поскольку кровеносные сосуды лба менее всего подвержены сужению (естественная функция регуляции температуры тела), эта область предположительно лучше подходит для измерений центральной температуры тела даже в условиях низких температур. Напротив, температура, измеренная, например, на руке или на ноге, не является надежным критерием для измерения центральной температуры, поскольку эти области тела более подвержены сужению сосудов.

(Обратите внимание, что на температуру, измеренную на лбу, все же могут оказывать воздействие другие условия (например потоотделение, поток воздуха из кондиционера и т.д.). Поэтому рекомендуется выполнять измерения в максимально стабильной среде.)

При измерении температуры младенца обратите внимание на то, что температура тела младенца обычно выше, чем температура тела взрослого, а также подвержена значительному воздействию внешних факторов. Например, температура тела, как правило, повышается после кормления или плача. Поэтому рекомендуется измерять температуру в тот момент, когда ребенок спокоен и находится в нормальном состоянии.

6. Полезная информация

Температурные различия между температурой тела и температурой лба



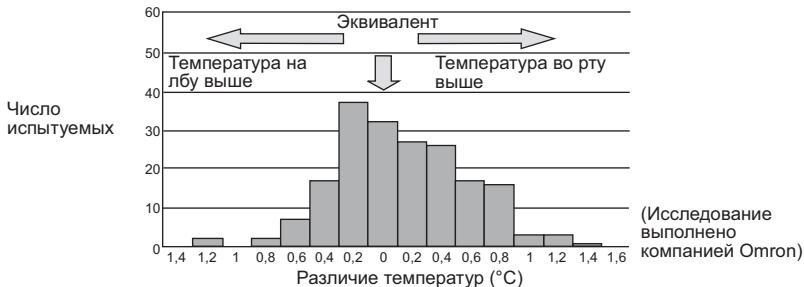
Этот прибор измеряет температуру на поверхности лба, считывая инфракрасное излучение кожи в точке измерения, а затем рассчитывая значение эквивалента орального измерения с помощью уникального алгоритма (режим измерения температуры на лбу) на основе данных обследования фактической температуры тела.

Нормальная температура тела пациента

Чтобы сделать вывод о том, что температура тела повышена, важно знать, какова нормальная температура пациента. Нормальная температура различается у различных индивидуумов, а также изменяется в течение суток. Кроме того, измеренные температуры тела могут различаться в зависимости от термометра или части тела, на которой выполняется измерение (см. график «Различия в значениях центральной температуры тела, полученных при измерении на лбу и во рту»). Поэтому, чтобы определить нормальную температуру, рекомендуется выполнять регулярные измерения в следующих условиях:

- измерять одним и тем же термометром;
- измерять в одной и той же области;
- измерять в одно и то же время суток.

Различия в значениях центральной температуры тела, полученных при измерении на лбу и во рту (число обследований: 190, возраст: 0–68, температура окружающей среды: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



İçindekiler

OMRON Gentle Temp 720 Kızılötesi Alın Termometresini satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kullanım Yeri:

OMRON Gentle Temp 720, alından rahat, güvenli, hassas ve hızlı sıcaklık ölçümü sunar. Bu temel olarak ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Önemli Güvenlik Bilgileri	157
1. Genel bakış	159
2. Hazırlık	160
2.1 Yalıtım Bandının Çıkarılması	160
2.2 °C ile °F arasında seçim	160
2.3 Sesli İkazın Ayarlanması	161
3. Ünitenin Kullanımı	162
3.1 Ölçüm Yapılması	162
3.2 Bellek Fonksiyonunun Kullanımı	166

4. Sorun Giderme ve Bakım	167
4.1 Simgeler ve Hata Mesajları	167
4.2 Sorular ve Yanıtlar	169
4.3 Bakım	170
4.4 Pilin Değiştirilmesi	171
5. Teknik Veriler	172
6. Bazı Yararlı Bilgiler	175



Bu üniteyi kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu okuyun.
Gerektiğinde bakmak için saklayınız. Sıcaklığınız hakkında spesifik bilgiler için
HEKİMİNİZE BAŞVURUN.

Önemli Güvenlik Bilgileri

Ürünün düzgün şekilde kullanılması için temel güvenlik önlemlerine ve aşağıda belirtilen önlemlere uyulması gerekmektedir.

⚠ Uyarı: Aşağıdaki durumların tehlikeli olabilme durumu söz konusudur ve kaçınılmazsa ölüm ya da ciddi yaralanmaya sebebiyet verebilir.

- Ölçüm sonuçları ve/veya tedaviye dayalı olarak kendiliğinden arıza teşhisin yapılması tehlikeli olabilir. Lütfen hekiminizin talimatlarını takip edin. Kendiliğinden arıza teşhisi belirtileri kötüleştirebilir.
- Yüksek veya uzun süreli ateşli olma hali, özellikle küçük çocuklarda, tıbbi müdahale gerektirir. Lütfen doktorunuza başvurun.
- Üniteyi çocukların erişemeyeceği yerde tutun.
- Çocukların pili yutması durumunda derhal bir hekime başvurun.
- Pilleri ateşe atmayın. Pil patlayabilir.
- Termometre üç ay veya daha uzun bir süre kullanılmıyacaksa pili çıkarın. Buna dikkat edilmemesi sıvı kaçağında, ısı oluşumuna veya patlamaya yol açarak ünitenin hasar görmesine yol açabilir.
- Üniteyi, sıcaklığı 80°C (176°F) üzerinde olan herhangi bir ögeyi ölçmek amacıyla kullanmayın.

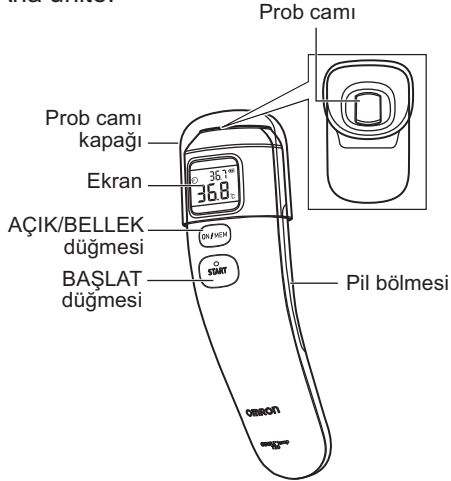
Genel Uyarılar

- Ana üniteye vurmayın, düşürmeyin, üzerine basmayın veya sarsmayın.
- Ünite yanında bir cep telefonu kullanmayın.
- Ana ünite su geçirmez değildir. Bu üniteyi kullanırken ana üniteye sıvı girmemesine çok dikkat edin (alkol, su ya da sıcak su). Ünite buharla ıslandığında, kuruyana dek bekleyin ve yumuşak kuru bir bezle hafifçe silin.
- Üniteyi parçalarına ayırmayın, onarmayın ya da modifiye etmeyin.
- Prob camı kirlendiğinde, bunu yavaşça yumuşak kuru bez ya da pamukla silin. Prob camını kağıt mendil ya da havlu ile silmeyin.
- Ünitenin saklandığı yer ile ölçüm yapacağınız yer arasında sıcaklık farkı varsa, üniteyi kullanacağınız yerde 30 dakikadan fazla tutarak öncelikle oda sıcaklığına gelmesini sağlayın ve ardından ölçüm yapın.

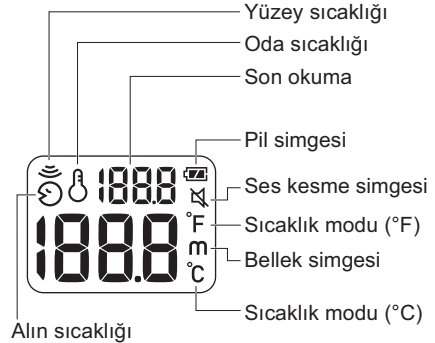
- Alın soğuk ise, sıcaklık ölçümünden önce alnın ısınmasını bekleyin. Ölçüm sonucu, bir buz torbası kullandığınızda ya da kışın dışarıdan yeni geldiğinizde düşük çıkabilir.
- Yüzmenin, banyonun ya da fiziksel egzersizin ardından terleme sonrası üniteyi kullanmayın, çünkü cilt sıcaklığı düşmüş olabilir. Nemi silin ve ölçümden önce vücudun oda sıcaklığına uyumu için 30 dakika bekleyin.
- Prob camına parmakla dokunmayın ya da üzerine nefes vermeyin.
- Yanlış okumalara yok açabileceğinden ünite ıslakken ölçüm yapmaya çalışmayın.
- Ölçümün uygun modda alınması için ölçüm öncesi ve sonrasında ekrandaki simgeyi kontrol edin.
- Altın ya da alüminyum gibi düşük iletme sahip cisimlerin sıcaklığını ölçerken yanlış ölçümlerle karşılaşılabilir.
- Yüzey ölçüm modunda düşük iletme sahip şeylerin (süt gibi) sıcaklığını ölçerken biraz daha düşük değerler çıkabilir.
- Güçlü statik elektriğin veya elektromanyetik alanların mevcut olduğu yerlerde üniteyi kullanmayın. Bu gibi alanlarda termometrenin kullanılması yanlış okumalara ve cihaz arızasına yol açabilir.
- Hekiminize sıcaklığı söylediğinizde, sıcaklığı alnınızdan ölçtüğünüzü mutlaka belirtin.

1. Genel bakış

Ana ünite:



Ekran:



2. Hazırlık

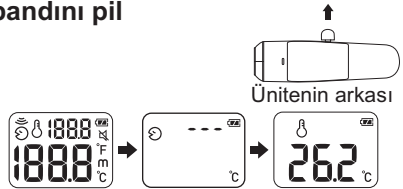
2.1 Yalıtım Bandının Çıkarılması

Termometreyi ilk kez kullanırken, yalıtım bandını pil bölmesinden çıkarın.

Ünite açılır ve 1 dakika sonra da oda sıcaklığı ekranda görünür.

Notlar:

- Ünite kapansa bile oda sıcaklığı ekranda kalır.
- Üniteyi oda sıcaklığında bir yerde düz bir yüzeye koyun (doğrudan güneş ışığı ya da klima, vb.'ne maruz kalmayan).



2.2 °C ile °F arasında seçim

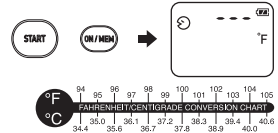
Bu ünite varsayılan olarak °C konumuna ayarlıdır.

1. Oda sıcaklığı gösterilirken, BAŞLAT düğmesini basılı tutun.

2. Basılı tutarken, °F ekranda iki bip ile görünece dek AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun.

Notlar:

- °C modunu yeniden seçmek için adım1'den başlayın.
- Ünite, °C ile °F arasında geçiş yaptığında, bellekte saklanan tüm değerler silinir.



2.3 Sesli İkazın Ayarlanması

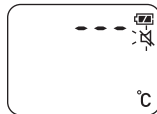
Varsayılan olarak sesli ikaz çalışır fakat iptal de edilebilir.

Not: Sesli ikaz sadece alın ölçüm modunda mevcuttur.

1. Üniteyi açmak için AÇIK/BELLEK düğmesine basın.

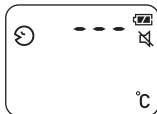
2. 3 saniye süreyle AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun.

Ekranda “” simgesi yanıp söner.



3. AÇIK/BELLEK düğmesini bırakın.

“” simgesi yanmayı sürdürür ve sesli ikaz kapanır.



Notlar:

- AÇIK/BELLEK düğmesine “” simgesinin yanıp sönmemesinin ardından 5 saniyeden uzun süre basılırsa, ünite sesli ikazı devreye almadan kapanır.
- Sesli ikazı yeniden açmak için, adım1'den başlayın.

3. Ünitenin Kullanımı

3.1 Ölçüm Yapılması

Alın Ölçüm Modu

Bu mod, ölçülen alın sıcaklığının oral-eşdeğer değerini görüntüler.

Prob camının daima temiz ve hasarsız olduğundan ve alında ter, kozmetik maddeler, yara izleri, vb. olmadığından emin olun.

Ölçüm öncesinde, son 30 dakika içinde hastanın banyo ya da egzersiz yapmaması ve en az 5 dakika stabil bir ortamda bulunması gerekir.

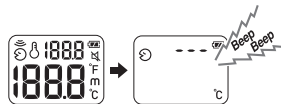
Ölçümü üç kez yapmanız önerilir. Üç ölçüm farklıysa, en yüksek sıcaklığı seçin.

1. Çıkarmak için prob camı kapağını çekin.

2. AÇIK/BELLEK düğmesine basın.

Tüm göstergeler ekranda 1 saniye süreyle görünür.

Ardından en sağda gösterilen ekran iki bip ile görünecektir.



3. Prob camını alnın ortasından 1 ila 3 cm uzakta tutun.

Notlar:

- Ünitenin elde uzun süre tutulması, probda daha yüksek ortam sıcaklığı değeri okunmasına neden olabilir. Bu durum, vücut sıcaklığı ölçümünü normalden aşağıda tutar.
- Ölçüm sırasında hareket etmeyin.



4. BAŞLAT düğmesine basın.

Ölçüm uzun bir bip sesiyle 1 saniyede tamamlanır.

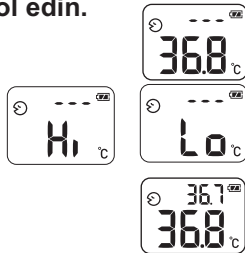


5. Üniteyi alından uzaklaştırın ve ölçüm sonucunu kontrol edin.

Ekran 5 saniye süreyle yanar.

Notlar:

- Sonuç 42,2°C'den (108°F) yüksekse, ekranda "Hi" görünür.
Sonuç 34°C'den (93,2°F) düşükse, ekranda "Lo" görünür.
- Ekran ışığı iki bip ile söndükten sonra başka bir ölçüm yapabilirsiniz. "☺" simgesinin yandığından emin olun.
- İkinci ölçümün ardından, ilk ölçüm sağ köşede gösterilirken ikincisi ise ortada gösterilir.



6. Üniteyi kapatmak için "OFF" (kapalı) ekranda görünece de AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun.

Ünite, ölçümü bellekte saklar ve ardından oda sıcaklığı ile birlikte ekrandan gider.

1 dakika süreyle hiçbir işlem yapılmazsa ünite de otomatik kapanır.

Yüzey Ölçüm Modu

Yüzey ölçüm modu, bir cismin vücut sıcaklığından farklı olan, gerçek ve ayarlanmamış yüzey sıcaklığını gösterir. Bu mod, nesne (bebek sütü gibi) sıcaklığının bir hasta ya da bebek için uygun olup olmadığını belirlemenize yardımcı olabilir.

Ünite varsayılan olarak alın ölçüm moduna ayarlıdır. Yüzey ölçüm moduna geçmek için aşağıdaki adımları takip edin.

- 1. Üniteyi açmak için AÇIK/BELLEK düğmesine basın.**
- 2. AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun. Basılı tutarken BAŞLAT düğmesine basın.**

Ekranda “☺” simgesi görünür.



- 3. Üniteyi ilgili nesneye yakın tutun ve BAŞLAT düğmesine basın.**

BAŞLAT düğmesi bırakılana dek sürekli olarak ölçüm yapar.

Notlar:

- Yüzey ölçüm modunda kullanırken prob camını nesneye olabildiğince yakın tutun (1 cm uzaklık önerilir). Prob camını doğrudan nesneye uygulamayın.
- Yüzey ölçüm modu yüzey sonucunu gösterir. Yüzey ve iç sıcaklık farklı olabilir. Aşırı yüksek veya aşırı düşük sıcaklıklardaki bir nesneyi ölçerken bunun güvenli olduğundan emin olun.
- Bu modu kullanırken ekran yanmaz ve sesli ikaz kapanır.
- Alın ölçüm moduna geçmek için, adım 2'ye gidin ve ☺ simgesinin ☹ simgesine geçiş yaptığınızdan emin olun.
- Oda sıcaklığı ekranda gösterilirken 1 dakika süreyle hiçbir işlem yapılmazsa ünite otomatik olarak kapatılır. Birimi manuel olarak kapatmak için ekranda “OFF” görünene kadar ON/MEM düğmesine basın ve basılı tutun.
- Yüzey ölçüm modu, vücut sıcaklığı ölçümü ya da tıbbi kullanıma yönelik değildir.



3.2 Bellek Fonksiyonunun Kullanımı

Bu ünite otomatik olarak son 25 ölçüm sonucunu kaydeder (Hi/Lo sonuçlar hariç).

Notlar:

- Bellek doluyorsa, ünite en eski değeri silecektir.
- Ünite, °C ile °F arasında geçiş yaptığında, bellekte saklanan tüm değerler silinir.

1. Üniteyi açmak için AÇIK/BELLEK düğmesine basın.

2. AÇIK/BELLEK düğmesine yeniden basın.

Bellek numarası ekranda görünür.



3. AÇIK/BELLEK düğmesini bırakın.

En son sonuç ekranda görünecektir.

En eski sonuçları görmek için AÇIK/BELLEK düğmesine ard arda basın.

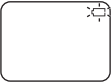


4. Üniteyi kapatmak için “OFF” (kapalı) ekranda görünene dek AÇIK/BELLEK düğmesini basılı tutun.

Oda sıcaklığı ekrandayken ünite kapanır.

4. Sorun Giderme ve Bakım

4.1 Simgeler ve Hata Mesajları

Hata Gösterimi	Neden	Çözüm
	Pil zayıf.	Pili değiştirin. (4.4 bölümüne bakın)
	Ünite stabilizasyonu öncesi ölçüm.	Tüm simgeler yanıp sönmeyi kesene dek bekleyin.
	Ünite, hızlı bir ortam sıcaklığı değişimi göstermekte.	Üniteyi bir odada, 10°C ila 40°C (50°F ila 104°F) arası sıcaklıkta en az 30 dakika bekletin.
	Ortam sıcaklığı 10°C–40°C (50°F–104°F) arası bir aralıkta değil.	Üniteyi bir odada, 10°C ila 40°C (50°F ila 104°F) arası sıcaklıkta en az 30 dakika bekletin.
	5–9 arası hatalar üniteye bir arızaya işaret eder.	Pili çıkarın, 1 dakika bekleyin, pili yeniden takın ve üniteyi yeniden açın. Mesaj yeniden görünürse, üniteyi kontrol ettirmek için lütfen OMRON satıcısına ya da distribütörüne başvurun.

4. Sorun Giderme ve Bakım

Hata Gösterimi	Neden	Çözüm
 	- Alın ölçüm modu: Alınan sıcaklık +42,2°C'den (108°F) yüksek. - Yüzey ölçüm modu: Alınan sıcaklık +80°C'den (176°F) yüksek.	Üniteyi ölçülebilir aralığında kullanın. Bir arıza hala varsa, bir OMRON bayisi ile temasa geçiniz.
 	- Alın ölçüm modu: Alınan sıcaklık +34°C'den (93,2°F) düşük. - Yüzey ölçüm modu: Alınan sıcaklık -22°C'den (-7,6°F) düşük.	Üniteyi ölçülebilir aralığında kullanın. Bir arıza hala varsa, bir OMRON bayisi ile temasa geçiniz.
	Cihaz, hazırlık aşamasında açılmaz.	Yeni bir pile geçiş yapın. (4.4 bölümüne bakın)

4.2 Sorular ve Yanıtlar

1. Gösterilen sıcaklık oldukça yüksek.

- Ünite soğuk bir odada saklanmış.
Ünite soğuk bir odada saklanmışsa, üniteyi normal sıcaklıkta bir odaya getirdikten sonra sıcaklık ölçümü yaparsanız ölçülen sıcaklık yüksek çıkabilir. Üniteyi kullanılacağı odada 30 dakika bıraktıktan sonra sıcaklığı ölçün. Üniteyi, sıcaklık ölçümünü yapacağınız odada saklamanız önerilir.
- Prob camı doğrudan güneş ışığına maruz kalmış.
- Ölüm hasta ağladıktan kısa süre sonra alınmış.
Ağlamak yüz sıcaklığını artırabilir.

2. Gösterilen sıcaklık oldukça düşük.

- Vücut terli.
Yüzmenin, banyonun ya da fiziksel egzersizin ardından terleme sonrası üniteyi kullanmayın, çünkü cilt sıcaklığı düşmüş olabilir. Nemi silin ve ölçümden önce vücudun oda sıcaklığına uyumu için 30 dakika be
- Prob camı kirli.
Prob camını temizlemek için %70 alkol ile nemlendirilmiş bir üstübu ya da pamuk kullanın.
- Ölçüm, yüzey sıcaklığı modunda alınmış.
Alın ölçüm modunu kullanın.
- Ölçüm, hasta soğuk havada dışarıda kaldıktan kısa süre sonra alınmış.
Alın ısınana dek bekleyin.
- Ölçüm, alından farklı bir yerde alınmış.
Saçın başladığı yer gibi yerlerden değil tam olarak alından ölçüm yapmaya dikkat edin.

3. Ölçüm sonuçlarında farklılıklar var.

- Ölçümler aynı yerden alınmamış.
- Prob camı kirli.

4. Bu üniteye ölçülen sıcaklık oral-sıcaklığa eşdeğer değil.

- Alın termometreleri her zaman tam doğru şekilde oral-eşdeğer değeri hesaplayamazlar. Normal sıcaklığı öğrenmek için iyi fiziksel durumdaki aile bireyleri, vb. kişilerde düzenli ölçümler yapmanız önerilir.

4.3 Bakım

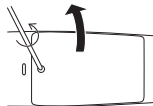
- Ünitenin düşüp düşmediğini kontrol edin. Emin değilseniz, üniteyi kontrol ettirmek için OMRON satıcısına ya da distribütörüne başvurunuz.
- Zarar vermeden prob camını dikkatlice temizleyin.
 - Prob camını temizlemek için %70 alkol ile nemlendirilmiş bir üstüp ya da pamuk kullanın.
 - En az 1 dakika prob camının tam olarak kuruması için bekleyin.
- Üniteyi aşağıda belirtilen türde yerlerde saklamayın. Aksi takdirde, ünite zarar görebilir.
 - Islak alanlar.
 - Sıcaklığın ve nemin yüksek olduğu ya da doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerler. Isıtma cihazlarına, tozlu alanlara ya da havada yüksek tuz konsantrasyonu olan ortamlara yakın yerler.
 - Ünitenin devrilmeye, düşmeye, darbeye ya da titreşime maruz kalacağı yerler.
 - İlaçların saklandığı alanlar ya da aşındırıcı gazların bulunduğu yerler.

4.4 Pilin Deęiřtirilmesi

Pil: CR2032 lityum düęme pil

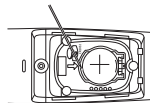
Not: Çevreyi korumak için, kullanılmış pilleri atık imha prosedürleriyle alakalı yönetmeliklerle uyumlu şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme işlemi, kendi satış yerinizde ya da uygun toplama yerlerinde yapılabilir.

1. Vidayı çıkarın ve pil kapaęını sökün.



2. Pili sivri bir cisimle çıkarın.

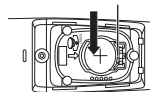
Not: Çevresindeki parçalara zarar verebileceğinden ötürü metal bir alet kullanmayın.



3. Yeni pili sağdaki metal kanca altına takın ve yerine oturana dek pilin soluna bastırın.

Not: Yeni pili artı (+) işareti üstte olacak şekilde takın.

Metal kanca



4. Pil kapaęını kapatın ve vidayı sıkın.

5. Teknik Veriler

Ürün Tanımı:	Kızılötesi Alın Termometresi
Model:	OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Sensör:	Termopil
Sıcaklık Ekranı:	4- hane, °F göstergesi, 0,1 derecelik artışlarla 3 hane, °C göstergesi, 0,1 derecelik artışlarla
Doğruluk:	Alın ölçüm modu $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$), $35,0^{\circ}\text{C}$ ila $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,0^{\circ}\text{F}$ ila $107,6^{\circ}\text{F}$) dahilinde, diğer aralık için $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) Yüzey ölçüm modu 22°C ila $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ ila 108°F) dahilinde $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$). Bu aralık dışında, hangisi daha büyükse $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) ya da $\pm 4\%$ 'tür (gerçek sıcaklık yüzdesi). Oda sıcaklığı modu 10°C ila 40°C (50°F ila 104°F) dahilinde $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$). Bu aralığın dışındaki ölçüm sonuçları daha önce belirtilen doğruluk gerekliliklerini karşılamaz.
Ölçüm Aralığı:	Alın ölçüm modu 34°C ($93,2^{\circ}\text{F}$) ila $42,2^{\circ}\text{C}$ (108°F) Yüzey ölçüm modu -22°C ($-7,6^{\circ}\text{F}$) ila 80°C (176°F) Oda sıcaklığı modu 10°C (50°F) ila 40°C (104°F)
Güç Kaynağı:	3,0V DC, 1 CR2032 lityum düğme pil
Güç Tüketimi:	0,018 W
Pil Ömrü:	Yeni bir pil ile, yaklaşık 2.500 ölçüm ya da daha fazlası
Çalışma Sıcaklığı ve Nemi:	10°C (50°F) ila 40°C (104°F), $15 \leq \text{RH} \leq 85$
Saklama Sıcaklığı/Nemi/ Hava Basıncı:	-20°C (-4°F) ila 60°C (140°F), $10 \leq \text{RH} \leq 95$, 200 ila 1060 hPa

5. Teknik Veriler

Elektrik çarpmasına karşı koruma:

Uygulanan Kısım:



= tip BF

Ağırlık:

Yaklaşık 90 g (pille birlikte)

Dış Boyutlar:

45(g) × 155(y) × 39(d) mm

Paketin İçindekiler:

Ana ünite, test pili (CR2032 takılı), prob camı kapağı, kullanım kılavuzu.

Notlar:

- Özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- Bu OMRON ürünü sıkı OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir.
- Bu cihaz, EC yönergesi 93/42/EEC (Medikal Cihaz Yönergesi) ve Avrupa Standardı EN ISO 80601-2-56:2012: Vücut sıcaklığı ölçümüne yönelik klinik termometrelerin temel güvenliği ve gerekli performansı için özel gereksinimler.

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V., satın alma tarihinden sonra 3 yıl boyunca bu ürüne garanti sunar. Garanti pili, ambalajı ve/veya kullanıcının yanlış kullanımı sonucu verdiği hasarları (düşürme ya da fiziksel yanlış kullanım) kapsamaz. Söz konusu ürünler sadece orijinal fatura/fiş ile birlikte iade edilirse değiştirilecektir.

Üniteyi parçalarına ayırmayın ya da modifiye etmeyin. OMRON HEALTHCARE tarafından onaylanmamış değişiklik ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır.

5. Teknik Veriler

OMRON Kızılötesi Alın Termometresi

Model: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Elektro Manyetik Uyumluluk (EMC) hakkında önemli bilgiler

PC'ler ve mobil (cep) telefonları gibi elektronik cihazların sayısındaki artış nedeniyle, kullanılan medikal cihazlar diğer cihazların elektromanyetik girişimine maruz kalabilir. Elektromanyetik girişim, medikal cihazın yanlış çalışmasına neden olarak güvensiz bir duruma yol açabilir. Medikal cihazlar diğer cihazlarla da girişimde bulunabilir.

Güvensiz ürün durumlarını önleme hedefiyle EMC (Elektro Manyetik Uyumluluk) gereksinimlerini düzenlemek amacıyla, EN60601-1-2 standardı uygulanmıştır. Bu standart, elektromanyetik girişimlere karşı koruma seviyelerinin yanında medikal cihazların maksimum elektromanyetik emisyon seviyelerini de tanımlar.

Bu medikal cihaz koruma ve emisyonlar açısından EN60601-1-2:2007 standardıyla uyumlu şekilde OMRON HEALTHCARE tarafından üretilmiştir.

Yine de bazı önlemlerin alınması gerekir:

- Güçlü elektriksel ya da elektromanyetik alanlar üreten mobil (cep) telefonlar ya da diğer cihazları medikal cihaz yanında kullanmayın. Bu durum, ünitenin yanlış çalışmasına neden olabilir ve tehlikeli olabilecek bir durum oluşturabilir. Minimum 7 metre mesafeyi korumanız önerilir. Mesafe daha kısaysa cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin.

EN60601-1-2:2007 ile uyumlu ek belgeler bu kullanım kılavuzunda belirtilen adreste OMRON HEALTHCARE EUROPE'tan temin edilebilir.

Belgeler www.omron-healthcare.com adresinde de mevcuttur.

Bu Ürünün Düzgün Bertaraf Edilmesi (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)

Üründe ya da literatüründe gösterilen bu işaret, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer evsel atıklar ile birlikte çöpe atılmamasını belirtir. Kontrolsüz atık imhası nedeniyle çevreye ve insan sağlığına verilebilecek zararı önlemek için, lütfen bu ürünü diğer atık türlerinden ayırın ve madde kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını teşvik etmek için sorumlu şekilde geri dönüşüme tabi tutun.

Evdeki kullanıcıların, çevreye saygılı geri dönüşüm için bu ürünü nereye ve nasıl götürecekleri hakkında bilgi almak için bu ürünü satın aldıkları yere ya da yerel makamlara başvurmaları gerekir.

Ticari kullanıcılar, tedarikçileri ile temas kurmalı ve satın alma sözleşmesinin şartlarını kontrol etmelidirler. Bu ürün, bertaraf etmek için diğer ticari atıklar ile karıştırılmamalıdır.

Kullanılmış pillerin bertaraf edilmesi, pillerin bertarafına ilişkin ulusal yönetmelikler ile uyumlu şekilde yapılmalıdır.



6. Bazı Yararlı Bilgiler

Gentle Temp 720'nin Çalışması

Bu ünite, ölçülen noktada ciltteki kızılötesi emisyonunu algılayarak alın yüzeyindeki sıcaklığı ölçer ve ardından geçerli vücut sıcaklığı araştırma verisine dayalı olan eşsiz bir algoritmayı kullanarak oral-eşdeğer değerini hesaplar.

Vücut Sıcaklığı Hakkında

Vücut sıcaklığı, vücudun iç kısmının stabil sıcaklığını belirtir (*ana vücut sıcaklığı* olarak da bilinir). Koltuk altı ya da ağızdan sıcaklık ölçümleri yüzey sıcaklık değerleri sağlarken, termometreyi ölçüm noktasında sabit şekilde yaklaşık 10 dakika tutmak ana vücut sıcaklığını daha yakın şekilde ifade eden bir sıcaklık ölçümü sağlar.

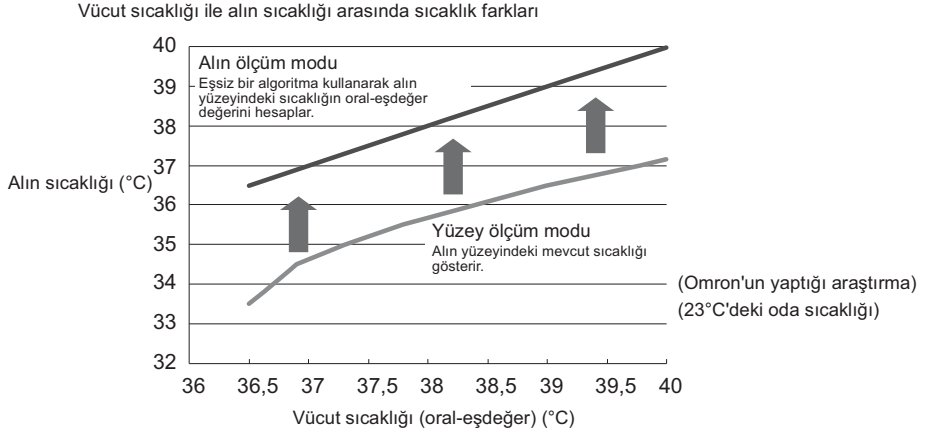
Alın sıcaklık ölçümü sırasında termometre vücuttan destek almadığından, çıkan sıcaklık değeri tipik olarak koltuk altı ya da ağızdan daha düşük olur.

Ancak, alında damar darlığına (vücut sıcaklık ayarlamasının doğal bir işlevi) daha az duyarlı kan damarları bulunduğundan, daha düşük sıcaklıktaki bir ortamda bile ana vücut sıcaklığının belirlenmesinde alın çok daha iyi bir bölgedir. Halbuki, örneğin kol ya da bacadan sıcaklık ölçümü yapılması, bu tip vücut bölgeleri damar darlığına çok daha duyarlı olduğundan ana vücut sıcaklığı ölçümüne uygun değildir.

(Alında ölçülen sıcaklığın terleme ya da klima rüzgarı, vb. gibi başka koşullardan hala etkilenebileceğini göz önünde bulundurun. Bu nedenle, olabildiğince stabil bir ortamda ölçüm yapmanız önerilir.)

Bir bebeğin sıcaklığını ölçerken, bebek vücut sıcaklığının genel olarak yetişkin vücut sıcaklığından yüksek olduğunu ve dış faktörlerden kolayca etkilenebileceğini dikkate alın. Örneğin, emzirme ya da ağlama sonrasında vücut sıcaklığı artma eğilimi gösterir. Bundan ötürü, bebek sakinken ve normal durumdayken ölçümleri yapmanız önerilir.

6. Bazı Yararlı Bilgiler



Bu ünite, ölçülen noktada ciltteki kızılötesi emisyonunu algılayarak alın yüzeyindeki sıcaklığı ölçer ve ardından geçerli vücut sıcaklığı araştırma verisine dayalı olan eşsiz bir algoritmayı (alın ölçüm modu) kullanarak oral-eşdeğer değerini hesaplar.

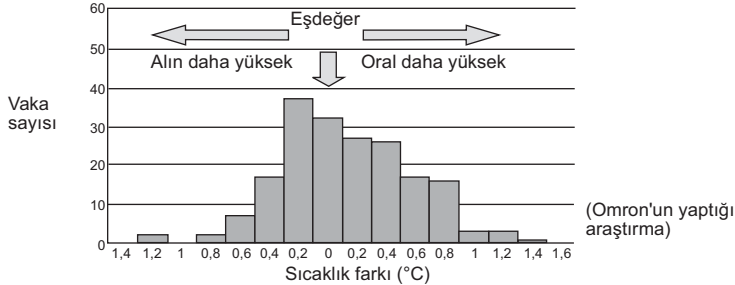
Birinin Normal Sıcaklığının Öğrenilmesi

Bir kişinin ateşiyle ilgili doğru karar vermek için ilgili kişinin normal sıcaklığını bilmek gerekir.

Normal sıcaklık kişiye göre ve gün içindeki zamana göre değişiklik gösterir. Ayrıca, ölçülen vücut sıcaklıkları termometreye ya da ölçtüğünüz vücut uzvuna göre de değişir ("Alın ve ağızdan alınan ana vücut sıcaklıklarındaki değişimler" grafiğine bakın). Bu nedenle birinin normal sıcaklığını öğrenmek için, aşağıdaki koşullarda normal ölçümler yapmanızı öneririz:

- Aynı termometre ile ölçüm yapın.
- Aynı bölgeden ölçüm yapın.
- Günün benzer zamanında ölçüm yapın.

Alın ve ağızdan alınan ana vücut sıcaklıklarındaki değişimler
(Araştırılan vaka: 190, yaş: 0-68, ortam sıcaklığı: $23 \pm 2^\circ\text{C}$)



معرفة درجة الحرارة العادية للشخص

للحكم السليم على أعراض الحمى المشكوك فيها، من المهم معرفة درجة الحرارة العادية للشخص.

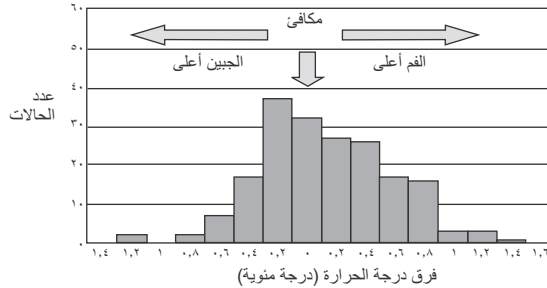
تختلف درجة الحرارة العادية من شخص لآخر، كما أنها تتغير من وقت لآخر خلال اليوم. علاوة على ذلك، قد تختلف درجات حرارة الجسم المقيسة حسب ميزان الحرارة أو جزء الجسم حيث يتم القياس (راجع مخطط "الفروق بين درجات حرارة الجسم المركزية التي يتم الحصول عليها من الجبين ومن الفم"). ونتيجة لذلك، لمعرفة درجة الحرارة العادية للشخص، نوصيك بإجراء قياسات منتظمة بالشروط التالية:

- قم بالقياس باستخدام نفس ميزان الحرارة.

- قم بالقياس عند نفس المنطقة.

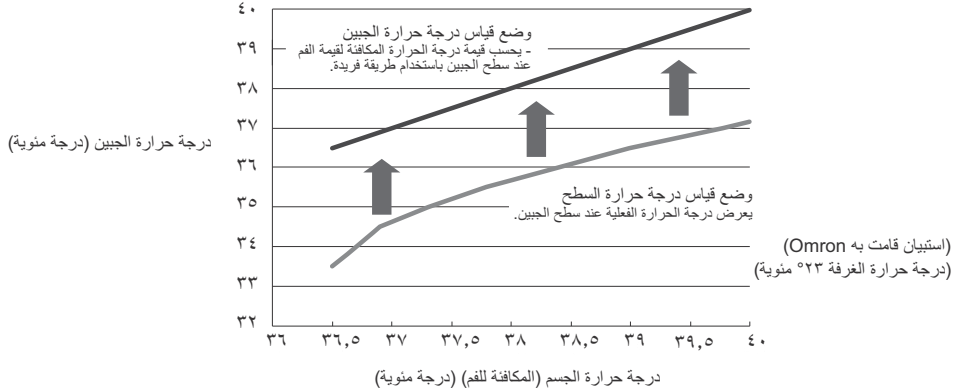
- قم بالقياس في نفس الوقت خلال اليوم.

الفروق بين درجات حرارة الجسم المركزية التي يتم الحصول عليها من الجبين ومن الفم
(الحالات التي تم إجراء الاستبيان عليها: ١٩٠، الأعمار: ٠-٦٨، درجة حرارة المكان: $23 \pm 2^\circ$ مئوية)



(استبيان قامت به
Omron)

فروق درجة الحرارة بين درجة حرارة الجسم ودرجة حرارة الجبين



يقيس هذا الجهاز درجة الحرارة عند سطح الجبين باستشعار انبعاث الأشعة فوق الحمراء للبشرة عند النقطة المقيسة، ثم حساب القيمة المكافئة لدرجة حرارة الفم باستخدام طريقة فريدة (وضع قياس درجة حرارة الجبين) تعتمد على بيانات استبيان درجة حرارة الجسم الفعلية.

٦. بعض المعلومات الهامة

كيف يعمل ميزان الحرارة Gentle Temp 720

يقيس هذا الجهاز درجة الحرارة عند سطح الجبين باستشعار انبعاث الأشعة فوق الحمراء للبشرة عند النقطة المقيسة، ثم حساب القيمة المكافئة لدرجة حرارة الفم باستخدام طريقة فريدة تعتمد على بيانات استبيان درجة حرارة الجسم الفعلية.

حول درجة حرارة الجسم

درجة حرارة الجسم تشير إلى درجة الحرارة المستقرة للجسم الداخلي (تُعرف أيضًا باسم درجة حرارة الجسم المركزية). وبينما توفر قياسات درجة الحرارة عند الإبط أو الفم قيم درجة الحرارة السطحية، إلا أن إمساك ميزان الحرارة بثبات عند نقطة القياس لمدة ١٠ دقائق تقريبًا يوفر قياسًا لدرجة الحرارة أكثر قربًا لدرجة حرارة الجسم المركزية. نظرًا لأن قياس درجة حرارة الجبين لا تضمن أي دعم جسدي لميزان الحرارة، عادة ما تكون درجة الحرارة المقيسة الناتجة أقل من نتيجة قياس درجة حرارة الإبط أو الفم. إلا أنه نظرًا لأن الجبين به أوعية دموية أقل عرضة لتقلص الشرايين بشكل كبير (وهي تُعد وظيفة طبيعية لضبط درجة حرارة الجسم)، يفترض أن يمثل الجبين منطقة قياس أفضل لتحديد درجة حرارة الجسم المركزية حتى في الأماكن منخفضة درجة الحرارة. وبالمقارنة، تُعد درجة الحرارة المقيسة عند الذراع أو الساق، على سبيل المثال، مقياسًا غير مناسب لدرجة حرارة الجسم المركزية، وذلك نظرًا لأن هذه المناطق من الجسم أكثر عرضة لتقلص الشرايين. (لاحظ أن درجة الحرارة المقيسة عند الجبين ربما تتأثر بظروف أخرى، مثل التعرق، أو تيار مكيف الهواء، إلخ. ولذلك، ننصحك بإجراء القياس في مكان درجة حرارته ثابتة بقدر الإمكان.)

عند قياس درجة حرارة رضيع، لاحظ أن درجة حرارة جسم الرضيع تكون بوجه عام أعلى من درجة حرارة جسم البالغين، كما أنها تتأثر بالعوامل الخارجية بسهولة. على سبيل المثال، تميل درجة حرارة الجسم إلى الارتفاع بعد الرضاعة أو البكاء. ولذلك، يوصى بإجراء القياسات والرضيع في حالة هادئة وعادية.

يقيس هذا الجهاز درجة الحرارة عند سطح الجبين باستشعار انبعاث الأشعة فوق الحمراء للبشرة عند النقطة المقيسة، ثم حساب القيمة المكافئة لدرجة حرارة الفم باستخدام طريقة فريدة (وضع قياس درجة حرارة الجبين) تعتمد على بيانات استبيان درجة حرارة الجسم الفعلية.

ميزان حرارة الجيب بالأشعة تحت الحمراء من OMRON

الطراز: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

معلومات هامة فيما يخص التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

مع الاستخدام المتزايد للأجهزة الإلكترونية، كأجهزة الكمبيوتر والهواتف المحمولة (الخلوية)، قد تتعرض الأجهزة الطبية المستخدمة للتداخل الكهرومغناطيسي مع الأجهزة الأخرى. قد يؤدي التداخل الكهرومغناطيسي إلى حدوث خطأ في عمل الأجهزة الطبية واحتمالية التعرض لمخاطر عدم الأمان.

كذلك يجب ألا تتداخل الأجهزة الطبية مع أي أجهزة أخرى.

لذا فقد تم وضع المقياس 2-1-EN60601، لتنظيم المتطلبات الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC) بغرض الحماية من مخاطر المنتجات غير الأمانة. إذ يحدد هذا المقياس، مستويات الوقاية من عمليات التداخل الكهرومغناطيسي بالإضافة إلى الحد الأقصى لمستويات الانبعاثات الكهرومغناطيسية الخاصة بالأجهزة الطبية.

وجدير بالذكر أن هذا الجهاز الطبي، الذي تقدمه OMRON HEALTHCARE، يتطابق مع المعيار 2007-1-2-EN60601 فيما يخص الوقاية من التداخل المغناطيسي وانبعاثاته. إلا أنه يجب اتخاذ احتياطات خاصة:

- لا تستخدم الهاتف المحمول (الخلوي) وأي أجهزة أخرى تنتج مجالات كهربائية أو كهرومغناطيسية قوية بالقرب من الجهاز الطبي. قد يؤدي هذا إلى حدوث خطأ في عمل الجهاز واحتمالية التعرض لمخاطر عدم الأمان. ونوصيك بضرورة ترك مسافة ٧ متر على الأقل بين الجهاز والأجهزة الأخرى، والتأكد من صحة عمل الجهاز في حال قلت المسافة عن ذلك.
- للاطلاع على مزيد من الوثائق وفقاً لـ 2007-1-2-EN60601، قم بزيارة OMRON HEALTHCARE EUROPE على العنوان المذكور في كتيب الإرشادات.
- الوثائق متاحة أيضاً على موقع الويب www.omron-healthcare.com

التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية)

تشير العلامة الموضحة على المنتج أو النشرة المطبوعة الخاصة به إلى ضرورة عدم التخلص منه مع النفايات المنزلية عند انتهاء صلاحيته. ولتجنب تضرر البيئة أو صحة البشر عند التخلص من تلك النفايات التي لا يمكن التحكم فيها، الرجاء فصلها عن أنواع النفايات الأخرى وإعادة تدويرها بشكل مسئول لتعزيز عملية إعادة استخدام الموارد.

لذا على المستخدم المنزلي الاتصال بمسئول البيع بالتجزئة الذي اشترى منه الجهاز أو مسئول الحكومة المحلي للاطلاع على مزيد من التفاصيل حول مكان وكيفية التخلص من الجهاز بشكل آمن دون الإضرار بالبيئة. أما عن المستخدم لأغراض تجارية، فعليه الاتصال بالمورد ومراجعة شروط العقد وأحكامه. احرص على ألا يختلط المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.

يجب التخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للتوانين المحلية الخاصة بهذا الأمر.



الحماية ضد الصدمات
الكهربائية:
الجزء المطبق:

جهاز طبي كهربائي يتم توصيله داخلياً بالتيار الكهربائي

= جزء تطبيقي من الفئة BF 

الوزن:
الأبعاد الخارجية:
محتويات العبوة:

٩٠ جم تقريباً (مع تركيب البطارية)
٤٥ (عرض) × ١٥٥ (ارتفاع) × ٣٩ (عمق) مم
الجهاز الرئيسي، وبطارية اختبار (مع تركيب البطارية CR2032)، وغطاء عدسة المستشعر، ودليل الإرشادات.

ملاحظات:

- يحق للشركة تغيير المواصفات دون إخطار مسبق.
- تم تصنيع منتج OMRON هذا وفقاً لمعايير الجودة الصارمة التي تطبقها شركة OMRON HEALTHCARE Co. Ltd. المحدودة باليابان.
- يفي هذا الجهاز بشروط توجيه الاتحاد الأوروبي (EC) رقم 93/42/EEC (توجيه الأجهزة الطبية) والمعيار الأوروبي EN ISO 80601-2-56:2012: المتطلبات الخاصة بالسلامة الأساسية والأداء الأساسي لموازين الحرارة الطبية لقياس درجة حرارة الجسم.

CE0197

تضمن OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. هذا المنتج لمدة ٣ أعوام من تاريخ الشراء. ولا يغطي الضمان البطارية، و/أو مواد التغليف، و/أو التلف من أي نوع نتيجة لسوء الاستخدام (مثل السقوط أو سوء الاستخدام البدني) من قبل المستخدم. ولن يتم استبدال المنتجات بموجب الضمان إلا عند إرجاعها مع الفاتورة/إيصال الشراء الأصلي.

لا تقم بتفكيك الجهاز أو تعديله. ستؤدي التغييرات أو التعديلات غير المعتمدة من قبل OMRON HEALTHCARE إلى إلغاء ضمان المستخدم.

٥. البيانات الفنية

وصف المنتج:

الطراز:

المستشعر:

شاشة عرض درجة الحرارة:

الدقة:

ميزان حرارة الجبين بالأشعة تحت الحمراء
OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)

النايعة الحرارية

يتم عرض ٤ أرقام ودرجة فهرنهايت بزيادات تقدر بـ ٠,١ درجة

يتم عرض ٣ أرقام ودرجة مئوية بزيادات تقدر بـ ٠,١ درجة

وضع قياس درجة حرارة الجبين
±٠,٢ مئوية (±٠,٤ فهرنهايت) في نطاق يتراوح بين ٣٥,٠° و ٤٢,٠°
مئوية (٩٥,٠° فهرنهايت و ١٠٧,٦° فهرنهايت) و ±٠,٣ مئوية
(±٠,٥ فهرنهايت) في نطاق آخر

وضع قياس درجة حرارة السطح
±٠,٣ مئوية (±٠,٥ فهرنهايت) في نطاق ٢٢,٠° مئوية إلى ٤٢,٢° مئوية
(٧١,٦° فهرنهايت إلى ١٠٨,٠° فهرنهايت).

وتبلغ خارج هذا النطاق ±٢ مئوية (±٣,٦ فهرنهايت) أو ±٤٪
(النسبة المئوية لدرجة الحرارة الفعلية)، أيهما أعلى.

وضع درجة حرارة الغرفة
±٢ مئوية (±٣,٦ فهرنهايت) في نطاق ١٠° مئوية إلى ٤٠° مئوية
(٥٠° فهرنهايت إلى ١٠٤° فهرنهايت).

أي نتائج للقياس تخرج عن هذا النطاق لا تتفق مع مستوى الدقة التي تمت
الإشارة إليها فيما سبق.

وضع قياس درجة حرارة الجبين
وضع قياس درجة حرارة السطح
وضع درجة حرارة الغرفة
بطارية ليثيوم CR2032 واحدة (١)، بجهد ٣,٠ فولت من التيار المستمر
٠.018 W

تجري البطارية الجديدة ٢٥٠٠ قياس تقريباً

١٠° مئوية (٥٠° فهرنهايت) إلى ٤٠° مئوية (١٠٤° فهرنهايت)، ١٥ ≥ رطوبة نسبية ≥ ٨٥٪
٢٠-° مئوية (-٤° فهرنهايت) إلى ٦٠° مئوية (١٤٠° فهرنهايت)، ١٠ ≥ رطوبة نسبية ≥ ٩٥٪، ٢٠٠ إلى ١٠٦٠ هيكروباسكال

نطاق القياس:

مصدر الطاقة:

استهلاك الطاقة:

عمر البطارية:

درجة الحرارة الرطوبة أثناء التشغيل:

درجة الحرارة/الرطوبة/ضغط الهواء

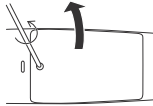
أثناء التخزين:

AR

٤-٤ استبدال البطارية

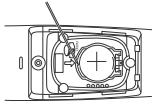
البطارية: بطارية ليثيوم CR2032 دائرية صغيرة
ملاحظة: لحماية البيئة، تخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للقوانين المحلية الخاصة بإجراءات التخلص من النفايات. ويمكنك التخلص منها في مخزن البيع بالتجزئة لديك أو أي من أماكن تجميع النفايات المناسبة.

١. قم بفك المسمار، وقم بإزالة غطاء البطارية.



٢. ثم قم بإزالة البطارية بواسطة شيء مدبب.

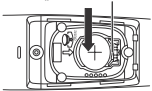
ملاحظة: لا تستخدم أداة معدنية، فقد تؤدي إلى إتلاف الأجزاء المحيطة.



٣. ضع البطارية الجديدة أسفل الخطاف المعدني على الجانب الأيمن، واضغط على الجانب الأيسر من البطارية لأسفل حتى يصدر صوت طقطة.

ملاحظة: ضع البطارية الجديدة والجانب الموجب (+) في الأعلى.

الخطاف المعدني



٤. أغلق غطاء البطارية، واربط المسمار.

٣. هناك فروق في قيم القياس.

- لم يتم إجراء القياسات عند نفس المكان.
- عدسة المستشعر متسخة.

٤. درجة الحرارة المقاسة على هذا الجهاز غير مكافئة لدرجة حرارة الفم.

- ربما لا تقوم دائماً موازين حرارة الجبين بحساب القيمة المكافئة لدرجة حرارة الفم بالضبط.
- يوصى بإجراء قياسات منتظمة على الأشخاص، مثل أفراد العائلة، إلخ، الذين يتمتعون بصحة جسدية جيدة لمعرفة درجات حرارتهم الطبيعية.

٣-٤ الصيانة

- افحص الجهاز إذا تعرض للسقوط. وإذا ساورك الشك، فيرجى الاتصال بمنفذ بيع بالتجزئة تابع لشركة OMRON أو الموزع لفحص الجهاز.
- قم بتنظيف عدسة المستشعر بعناية لتجنب إتلافها.
- استخدم ممسحة مبللة بالكحول بتركيز ٧٠٪ أو قطعة قطن ناعمة مبللة بالكحول بتركيز ٧٠٪ لتنظيف عدسة المستشعر.
- اترك عدسة المستشعر حتى تجف تمامًا لمدة دقيقة واحدة (١) على الأقل.
- لا تقم بتخزين الجهاز في الأماكن التالية. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز.
- الأماكن الرطبة.
- الأماكن شديدة الرطوبة أو السخونة أو الأماكن المعرضة إلى ضوء الشمس المباشر. المناطق القريبة من أجهزة التدفئة أو المناطق التي تنتشر بها الأتربة والغبار أو البيئات التي تزداد فيها تركيزات الأملاح في الهواء.
- المناطق التي سيتعرض فيها الجهاز للضغط عليه، أو السقوط، أو الصدمات، أو الاهتزاز.
- مناطق تخزين المستحضرات الدوائية أو مناطق تواجد الغازات الضارة بالبيئة.

٢-٤ أسئلة وأجوبة

١. درجة الحرارة المذكورة أعلى قليلاً.

- تم تخزين الجهاز في غرفة باردة.
- بعد تخزين الجهاز في غرفة باردة، ربما تكون درجة الحرارة المقاسة أعلى قليلاً من درجة الحرارة الفعلية إذا قمت بقياس درجة الحرارة خلال فترة قصيرة من نقل الجهاز إلى غرفة درجة حرارتها عادية. قم بقياس درجة الحرارة بعد ترك الجهاز لمدة ٣٠ دقيقة في الغرفة التي سيستخدم فيها. وننصحك بتخزين الجهاز في الغرفة التي ستقوم بقياس درجة الحرارة فيها.
- تم تعريض عدسة المستشعر لأشعة الشمس المباشرة.
- تم إجراء القياس بعد بكاء الشخص بوقت قصير.
- قد يؤدي البكاء إلى زيادة درجة حرارة الوجه.

٢. درجة الحرارة الموضحة منخفضة قليلاً.

- الجسم مبتل.
- لا تستخدم الجهاز عندما تكون مبتلاً بعد السباحة، أو الاستحمام، أو أثناء التعرق بعد ممارسة التمارين الرياضية، فربما تكون درجة حرارة البشرة قد انخفضت. امسح البلل، وانتظر لمدة ٣٠ دقيقة حتى يتأقلم الجسم مع درجة حرارة الغرفة قبل إجراء القياس.
- عدسة المستشعر متسخة.
- استخدم ممسحة أو قطعة قطن ناعمة مع كحول بتركيز ٧٠٪ لتنظيف عدسة المستشعر.
- تم إجراء القياس في وضع قياس درجة حرارة السطح.
- استخدم وضع قياس درجة حرارة الجبين.
- تم إجراء القياس خلال فترة قصيرة من قدوم الشخص من الخارج وكان الطقس بارداً.
- انتظر حتى يذفأ الجبين.
- تم إجراء القياس عند مكان آخر غير الجبين.
- تأكد من القياس عند الجبين بالضبط، وليس عند المناطق المحيطة، مثل منابت الشعر.

شاشة عرض الخطأ	السبب	الحل
 	• وضع قياس درجة حرارة الجبين: درجة الحرارة المقيسة أعلى من $+2,2^{\circ}\text{C}$ مئوية ($+10,8^{\circ}\text{C}$ فهرنهايت). • وضع قياس درجة حرارة السطح: درجة الحرارة المقيسة أعلى من $+8,0^{\circ}\text{C}$ مئوية ($+17,6^{\circ}\text{C}$ فهرنهايت).	استخدم الجهاز في نطاق القياس الخاص به. وإذا استمر العطل، فيرجى الاتصال بأحد بائعي التجزئة التابعين لشركة OMRON.
 	• وضع قياس درجة حرارة السطح: درجة الحرارة المقيسة أقل من $+3,4^{\circ}\text{C}$ مئوية ($+93,2^{\circ}\text{C}$ فهرنهايت). • وضع قياس درجة حرارة الجبين: درجة الحرارة المقيسة أقل من $-2,2^{\circ}\text{C}$ مئوية ($-7,6^{\circ}\text{C}$ فهرنهايت).	استخدم الجهاز في نطاق القياس الخاص به. وإذا استمر العطل، فيرجى الاتصال بأحد بائعي التجزئة التابعين لشركة OMRON.
	يتعذر تشغيل الجهاز على حالة الاستعداد.	قم باستبدال البطارية بأخرى جديدة. (راجع قسم ٤-٤)

٤. الصيانة وتحري الأخطاء وإصلاحها

١-٤ الرموز ورسائل الخطأ

شاشة عرض الخطأ	السبب	الحل
	البطارية منخفضة.	استبدل البطارية. (راجع قسم ٤,٤)
	القياس قبل تثبيت الجهاز.	انتظر حتى تتوقف جميع الرموز عن الوميض.
	يعرض الجهاز تغييرًا سريعًا في درجة الحرارة المحيطة.	اترك مقياس الحرارة في غرفة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل في درجة حرارة الغرفة: ١٠-٤٠ °مئوية (٥٠-١٠٤ °فهرنهايت).
	درجة الحرارة المحيطة ليست في نطاق ١٠-٤٠ °مئوية (٥٠-١٠٤ °فهرنهايت).	اترك مقياس الحرارة في غرفة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل في درجة حرارة الغرفة: ١٠-٤٠ °مئوية (٥٠-١٠٤ °فهرنهايت).
	تشير الأخطاء ٥-٩ إلى عطل في الجهاز.	أخرج البطارية، وانتظر لمدة دقيقة واحدة (١)، وأعد إدخال البطارية، ثم أعد تشغيل الجهاز. إذا ظهرت الرسالة مرة أخرى، فالرجاء الاتصال بمنفذ بيع بالتجزئة تابع لشركة OMRON أو الموزع لفحص الجهاز.

٢-٣ استخدام خاصية الذاكرة

يخزن الجهاز تلقائيًا آخر ٢٥ نتيجة قياس (باستثناء نتائج درجات الحرارة Hi (مرتفعة)/Lo (منخفضة)).

ملاحظات:

- في حالة امتلاء الذاكرة، سيحذف الجهاز أقدم قراءة.
- وبمجرد تحويل درجة الحرارة على الجهاز من الدرجة المئوية إلى درجة فهرنهايت، يتم حذف جميع القراءات من على الذاكرة.

١. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة لتشغيل الجهاز.



٢. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة مرة أخرى.

ويظهر رقم الذاكرة على الشاشة.



٣. اترك زر التشغيل/الذاكرة.

ستظهر أحدث نتيجة على الشاشة.
كرر الضغط على زر التشغيل/الذاكرة لعرض أقدم النتائج.

٤. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر التشغيل/الذاكرة حتى تظهر "OFF" (إيقاف) على الشاشة لإيقاف تشغيل الجهاز.

يتم إيقاف تشغيل الجهاز مع عرض درجة حرارة الغرفة على الشاشة.

وضع قياس درجة حرارة السطح

يعرض وضع قياس درجة حرارة السطح الفعلية وغير المعدلة للأشياء، والتي تكون مختلفة عن درجة حرارة الجسد. بإمكان هذا الوضع مساعدتك على تحديد ما إذا كانت درجة حرارة الأشياء مناسبة للمرضى أو للأطفال أم لا (مثل حليب الأطفال). هذا الجهاز مضبوط على وضع قياس درجة حرارة الجبين بشكل افتراضي. اتبع الخطوات أدناه للتبديل إلى وضع قياس درجة حرارة السطح.

١. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة لتشغيل الجهاز.

٢. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر التشغيل/الذاكرة. وأثناء الضغط عليه مع الاستمرار، اضغط على الزر **START** (بدء).

يظهر الرمز "°C" على الشاشة.

٣. قَرِّب الجهاز إلى الشيء المراد قياس درجة حرارته، ثم اضغط على الزر **START** (بدء).

سيبدأ الجهاز بالقياس بصورة متواصلة حتى تتوقف عن الضغط على زر **START** (البداية).

ملاحظات:

- قَرِّب عدسة المستشعر إلى الشيء المراد قياس درجة حرارته بقدر الإمكان عند استخدام الجهاز في وضع قياس درجة حرارة السطح (يوصى بأن يكون على مسافة ١ سم). لا تضع عدسة المستشعر على الشيء المراد قياس درجة حرارته مباشرة.
- سيعرض وضع قياس درجة حرارة السطح نتيجة عملية القياس. قد تختلف درجة حرارة السطح عن درجة الحرارة الداخلية. تأكد من مدى الأمان عند قياس درجة حرارة الأشياء ذات درجة الحرارة شديدة الارتفاع أو شديدة الانخفاض.
- لا تضئ الشاشة، كما لا تعمل خاصية التنبيه عند استخدام هذا الوضع.
- للتبديل إلى وضع قياس درجة حرارة الجبين، ارجع إلى الخطوة ٢، وتأكد من تغيير الرمز °C إلى الرمز °F.
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا في حالة عدم القيام بأية عملية عليه لمدة دقيقة واحدة (١) مع عرض درجة الحرارة على الشاشة. لإيقاف تشغيل الوحدة يدويًا، يمكنك الضغط مع الاستمرار على زر **ON/MEM** (تشغيل/ذاكرة) حتى يظهر **OFF** (إيقاف تشغيل) على الشاشة.
- وضع قياس درجة حرارة السطح غير مخصص لقياس درجة حرارة الجسم أو للاستخدام الطبي.

٥. أبعد الجهاز عن الجبين، وراجع نتيجة القياس.

تضيء الشاشة لمدة تصل إلى ٥ ثوانٍ.

ملاحظات:

- إذا كانت النتيجة أعلى من $٤٢,٢^{\circ}\text{C}$ مئوية ($١٠٨,٠^{\circ}\text{F}$ فهرنهايت)، تظهر كلمة "Hi" (مرتفعة) على الشاشة.
- إذا كانت النتيجة أقل من $٣٤,٠^{\circ}\text{C}$ مئوية ($٩٣,٢^{\circ}\text{F}$ فهرنهايت)، تظهر كلمة "Lo" (منخفضة) على الشاشة.
- يمكنك تسجيل قياس آخر بعد انطفاء ضوء الشاشة مع إصدار صوت صفيرين. وتأكد من بقاء الرمز "⊙" مضيء.
- بعد القياس الثاني، يتم عرض القياس الأول في الركن الأيمن، بينما يتم عرض القياس الثاني في المنتصف.



٦. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر التشغيل/الذاكرة حتى تظهر "OFF" (إيقاف) على الشاشة لإيقاف تشغيل الجهاز.

يخزن الجهاز القياس في الذاكرة، ثم يتم إيقاف تشغيله مع عرض درجة حرارة الغرفة على الشاشة. يتم أيضاً إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً في حالة عدم القيام بأية عملية عليه لمدة دقيقة واحدة (١).

٣. أمسك عدسة المستشعر على مسافة ١ إلى ٣ سم من منتصف الجبين.



ملاحظات:

- قد يؤدي إمساك الجهاز في اليد لمدة طويلة إلى تسجيل قراءة أعلى لدرجة الحرارة على المستشعر. وبالتالي يصبح قياس درجة حرارة الجسم أقل من الدرجة الحرارة الطبيعية.
- ابق ثابتاً أثناء القياس.

٤. اضغط على زر START (البداء).



وتكتمل عملية قياس درجة الحرارة في خلال ثانية واحدة مع إصدار صوت صفير طويل.

٣. استخدام الجهاز

١-٣ قراءة درجة الحرارة

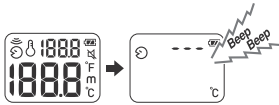
وضع قياس درجة حرارة الجبين

يعرض هذا الوضع قيمة درجة حرارة الجبين المكافئة لدرجة حرارة الفم. تأكد دائمًا من نظافة عدسة المستشعر وعدم تلفها، ومن نظافة الجبين وخلوه من أي عرق، أو مستحضرات تجميلية، أو ندبات، إلخ. قبل القياس، تأكد من عدم استحمام المريض أو ممارسته للتمارين الرياضية لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل، ومن بقاءه في مكان درجة حرارته مستقرة لمدة ٥ دقائق على الأقل. يوصى بإجراء القياس لثلاث مرات. وفي حالة وجود اختلاف بين القياسات الثلاثة، اختر أعلى قياس بينها.

١. انزع غطاء عدسة المستشعر لإزالته.

٢. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة.

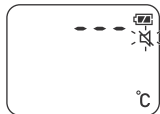
تظهر جميع المؤشرات على الشاشة لمدة ثانية واحدة (١). ثم تظهر الشاشة الموضحة على أقصى اليسار مع إصدار صوت صفير مرتين.



٣-٢ ضبط خاصية التنبيه

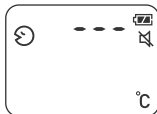
يتم تنشيط خاصية التنبيه بشكل افتراضي، ولكن لا يمكن إلغاء تنشيطها.
ملاحظة: لا تكون خاصية التنبيه متاحة إلا في وضع قياس درجة حرارة الجبين.

١. اضغط على زر التشغيل/الذاكرة لتشغيل الجهاز.



٢. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر التشغيل/الذاكرة لمدة ٣ ثوانٍ.

يومض الرمز "⚡" على الشاشة.



٣. اترك زر التشغيل/الذاكرة.

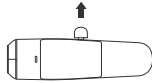
يظل الرمز "⚡" مضيئاً، ويتم إلغاء تنشيط خاصية التنبيه.

ملاحظات:

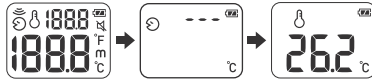
- إذا تم الضغط على الزر ON/MEM (التشغيل/الذاكرة) لمدة ٥ ثوانٍ بعد إضاءة الرمز "⚡"، يتم إيقاف تشغيل الجهاز دون إلغاء تنشيط خاصية التنبيه.
- لتنشيط خاصية التنبيه مرة أخرى، ابدأ من الخطوة ١.

١-٢ إزالة الشريط العازل

عند استخدام ميزان الحرارة لأول مرة، انزع الشريط العازل من حجرة البطاريات.



الجانب الخلفي من الجهاز



يتم تشغيل الجهاز وبعد دقيقة واحدة (١) ستظهر درجة حرارة الغرفة على الشاشة.

ملاحظات:

- تبقى درجة حرارة الغرفة ظاهرةً على الشاشة حتى بعد إغلاق الجهاز.
- ضع الجهاز على سطح مستوٍ في مكان بدرجة حرارة الغرفة (بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة أو تكييف الهواء، إلخ.).

٢-٢ التحويل بين نظام درجات الحرارة المئوية وفهرنهايت

تم ضبط الجهاز على الدرجة المئوية كوضع افتراضي.

١. وبينما يتم عرض درجة الحرارة على الشاشة، اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر START (البداية).



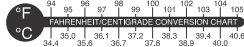
٢. وبينما تضغط على الزر، اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر ON/MEM

(التشغيل/الذاكرة) حتى تظهر °F (درجة فهرنهايت) على الشاشة مع سماع

صوت الصفير مرتين.

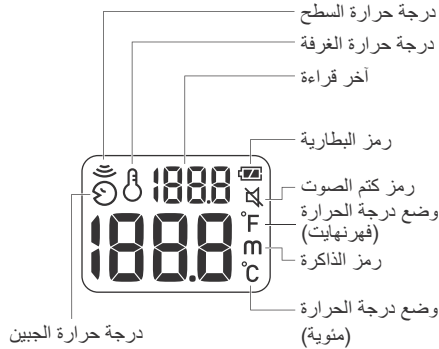
ملاحظات:

- لاختيار وضع °C (درجة مئوية) مرة أخرى، ابدأ من الخطوة ١.
- وبمجرد تحويل درجة الحرارة على الجهاز من الدرجة المئوية إلى درجة فهرنهايت، يتم حذف جميع القراءات من على الذاكرة.

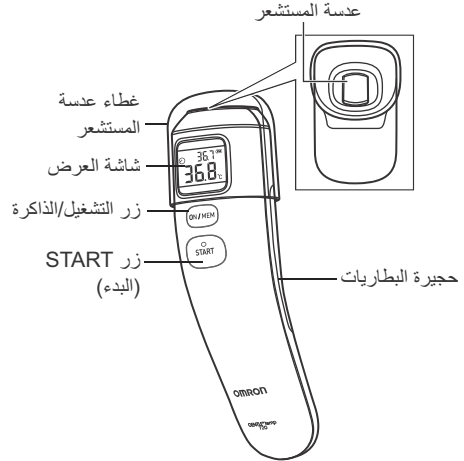


١. نظرة عامة:

شاشة العرض:



الجهاز الرئيسي:



- إذا كان الجبين باردًا، فانتظر حتى يدفأ قبل إجراء قياس درجة الحرارة. قد تشير نتيجة القياس إلى انخفاض درجة الحرارة عندما تستخدم كيسيًا من الثلج، أو مباشرةً بعد القدوم من الخارج في فصل الشتاء.
- لا تستخدم الجهاز عندما تكون مبتلًا بعد السباحة، أو الاستحمام، أو أثناء التعرق بعد ممارسة التمارين الرياضية، فربما تكون درجة حرارة البشرة قد انخفضت. امسح الببل، وانتظر لمدة ٣٠ دقيقة حتى يتأقلم الجسم مع درجة حرارة الغرفة قبل إجراء القياس.
- لا تلمس عدسة المستشعر بإصبعك أو تتنفس عليها.
- لا تحاول قياس درجة الحرارة عندما تكون الوحدة مبتلة، فقد ينتج عن ذلك قراءة غير دقيقة لدرجة الحرارة.
- راجع الرمز الموجود على الشاشة قبل وبعد قياس درجة الحرارة، لضمان قياس درجة الحرارة في ظل وضع صحيح.
- في حالة قياس درجة الحرارة لأشياء منخفضة الإشعاعية، مثل الذهب أو الألومنيوم، قد تنتج قراءات غير دقيقة.
- عند قياس درجة حرارة شيء ما منخفض الإشعاعية (كالحليب) في وضع قياس درجة حرارة السطح، قد تنتج قراءات منخفضة بشكل بسيط عن القراءات الحقيقية.
- لا تستخدم الجهاز مطلقًا في أماكن بها كهرباء ساكنة قوية أو مجالات كهرومغناطيسية. لأن ذلك قد يؤدي إلى قراءات غير دقيقة لدرجة الحرارة وقد يتسبب في تلف الجهاز.
- عندما تخبر طبيبك بدرجة الحرارة، تأكد من إخباره بقيامك بقياس درجة الحرارة من الجبين.

معلومات هامة حول السلامة

لضمان استخدام المنتج بشكل صحيح، ينبغي اتباع إجراءات السلامة الأساسية، والتي تتضمن الاحتياطات المدرجة أدناه.

⚠ تحذير: المواقف التالية ربما تكون خطيرة، وقد تؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تجنبها.

- إن إجراء أي تشخيص ذاتي بناءً على نتائج قياس درجة الحرارة و/أو العلاج يمكن أن يكون خطيرًا. برجاء اتباع توجيهات طبيبك. فالتشخيص الذاتي قد يؤدي إلى تفاقم الأعراض.
- لا بد من طلب العناية الطبية في حالة الإصابة بحمى حادة أو إذا استمرت لمدة طويلة خاصة بالنسبة للأطفال الصغار. الرجاء استشارة الطبيب.
- قم بتخزين الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.
- إذا ابتلع أحد الأطفال البطارية، فاستشر الطبيب على الفور.
- لا تلمس البطاريات في النار. فقد تنفجر البطاريات.
- قم بإزالة البطارية في حالة عدم استخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر. وقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تسرب السائل أو توليد الحرارة أو الانفجار، وبالتالي تلف الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لقياس أي عنصر تزيد درجة حرارته عن ٨٠,٠ ° مئوية (١٧٦,٠ ° فهرنهايت).

احتياطات عامة

- لا تعرض الوحدة الرئيسية للجهاز لصدمة شديدة أو تسقطه أو تضغط عليه أو تعرضه للاهتزاز.
- لا تستخدم هاتفًا محمولًا بالقرب من الجهاز.
- الجهاز ليس مقاومًا للماء. فكن حذرًا عند التعامل مع هذا الجهاز بحيث لا ينفذ سائل (كحول، أو ماء، أو ماء ساخن) داخل الجهاز. في حالة تعرض الجهاز للرطوبة بسبب البخار، انتظر حتى يجف أو امسحه بحذر بواسطة قطعة قماش ناعمة جافة.
- لا تقم بفك أو إصلاح أو تعديل الجهاز.
- عندما تصبح عدسة المستشعر متسخة، فامسحها برفق بقماشة جافة وناعمة أو ممسحة قطن. لا تمسح عدسة المستشعر بمناديل أو منشفة ورقية.
- إذا كان هناك فرق في درجة الحرارة بين الأماكن التي يتم فيها تخزين الجهاز والأماكن التي يتم فيها قياس درجة الحرارة، فاترك الجهاز في الغرفة التي ستقوم فيها بقياس درجة الحرارة لمدة أكثر من ثلاثين دقيقة للوصول إلى درجة حرارة الغرفة أولاً، ثم قم بالقياس.

نشكرك على شراء ميزان حرارة الجبين بالأشعة تحت الحمراء OMRON Gentle Temp 720.

دواعي الاستخدام:

يوفر لك ميزان حرارة الجبين الرقمي OMRON Gentle Temp 720 إمكانية قياس درجة الحرارة من الجبين على نحو يتسم بالأمان، والراحة، والسرعة. وهو مُصمم في الأساس للاستخدام المنزلي.

١١	٤. الصيانة وتحري الأخطاء وإصلاحها	١	معلومات هامة حول السلامة
١١	١-٤ الرموز ورسائل الخطأ	٣	١. نظرة عامة
١٣	٢-٤ أسئلة وأجوبة	٤	٢. الإعداد
١٤	٣-٤ الصيانة	٤	١-٢ إزالة الشريط العازل
١٥	٤-٤ استبدال البطارية	٤	٢-٢ التحويل بين نظام درجات الحرارة المئوية وفهرنهايت
١٦	٥. البيانات الفنية	٥	٣-٢ ضبط خاصية التنبيه
١٩	٦. بعض المعلومات الهامة	٦	٣. استخدام الجهاز
		٦	١-٣ قراءة درجة الحرارة
		١٠	٢-٣ استخدام خاصية الذاكرة

الرجاء قراءة كتيب الإرشادات بتمعن قبل استخدام هذا الجهاز.
الرجاء الاحتفاظ به كمرجع لك في المستقبل. للاطلاع على معلومات محددة عن درجة حرارتك، استشر طبيبك.



Manufacturer 		OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP		OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate	Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.co.uk
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.de
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.fr

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Prodotto in Cina

Fabricado en China
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
Çin'de Üretilmiştir
صنع في الصين